

**UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**

**Doctorado en Estudios Lingüísticos y Literarios en sus Contextos  
Socioculturales (DELLCOS)**

**TESIS DOCTORAL POR COMPENDIO**

***Los Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum  
eloquentiae* de J. Micraelius: Retórica y Reforma**

**Jesús Alexis Moreno García  
2019, Las Palmas de Gran Canaria**



## ABSTRACT

Johannes Micraelius, a 17<sup>th</sup>-century theologian and rhetoric, published *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata*. It is a textbook he used in his classes that is characterized by certain structural features, including: the absence of Aftonius' text in both Latin and Greek; a manifest interest in the practical side, as opposed to the theoretical one; a focus on orality; the use of Micraelius' own examples that are not elaborated, but just present some instructions for the students to work on them, or suggest some possible topics without further details; and the fact that the exercises are not to be done individually but in groups.

Regarding content, Micraelius puts his textbook at the service of the Reformation. We have observed that this author offers well-founded doctrinal arguments to indoctrinate his students and, in addition, he endows them with rhetorical tools that will help them to turn into advocates of the new doctrine. The religious theme often appears directly in the text, but the indirect approach is not lacking, as evidenced by the activity of the *Fabula*. However, not everything is religion, since the textbook also deals with other aspects close to the students' interests, probably for pedagogical reasons.

One question we have addressed is the status of women in Micraelius' *Progymnasmata*, especially on the exercises of the *Fabula*, *Narratio*, *Laus* and *Vituperatio*. We have selected the first two because, according to Micraelius, they show fictitious or real examples of vices and virtues, while he considers that the last two deal with what is praiseworthy and reprehensible. After our analysis has been carried out, it is possible to point out that the figure of the woman is much more present in this textbook than in others. In the exercises, she is depicted as an active human being, since among them there are governors and consorts who exert a great influence on their husbands. In both the private and public spheres, there are women worthy of censorship, but also of praise, just as it happens with men, since praise or criticism are attributed according to conduct not according to sex. The most prominent vice, in both men and women, is the *superbia* against God and against men.

It must be emphasized that, for Micraelius, the *superbia* is the sin of the Pope and the Catholics, which caused the fall of Adam, according to Genesis, and that of the mythical Prometheus. In the face of it, reconciliation with God, the *pietas*, will bring the desired peace and the return to the days of Paradise lost. Micrael is belligerent with

Catholic doctrine, but, at the same time/also, he is a man who hates discord and advocates conciliation.

## ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN .....	7
1. JUSTIFICACIÓN .....	9
1.1. Normativa sobre tesis doctoral por compendio de publicaciones .....	9
1.2. Adecuación de la tesis a la normativa .....	11
2. PRESENTACIÓN DE LAS PUBLICACIONES .....	15
3. OBJETIVOS .....	34
II. ARTÍCULOS .....	35
Mujer y ejercicios retóricos en los <i>Progymnasmata</i> de J. Micraelio, en <i>Euphrosyne</i> 47 (2019), en prensa. ....	39
La mujer en la <i>Laus</i> y la <i>Vituperatio</i> de los <i>Progymnasmata</i> de J. Micraelius, en <i>Revista de Estudios Latinos (RELat)</i> , 19 (2019), en prensa .....	57
Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los <i>Progymnasmata</i> <i>Aphthoniana</i> de J. Micraelius, en <i>Ágora. Estudios Clásicos em Debate</i> 22 (2020), en prensa .....	81
Los <i>Progymnasmata</i> de J. Micraelius y la Reforma: El ejercicio de la <i>Fabula</i> , enviado a <i>Humanistica Lovaniensia</i> para su evaluación .....	107
III. CONCLUSIONES .....	135



## **I. INTRODUCCIÓN**





# 1. JUSTIFICACIÓN

## 1.1. Normativa sobre tesis doctoral por compendio de publicaciones

La Universidad de Las Palmas de Gran Canaria a través de su *Reglamento de estudios de doctorado*, aprobado en Consejo de Gobierno de 26 de septiembre de 2016 (Boletín Oficial de la ULPGC de 7 /20/2016) establece en el artículo 12 los requisitos generales que debe cumplir una tesis doctoral por compendio de publicaciones:

1. Para la presentación de tesis por compendio de publicaciones será necesario:
  - a. Un mínimo de tres publicaciones, con unidad temática, indexadas en el *Journal Citations Reports*, *Arts and Humanities Citation Index* o equivalentes, de las que el doctorando sea el primer autor o autor principal. Al menos una de ellas deberá haber sido publicada en una revista cuyo índice de impacto la sitúe dentro de la primera mitad en orden decreciente de índice de impacto entre las revistas del área.
  - b. Para acreditar la condición de autor principal, esta deberá ser reconocida por el resto de los autores de las publicaciones presentadas como núcleo de la tesis doctoral, al mismo tiempo que estos deberán renunciar a utilizar estas publicaciones como núcleo principal de otras tesis doctorales, sin perjuicio de que dichas publicaciones puedan ser presentadas como méritos complementarios en las tesis doctorales que pudieran presentar los otros autores de dichas publicaciones.
  - c. En áreas de especial incidencia tecnológica dos de estas publicaciones podrán ser sustituidas por patentes en explotación o publicaciones en congresos reconocidos por la ANEP en sus baremos para la obtención de sexenios.
  - d. Que en las publicaciones o patentes conste la ULPGC a través de la filiación del director o del doctorando.
2. Las tesis doctorales presentadas como compendio de publicaciones deberán ajustarse al formato establecido en los apartados del 1 al 3, del artículo 11 del presente Reglamento y contener los apartados siguientes:
  - a. Una introducción en la que se presenten los objetivos de la tesis, los trabajos publicados y la justificación de la unidad temática de la tesis.
  - b. Una copia de los trabajos publicados.
  - c. Las conclusiones finales.
  - d. En el caso de que lo dispuesto en los apartados a y c se haya redactado en una lengua diferente del español, deberá incluirse un resumen en español según el artículo 10 del presente reglamento.

La Comisión Académica del Doctorado en Estudios Lingüísticos y Literarios en sus Contextos Socioculturales (DELLCOS) aprobó en sesión de 22 de febrero de 2019 unas *Bases para la presentación de tesis por compendio de publicaciones en el DELLCOS* (<http://dellcos.ulpgc.es/impresos-y-normativa>), como indica su preámbulo, para

“desarrollar los aspectos del *Reglamento de estudios de doctorado* que le competen en cuanto a la definición de publicaciones equivalentes a las incluidas en revistas del *Journal Citations Reports* o *Arts and Humanities Citation Index*, así como a las cuestiones relacionadas con la coautoría de las publicaciones”;

que se concretan en los siguientes criterios:

- 1.- Se considerarán publicaciones equivalentes a las incluidas en el *Arts and Humanities Citation Index* aquellos artículos en revistas indexadas en SCOPUS o que cuenten con el Sello de Calidad

de la FECYT, de acuerdo con los criterios establecidos para la obtención de sexenios de investigación en el Campo 11.

2.- Será obligatorio que al menos uno de los artículos esté publicado en una revista indexada en *Arts and Humanities Citation Index*.

3.- Solo uno de los artículos podrá estar publicado en una revista que únicamente cuente con el Sello FECYT.

4.- Solo se podrá aportar un artículo en coautoría. Este artículo solo podrá tener dos autores y el doctorando deberá ser el primer autor o autor principal del artículo, según lo establecido en el artículo 8 del Reglamento de Estudios de Doctorado de la ULPGC.

5.- Las revistas en las que estén publicados los artículos deberán pertenecer al ámbito de los estudios propios de nuestro título (lingüísticos, literarios, filológicos, traductológicos, culturales...)

6.- Si uno o varios de los artículos se encuentran en prensa en el momento de la defensa de la tesis doctoral, la tesis deberá incluir un anexo con copia del certificado, carta, o comunicación de la revista en la que se exprese claramente que el artículo está definitivamente aceptado para su publicación.

## 1.2. Adecuación de la tesis a la normativa

### 1.2.1. Indicios de calidad de las publicaciones

Esta tesis doctoral cumple con lo establecido en el artículo 12.1.a, así como en su desarrollo posterior en las *Bases para la presentación de tesis por compendio de publicaciones en el DELLCOS*, como explicaremos a continuación:

- Se presentan cuatro publicaciones de las que tres ya están aceptadas para su publicación y la cuarta está en evaluación.
- Todas las publicaciones tienen una única autoría y están publicadas en revistas científicas del ámbito de conocimiento del programa de doctorado. Al final de la tesis doctoral se incluye un anexo con el certificado, carta, o comunicación de la revista en la que se expresa claramente que el artículo está definitivamente aceptado para su publicación.
- Las cuatro publicaciones cuentan con los indicios de calidad que exige el programa de doctorado, esto es: dos artículos indexados en *Arts and Humanities Citation Index*, un artículo indexado en *Scopus* y solo un artículo evaluado por el sello de calidad de la *FECYT*.

A continuación, se detallan los indicios de calidad de las publicaciones:

1.- J. A. García Moreno, “Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio”, *Euphrosyne. Revista de Filología Clásica (Nova Série)*. Centro de Estudos Clássicos. Faculdade de Letras de Lisboa.

Indexada en Arts and Humanities Citation Index (Web of Science) y en Scopus

Evaluada en ERIH plus

Métricas en Scimago Journal Rank Q4

2.- J. A. García Moreno, “La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius”, *Revista de Estudios Latinos (RELat)*. Sociedad de Estudios Latinos.

Indexada en Emerginig Sources Citation Index (Web of Science)

Evaluada en ERIH plus; Sello de calidad FECYT

3.- J. A. García Moreno, “Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los *Progymnasmata Aphthoniana* de J. Micraelius”, *Ágora. Estudos Clássicos em Debate*. Universidade de Aveiro.

Indexada en Arts and Humanities Citation Index (Web of Science) y en Scopus

Evaluada en ERIH plus

Métricas en Scimago Journal Rank Q2

4.- J. A. García Moreno, “Los *Progymnasmata* de J. Micraelius y la Reforma: el ejercicio de la *fabula*”, *Humanistica Lovaniensia. Journal of Neo-latin Studies*. Leuven University.

Indexada en Scopus

Métricas en Scimago Journal Rank Q3

### 1.2.2. Unidad temática de las publicaciones

En conformidad con lo establecido en los artículos 12.1 a y. 1.2. 2 del *Reglamento de estudios de doctorado* para la presentación de tesis por compendio de publicaciones, se muestra la unidad temática de las publicaciones aportadas.

La unidad temática de las publicaciones que integran esta tesis por compendio es manifiesta, pues todas versan sobre los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* de Micraelio.

Todos los artículos se ocupan de las características del manual, pero están centrados en su parte práctica, concretamente, en los *actus progymnasmatici*.

Las publicaciones muestran que dichas actividades se emplean o bien con intención proselitista o bien como manifestación de las ideas de Micraelio, muy alejadas del espíritu de Trento y del catolicismo más conservador.

Se han abordado temas básicos, como cuestiones teológicas centrales, y también otros más tangenciales, como la presencia de la mujer; con este último se pretende comprobar si Micraelio incurre en la tradicional misoginia que se advierte en muchos sectores católicos o si hay cierta equiparación entre varones y mujeres, más acorde con los nuevos tiempos.

Por otro lado, los artículos son complementarios entre sí de manera doble:

- En primer lugar, unos abordan cuestiones, como ya hemos señalado, centrales y otros tratan algunas tangenciales para posibilitar una visión más equilibrada del manual.
- En segundo lugar, las publicaciones consagradas al pensamiento religioso muestran la concepción teológica de Micraelio, unas veces de forma

velada y otras, manifiesta. En el artículo dedicado a la *Fabula* se desvela lo que subyace en el contenido del ejercicio y en el de la *Confutatio*, en el que se ataca claramente a los principios católicos, se muestra que la refutación del dogma católico se acomete de manera global, ordenada y metódica.

Finalmente, la estructura de esta tesis doctoral cumple lo establecido en el artículo 12.2 del *Reglamento de estudios de doctorado*, como puede comprobarse en las páginas siguientes, pues ofrece:

- a) los objetivos de la tesis, la presentación de los trabajos publicados y la justificación de la unidad temática de la tesis;
- b) una copia de los trabajos publicados;
- c) las conclusiones finales.



## 2. PRESENTACIÓN DE LAS PUBLICACIONES

Las publicaciones incluidas en esta tesis por compendio están dedicadas a los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* de Johannes Micraelius.



Ilustración 1

Johannes Micraelius (Micraelio) es el nombre con el que se denomina generalmente a Johann Lütkeschwager, que utilizó el nombre familiar adoptado por su padre<sup>1</sup>.

Micraelio (1597-1658) nace en el contexto de una familia de arraigada tradición luterana y entregada al servicio religioso. Su padre, hijo de un granjero, no se dedicó a la ocupación familiar, sino que, apoyado por el pastor local, Lorenz Krüger, se consagró a los estudios religiosos y llegó a ser archidiácono. Posteriormente contrajo matrimonio con la hija de su mentor, Margaretha.

Así pues, nuestro autor, desde su infancia, vive en un ambiente en el que se respira tradición religiosa y luterana, como nieto e hijo de pastores. De esta tradición no son ajenas tampoco las mujeres de la familia. Ya hemos comentado que su madre es hija de un pastor y su hermana, Esther, se casó también con un pastor y teólogo, Jacobus Fabricius<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Sobre la vida y la obra de Micraelio: Pierre Bayle, *Dictionnaire historique et critique*, Paris, Desoer Libraire, 1820, vol. X, pp. 430-434, s.v. Micraelius (Jean); Gottfried von Bülow: *Micraelius, Johann*, en *Allgemeine Deutsche Biographie* (ADB), vol. 21, Duncker & Humblot, Leipzig 1885, pp. 700-701 (versión en línea: URL: <https://www.deutsche-biographie.de/pnd115394982.html#adbcontent> [Fecha de consulta: 03/12/2019]; Rudolf Vierhaus – Walther Killy (eds.), *Deutsche Biographische Enzyklopädie* (DBE), Berlin, De Gruyter, vol. 7, p. 92; Wilhelm Kühlmann (ed.), *Killy Literaturlexikon. Autoren und Werke des deutschsprachigen Kulturraums*, Gütersloh & München, Bertelsmann Lexikon Verlag, 1988–1993, vol. 8, pp. 234-235.

<sup>2</sup> Jakob Fabricius fue un teólogo luterano y compositor de himnos nacido en Cöslin (Koszalin), ciudad natal de Micraelius, el 19 de julio de 1593, y fallecido el 11 de agosto de 1654 en Stettin, ciudad nuevamente

En lo que se refiere a su formación, los primeros estudios los realizó en su ciudad natal, Cöslin (Koszalin). A continuación, se trasladó a Stettin, donde tuvo como profesores en el *Gymnasium* a Praetorius<sup>3</sup>, Hunichius<sup>4</sup> y Cramerus<sup>5</sup>. Más tarde, continuó sus estudios en la Universidad de Königsberg, una de las primeras del mundo de fundación protestante tras la de Marburgo. Fue fundada en 1544 por Alberto I de Prusia por lo que, comúnmente, fue conocida como la Albertina<sup>6</sup>, en alemán, Albertus-Universität Königsberg. Prosiguió su formación en la Universidad de Greifswald, la segunda más antigua de la región del Mar Báltico, pues fue fundada en 1456 por Heinrich Rubenow, y se unió a la reforma protestante en 1531<sup>7</sup>. En esta universidad obtuvo, bastantes años después, su doctorado en teología (1649). Ejerció como profesor en Leipzig, ciudad que abandonó para enseñar en el *Gymnasium* de Stettin. Es decir, tanto en sus tareas de discente como de docente el ámbito en el que se desenvuelve es reformista y luterano.

---

relacionada con Micraelius quien, como se verá, pasó en ella gran parte de su vida (Hermann Kellenbenz, "Fabricius, Jacob", en *New German Biography* 4, 1959, p. 735, versión en línea: <https://www.deutsche-biographie.de/pnd123361761.html#ndbcontent>. [Fecha de consulta: 04/11/2019]).

<sup>3</sup> Joachim Praetorius destacó como profesor de hebreo y compositor de himnos. Fue también Archidiácono en Santa María de Stettin y su relación con Micraelio debió de ser estrecha, ya que este se casó con su hija Sofrosine. Para una biografía más detallada del autor puede consultarse Gottfried von Bülow, "Praetorius, Joachim", en *Allgemeine Deutsche Biographie* 26, 1888, pp. 518-519 (versión en línea: <https://www.deutsche-biographie.de/pnd120851202.html#adbcontent> [Fecha de consulta: 04/11/2019]).

<sup>4</sup> Christoph Hunichius fue filósofo y matemático. Intervino en una disputa, que él mismo presidió, sobre los cometas, titulada *De cometarum ortu disputatio* (Miguel Á. Granada: "Michael and the comet of 1618", en M.A Granada, P. J. Boner, D. Tessicini, eds., *Unifying Heaven and Earth. Essays in the History of Early Modern Cosmology*, Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2016, p. 289).

<sup>5</sup> Daniel Cramerus, teólogo, profesor y archidiácono en Stettin, destacó por su oposición a los jesuitas como queda reflejado en su conocida obra *Emblemata Sacra* (1617). Para una biografía más detallada del autor puede consultarse Gottfried von Bülow, "Cramer, Daniel", en *Allgemeine Deutsche Biographie* 4, 1876, pp. 546-547 (versión en línea: <https://www.deutsche-biographie.de/pnd119180049.html#adbcontent> [Fecha de consulta: 04/11/2019]).

<sup>6</sup> Thomas Ellwein, "Die Gründung der Universität Königsberg", en *Die deutsche Universität. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart*, Wiesbaden, Fourier Verlag, 1997; Paul Stettiner, *Aus der Geschichte der Albertina (1544 1894)*, Königsberg, Hartungsche Verlagsdruckerei, 1894.

<sup>7</sup> Karl Hoeber, "University of Greifswald", en *The Catholic Encyclopedia*, New York, Robert Appleton Company, 1910, vol. 7 (versión en línea <http://www.newadvent.org/cathen/07025a.htm> [Fecha de consulta: 03/12/2019]).



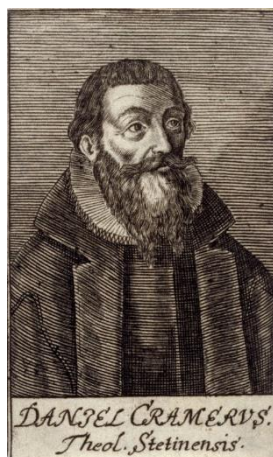


Ilustración 2

En cuanto a las relaciones personales, hay que señalar que Micraelio contrajo matrimonio en tres ocasiones. El primero, con Sofrosine, hija de su maestro Praetorius (1627), pero este enlace no duró mucho tiempo ya que ella murió en el primer parto. En 1630 se casó con Sofía Reuz, hija de una familia socialmente reconocida, pues su padre era superintendente. De este matrimonio nacieron dos hijos de los que el segundo, Joachim, continuó con la tradición familiar de estudiar teología. Finalmente, su tercera esposa fue Katharina Heck, hija de un superintendente de la ciudad de Prenzlau, que le sobrevivió. Tres fueron las hijas concebidas en este matrimonio: Esther, Sofrosine y Regina y tres también los hijos, Jacobo, Teófilo y Carlos.

Según estos datos, nuestro autor se perfila como defensor del matrimonio, amante de la familia, padre de numerosos hijos y hombre vinculado con personajes sobresalientes en la sociedad de su entorno, en la que también él es considerado un prohombre<sup>8</sup>.

Micraelio es un autor prolífico y polifacético. Su producción literaria se puede agrupar en cuatro grandes bloques temáticos que responden a sus facetas de docente, historiador, filósofo y teólogo.

- Un grupo de obras está relacionado con su papel como historiador<sup>9</sup>.

Escribió una Historia de la Iglesia, *Syntagma historiarum ecclesiae* (Stetini, 1630), otra de Pomerania, *Sechstes und Letztes Buch von dess Pommerlandes Gelegenheit und Ein-*

---

<sup>8</sup> Así se recogen en la actualidad en las fuentes sobre personajes importantes de Pomerania, que reconocen la publicación de su *Historia de Pomerania* como un hito en historia del país (*Pommerscher Verein Freistadt Rundschreiben*, <https://pommerscher.org/cpage.php?pt=85>, [Fecha de consulta: 03/12/2019]).

<sup>9</sup> Sobre Micraelio como historiador puede verse, Katharina Berger, "Johann Micraelius (1597-1658)", en *Erzählungen und Erzählstoffe in Pommern*, Münster, 1999, p. 10. Y como historiador y pedagogo, Wolfgang Dahle, "Johann Micraelius - ein pommerscher Pädagoge und Historiker", en *Stettiner Bürgerbrief* 24 (1998), pp. 16-21.

*Wohnern* (Stetin, 1639-1640) y una historia mundial en tablas sinópticas, *Tabellae historicae ad Millenaria et Secularia Omnium Regnorum et Rerum. Tempora recte diiudicanda* (Stetini, 1652).

Una mención especial merecen los seis volúmenes que recogen la historia de Pomerania, *Sechstes und Letztes Buch von dess Pommerlandes Gelegenheit und Ein-Wohnern*, por el hecho de estar escritas en lengua vernácula y en la que son especialmente importantes los episodios dedicados a la guerra de los Treinta Años. Conviene destacar que los datos aportados se interrumpen una vez que Pomerania pasa a Suecia y que no se publican hasta mucho tiempo después de su muerte y contra el parecer de su familia<sup>10</sup>.

- Otro bloque es el conformado por obras consagradas a la filosofía.

Dentro de este ámbito, muestra una cierta preferencia por la psicología y por la cosmología y entre sus obras hay que citar *Psychologia* (1650), *Cosmologia* (1650) y *De mutationibus rerum publicarum earumque causis, praesagiis et curatione* (1652). No se debe olvidar que astrología, astronomía y magia no se encuentran totalmente deslindadas en este tiempo<sup>11</sup>.

Dedica, además, una de sus obras a un autor concreto, Jean Baptista van Helmont<sup>12</sup>: *De inaudita philosophia Joannis Baptistae Helmontii* (1649), en cuyo título parafrasea el de algunas obras de este en que aparece *inaudita e inaudit*<sup>13</sup>.

- Aunque el contenido teológico aparece en obras de otra temática, hay que señalar *Ethnopronius tribus dialogorum libris, contra gentiles* (1647)<sup>14</sup>, pues está dedicada

---

<sup>10</sup> La nueva edición de la *Historia de Pomerania* se publica en 1723 (Gottfried von Bülow, *Micraelius, Johann*, en *Allgemeine Deutsche Biographie ADB*, vol. 21, Leipzig, Duncker & Humblot, 1885, pp. 700-701).

<sup>11</sup> M.A. Sellés García, (2009), *Introducción a la historia de la cosmología*, Madrid, UNED, 2007, especialmente el capítulo V, dedicado a las “Cosmologías renacentistas” (pp. 99-114), en el que trata sobre la relación entre astronomía, magia, astrología y alquimia. Véase también sobre este aspecto Helge Krag, *Historia de la cosmología. De los mitos al universo inflacionario*, Barcelona, Crítica, 2008, pp. 105-106.

<sup>12</sup> Jean Baptista van Helmont (1579-1644) fue un médico, físico, químico y alquimista belga. Para una biografía más detallada de van Helmont puede leerse Claus Bernet, “Helmont, Jean Baptiste van”, en *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon (BBKL)*, 2005, vol. XXV, columnas 597-621, Traugott Bautz GmbH (versión en línea: [https://web.archive.org/web/20100210152240/http://www.bautz.de/bbkl/h/helmont\\_j\\_b.shtml](https://web.archive.org/web/20100210152240/http://www.bautz.de/bbkl/h/helmont_j_b.shtml)) [Fecha de consulta: 03/12/2019]; Walter Pagel, *Joan Baptista van Helmont: Reformer of Science and Medicine*, Cambridge University Press, 2002.

<sup>13</sup> Entre otros títulos se encuentran los siguientes: *Febrium doctrina inaudita*, Antverpiae, 1642; *Opuscula medica inaudita*, Coloniae Agrippinae, 1644; *Doctrina inaudita, de causis, modo fiendi...*, Coloniae Agrippinae, 1644; *Ortus medicinae, Id est initia physicae inaudita*, Amsterdam, 1648.

<sup>14</sup> Wilhelm Kühlmann (ed.), *Killy Literaturlexikon*, Gütersloh & München, Bertelsmann Lexikon Verlag, 1988-1993, vol 8, pp. 234-235.

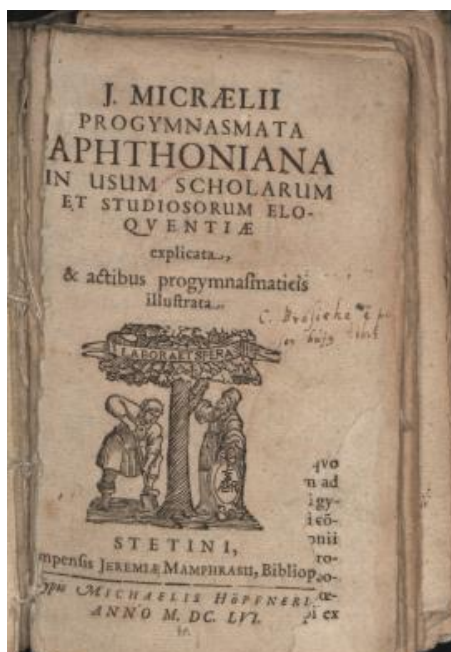
específicamente a la religión. En España, circuló un pequeño opúsculo de esta obra bajo la forma de un cuadernillo con ocho hojas, según se indica en el Índice de los inquisidores de Navarra<sup>15</sup>.

- Obras de contenido pedagógico.

En este grupo cabe incluir las dos obras de teatro que compuso para que fueran representadas por los alumnos: *Tragico-Comoedia Nova de Pomeride a Lastevio afflictia* (1631) y *Parthenia, Pomeridos continuatio: ein New Comoedien Spiel* (1631).

Podemos añadir también aquí el discurso inaugural *Oratio inauguralis de animorum morbis et medicina* (1642) y su *De methodo in disciplinis* (1648), de contenido pedagógico, donde recomienda el uso del latín como lengua conversacional en los centros docentes, así como un léxico, *Lexicon philosophicum terminorum philosophis usitatorum*<sup>16</sup> (Stetini, 1653), y sus aforismos, *Aphorismi de regia politici scientia* (1647).

Finalmente, vinculados muy directamente con su docencia en el *Gymnasium* de Stettin, hay que mencionar dos manuales que recogen el material utilizado en sus clases de retórica: *Tractatus de copia uerborum et rerum* (Stetini, 1656) y *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* (Stetini, 1656), que es la obra objeto de las publicaciones.



<sup>15</sup> J. Pardo Tomás, *Ciencia y Censura. La Inquisición española y los libros científicos en los siglos XVI y XVII*, Madrid, CSIC, 1991, pp. 225-227

<sup>16</sup> Sobre esta obra de Micraelio puede verse Lutz Geldsetzer, *Über das philosophische Lexikon des Johannes Micraelius und die philosophische Lexikographie*, Düsseldorf, Stern-Verlag Janssen, 1966.

Los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum* se publican por primera vez en la actual Stettin, en 1656, en las prensas de Michael Höpfnerus para el librero Jeremías Mamphrash. De esta obra, según señalan Green y Murphy<sup>17</sup>, se realizaron tres ediciones en la misma ciudad: en la misma imprenta, pero para Karl Heinrich Mamphras, en los años 1656 y 1672; y en 1662, nuevamente, en las prensas de Michael Höpfnerus para el librero Jeremías Mamphrash. Posteriormente los *Progymnasmata* fueron editados en Leipzig, en 1683 y en 1691, por el impresor Christian Banckmann para el librero Johann Adam Plener. Por su parte, Kraus<sup>18</sup> señala que, desde 1656, fecha de la primera edición, hasta 1691, hubo cinco ediciones.

La edición consultada es la impresa en octavo en Stettin, en 1656, por Michael Höpfnerus. Se compone de 193 folios organizados en 1+23 cuadernillos cuaterniones, numerados el primero con (:) y los restantes de la A a la Z, en el centro de la parte inferior del folio. Está paginado en el margen superior con numeración arábica; tiene reclamos de encuadernación en la parte inferior derecha de cada página en el que se reproduce la primera sílaba de la página siguiente, facilitando así la labor de encuadernación.

En cuanto a la estructura de la obra, la preceptiva comienza con una epístola dedicatoria, denominada *praefatio*, a los hermanos Henning-Ehrentreich y Christianus Fridericus von der Osten<sup>19</sup>, herederos del Señor de Penkun, Pluggentin y Batevitz, Henricus von der Osten. En esta carta muestra la utilidad que tienen los *progymnasmata* para el aprendizaje de la retórica.

Finaliza la dedicatoria con el elogio de la familia von der Osten y les desea a los hermanos que sean elocuentes, sabios, nobles e hijos dignos de sus padres (*uestro Micraelio... nihil magis in uotis fuisse, quam ut uiri quondam eloquentes et sapientes, id est, uere nobiles et tanto parente digni filii sitis... Valete et hoc agite, ut boni sitis, si uultis esse beati*) [(:) 2<sup>r</sup>-7<sup>v</sup>].

A continuación, aparecen los *Prolegomena*, una introducción a la preceptiva en la que señala la importancia de los *progymnasmata*, así como su uso en los diferentes *genera causarum*: *iudiciale*, *deliberatiuum* y *demonstratiuum*, a los que añade un cuarto género,

<sup>17</sup> Lawrence D. Green - James J. Murphy, *Renaissance Rhetoric Short-Title Catalogue 1460-1700*. Hants - Burlington, Ashgate Publishing Company, 2006, p. 309.

<sup>18</sup> Manfred Kraus, “*Progymnasmata, Gymnasmata*”, en G. Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, Tübingen, Max Niemeyer, 2005, vol. 7, pp. 159-191, en p. 179.

<sup>19</sup> En la carta dedicatoria Micraelio se refiere a su estrecha relación con la familia von der Osten.

el *didascalicon*, que había introducido Melanchton en sus *Elementorum rhetorices libri duo*, para poder incluir en él sermones y homilias, muy necesarias en su época para la enseñanza del dogma (Melanchton 1537, A7<sup>rv</sup>). Concluye sus *Prolegomena* con el propósito de su obra: estudiar los catorce ejercicios con sus ejemplos y añadir otros aspectos que le parecen útiles (pp. 1-6).

A este primer apartado introductorio le sigue el tratamiento de los ejercicios en el que combina teoría, comentario y, a continuación, ejemplos para los alumnos. En ninguno de los ejercicios aparece el texto de Aftonio, ni en griego ni en latín. Los ejemplos que proporciona están siempre recogidos bajo el título *ACTVS PROGYMNASMATICVS*<sup>20</sup> y son muy variados (pp. 6-372).

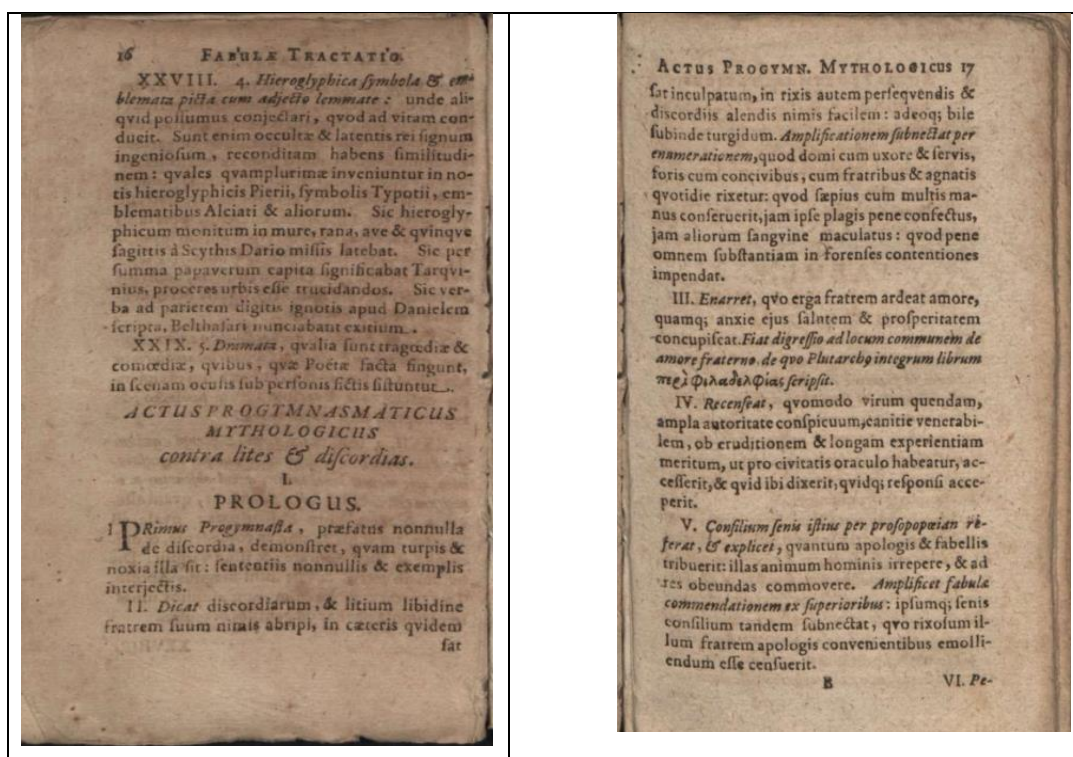


Ilustración 4

En ellos no presenta, como hacen otras preceptivas, el ejemplo completo, sino que se limita a dar consejos para que los alumnos lo realicen. Incluye también, con una *nota bene* (N.B.), otros temas posibles, pero ya sin indicaciones sobre su tratamiento.

<sup>20</sup> Se llamaban *Actus Progyrnasmatici* a las actividades que realizaban los alumnos en presencia de la comunidad universitaria, padres y otros miembros de la sociedad, en ciertos actos académicos como apertura o clausura de curso, recibiendo o despedida de un rector, etc. Algunos alumnos ofrecían una ficción de debate (Manfred Kraus, "La pratique scolaire des Progyrnasmata du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d'Athtonios", en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progyrnasmata en pratique, de l'antiquité à nos jours - Practicing the Progyrnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d'Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 277).

Tras de los *Actus progymnasmatici* hay un apartado que recoge textos del *De oratore* de Cicerón (pp. 372-377): *De incredibili artis oratoria magnitudine et difficultate; de artis oratoriae praestantia admiranda; de amplificanda a iuuenibus oratione, y de ingenio, arte et imprimis diligentia, ad eloquentiam necessaria.*

A estos textos de Cicerón sigue una corrección de erratas (*emendanda*) (pp. 377-378) y el lema *Soli Deo Gloria*, con el que finaliza el tratado. Se acompaña de un *index rerum et uerborum*, que comprende 7 páginas, y que repite el lema antes mencionado *Soli deo gloria.*



J. Micraelius en Pomerania y Prusia

Ilustración 5

El contexto en el que se desenvuelve Micraelio y en el que se publica su obra es Pomerania, que está ubicada en una zona de gran interés geoestratégico<sup>21</sup>, la zona báltica, por lo que despierta la ambición de varias potencias. Además, es una región peculiar, pues su frontera ha cambiado a lo largo de la Historia. La nomenclatura de la región en latín es la siguiente: Pomerania es el nombre con el que se denomina a la parte más occidental, en la que está incluida la ciudad de Stettin; la parte central es llamada Pomerelia; y Borussia es el nombre que recibe la más oriental. Los nombres que se le asignan varían en alemán y polaco respondiendo a las distintas aspiraciones políticas, tal y como se puede observar en el cuadro inferior<sup>22</sup>.

<sup>21</sup> Zbigniew Rykiel, *Geografía dialéctica: una perspectiva polaca*, Barcelona, Universidad de Barcelona, 1984, p. 29.

<sup>22</sup> El cuadro está tomado de Zbigniew Rykiel, "Pomerania as a Historical Region", en Marek Sobczyński, *Historical regions divided by the borders. General problems and regional issue*, en *Region and Regionalism*, nº 9, vol. 1, Łódź–Opole, 2009, p. 54. Es de elaboración del autor al que hemos introducido alguna modificación.



Denominación		Localización		
		Occidental	Central	Oriental
Latín		<i>Pomerania</i>	<i>Pomerelia</i>	<i>Borussia</i>
Polaco	Detallada	Pomerania Occidental	Pomerania Oriental <sup>23</sup>	Prusia
	General	Pomerania		Prusia
Alemán	Detallada	Pomerania	Prusia Occidental	Prusia Oriental
	General	Pomerania	Prusia	

Los límites de Pomerania, así como de qué potencia ha sido dependiente, han estado sujetos a numerosos cambios. En ocasiones, las dos Pomeranias se han unificado, como sucedió en el año 1625 con Bogislao XIV (1580-1637), bajo la dependencia del Imperio Sacro Romano Germánico. En 1637 esta situación cambia, tanto en lo que se refiere a la relación de dependencia como a la pérdida de unidad, pues Pomerania, de nuevo, se desmembró, cuando Suecia se anexionó parte de Pomerania occidental, incluida Stettin. Posteriormente, con la Paz de Westfalia, en 1648, se ratifica la Pomerania sueca y la Pomerania oriental pasó a formar parte de Brandeburgo (Brandeburgo-Prusia).

La ciudad de Stettin, en la que Micraelio acude al *Gymnasium* y pasa gran parte de su vida, se halla en Pomerania Occidental, no obstante, las distinciones entre Pomerania Occidental y Oriental no existen en su época, pues hay una sola Pomerania. Por otro lado, una de las universidades en las que se forma, la de Königsberg, se halla en Prusia Oriental y su estancia en Leipzig denota la influencia alemana en su entorno.

En los *Progymnasmata*, concretamente en el ejercicio del *Encomio*, se advierte que cita Pomerania como una unidad y Borussia como otro país. Cuando sugiere a los alumnos las localidades que deben ser alabadas dependiendo de su lugar de nacimiento, recomienda que alaben, además de Pomerania y Borussia, Silesia, Misnia y la Marca de Berlín (p. 229). Es decir, es muy probable que al *Gymnasium* de Stettin acudan jóvenes procedentes de lugares que hoy forman parte de Polonia o de Alemania.

La labor docente de Micraelio en este centro comprende tanto el periodo de gobierno de Bogislao como de Cristina de Suecia, bajo cuyo mecenazgo, y a instancia de

<sup>23</sup> En algunas ocasiones se encuentra también la denominación Pomerania Gdańsk.

la cual, publicó sus *Progymnasmata* y se doctoró en teología<sup>24</sup>. No obstante, podemos deducir su desacuerdo con la dominación de Suecia, pues silencia en su *Historia de Pomerania* los datos que corresponden a este periodo.

En cuanto a la religión, en el s. XVII el movimiento reformista originado a principios del s. XVI, y promovido por Lutero, ya está consolidado. Por otra parte, los distintos movimientos teológicos dentro de la Reforma ya están plenamente asentados e, igualmente, la Contrarreforma, promovida por la Iglesia católica y cuyos principios fueron fijados en el Concilio de Trento (1545-1563)<sup>25</sup>. Las diferencias religiosas añadidas a las aspiraciones políticas es lo que origina la Guerra de los Treinta Años<sup>26</sup>, en que se ve muy afectada la Pomerania debido a su situación geoestratégica<sup>27</sup>.

Micraelio es un teólogo y profesor enraizado en la tradición reformista nacida con Lutero y su *Disputatio pro declaratione uirtutis indulgentiarum*, en 1515, en la Universidad de Wittenberg<sup>28</sup>. Hijo de esta, y perteneciente a la segunda generación, se convierte también en un defensor de los principios del luteranismo frente a la teología católica nacida en el Concilio de Trento, la teología de la Contrarreforma. Formado como teólogo en las grandes universidades protestantes de su región, se mueve siempre en zona protestante (Leipzig, Stettin). Presenta una teología en clara confrontación con los principios católicos a los que se opone de una manera ordenada, analítica y, además, con un marcado rasgo de beligerancia<sup>29</sup>. Gran conocedor de los textos bíblicos y de la nueva exégesis propia de los reformistas, lo manifiesta en sus continuas citas para refutar los postulados teológicos del catolicismo, que no suelen justificar sus argumentos con pasajes bíblicos.

---

<sup>24</sup> Pierre Bayle, *Dictionnaire historique et critique*, Paris, Desoer Libraire, 1820, vol. X, pp. 430-434, en p. 431.

<sup>25</sup> Johann Peter Kirsch, "Council of Trent", en *The Catholic Encyclopedia*, New York, Robert Appleton Company, 1912, vol. 15 (versión en línea, <http://www.newadvent.org/cathen/15030c.htm> [Fecha de consulta: 28/11/2019]).

<sup>26</sup> Peter H. Wilson, *La Guerra de los Treinta Años*. Volumen I. *Una tragedia europea 1618-1630*, Madrid, Desperta Ferro Ediciones, 2018; *La Guerra de los Treinta Años*. Volumen II. *Una tragedia europea 1630-1648*, Madrid, Desperta Ferro Ediciones, 2018; Geoffrey Parker (ed.), *La Guerra de los Treinta Años*, Madrid, Antonio Machado Libros, 2003.

<sup>27</sup> Sobre el dominio del mar báltico y los problemas suscitados entre las naciones de la zona por su control puede consultarse el capítulo *Dominium Maris Baltici* de Peter H. Wilson, *La Guerra de los Treinta Años*. Volumen I. *Una tragedia europea 1618-1630*, Madrid, Desperta Ferro Ediciones, 2018, pp. 191-224.

<sup>28</sup> Sobre Lutero puede verse, James Atkinson, *Lutero y el nacimiento del protestantismo*, Madrid, Alianza, 1971.

<sup>29</sup> B.B. Awianowicz, "Progymnasmata in the theory and practice of the humanistic school from the late 15th to the mid-18th century", *Eos* 94 (2007), pp. 317-322.



Micraelio es hijo de la situación político-religiosa proveniente del tratado aceptado por la Paz de Augsburgo, que firman en 1555 el emperador Carlos V y la Liga de Esmalcalda. En este tratado se aplica el principio de *cuius regio, eius religio*, que se impone como solución para los territorios alemanes y por el que solo se admitían dos religiones en el Sacro Imperio Romano Germánico, el catolicismo y el luteranismo, y se rechazaban otras formas de cristianismo entre las que se incluían el calvinismo y los aspectos más extremos del anabaptismo. Nuestro autor sabe que, desgraciadamente, esto no trajo la paz y la estabilidad política en la Europa escindida por las banderas religiosas<sup>30</sup>.

Su región, de tradición luterana, tuvo que sufrir los vaivenes de los intereses de las potencias ya no solo luteranas, sino incluso de la católica Francia<sup>31</sup>. En su etapa de juventud y madurez vive el conflicto de la Guerra de los Treinta Años (1618-1648) y conoce, en primera línea, los enfrentamientos generados por una guerra basada en cuestiones políticas y en postulados religiosos encontrados. Además, le conmueve profundamente la violencia ejercida contra los hugonotes (cristianos protestantes franceses de doctrina calvinista) por parte de los católicos, tal como queda de manifiesto en su narración de la *Matanza de san Bartolomé*, sucedida en la noche del 23 al 24 de agosto de 1572 en París, pues se refiere a ella como si hubiese conocido lo sucedido de primera mano<sup>32</sup>.

Es decir, para Micraelio son más cercanos los grupos escindidos dentro del protestantismo que el catolicismo. Ahora bien, ello no quiere decir que no tenga reparos contra esas corrientes no luteranas, como lo evidencia el hecho de que debatió con John Bergius, ideólogo del calvinismo y predicador de la corte del elector de Brandenburgo<sup>33</sup>, sobre las diferencias existentes entre luteranos y calvinistas<sup>34</sup>.

---

<sup>30</sup> Josep Juan Vidal, “La rivalidad hispano-francesa y la amenaza otomana (1494-1559)” y Rafael Benítez Sánchez-Blanco, “Francia, Inglaterra y España: conflictos confesionales (1559-1610)”, en Alfredo Floristán (Director), *Historia Moderna Universal*, Barcelona, Ariel, 2005, pp. 176-220; Heinrich Lutz, *Reforma y contrarreforma: Europa entre 1520 y 1648*, Madrid, Alianza, 2009.

<sup>31</sup> Richard J. Bonney, “La ‘guerra de diversión’ de Francia”, en Geoffrey Parker (ed.), *La Guerra de los Treinta Años*, Madrid, Antonio Machado Libros, 2003, pp. 188-199, especialmente las pp. 194-195.

<sup>32</sup> B.B. Awianowicz, “Die Progymnasmata-Sammlungen und der Glaubenskampf des 17. Jahrhunderts”, en U. Heinen (ed.), *Welche Antike? Konkurrierende Rezeptionen des Altertums im Barock*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2011, Bd. I, pp. 477-489, en p. 484; *Progymnasmata w Teorii i Praktyce Szkoły Humanistycznej od końca XV do Połowy XVIII wieku. Dzieje nowożytnej recepcji Aftoniosa od Rudolfa Agricoli do Johanna Chistopha Gottscheda*, Toruń, 2008, pp. 283-287.

<sup>33</sup> Sobre la importancia de Bergius en la política eclesiástica, véase Bodo Nischan, “Al borde del abismo”, en Geoffrey Parker (ed.), *La Guerra de los Treinta Años*, Madrid, Antonio Machado Libros, 2003, pp. 145-157, especialmente las pp. 152-153. Sobre su pensamiento político, véase Bodo Nischan, “Calvinism, the Thirty Years' War, and the Beginning of Absolutism in Brandenburg: The Political Thought of John Bergius”, *Central European History* 15, nº 3 (1982), pp. 203-223.

<sup>34</sup> Pierre Bayle, *Dictionnaire historique et critique*, Paris, Desoer Libraire, 1820, vol. X, pp. 430-434, en p. 431.

Por otro lado, en los *Progymnasmata* de Micraelio vemos pruebas evidentes de su posición beligerante frente a los postulados católicos<sup>35</sup>, pero, junto a ello, se advierte una perspectiva reconciliadora de la mano de los principios bíblicos, ya que se atreve a hacer una llamada constante a la concordia en medio de las diferencias religiosas tanto de las dos grandes iglesias como de las internas al protestantismo: su manual adquiere la forma de una gran catequesis invitando a la concordia entre hermanos. Ya el primer ejercicio, *Fabula*, que, en nuestra opinión, tiene carácter programático, denota su doble perspectiva; por un lado, su enconada postura ideológica y, por otra, su búsqueda de la concordia.

Esta es la situación del cristianismo en Europa, pero no se debe olvidar que en ella también existen otras confesiones religiosas como son el judaísmo y el islam, que tienen ciertos lazos comunes con el cristianismo y a las que se refiere Micraelio en su manual de *Progymnasmata*.

Los deseos de expansión del Imperio turco-otomano no dejaron atrás Europa<sup>36</sup>. Fueron numerosos los enfrentamientos con Hungría. En 1521, Solimán I el Magnífico tomó Belgrado y en la Batalla de Mohács derrotó al ejército húngaro y su rey, Luis II, pereció en la batalla. Como consecuencia de este hecho el reino de Hungría se lo disputaron Juan I de Zapolya, vasallo de Solimán, y Fernando I. Tras la muerte de Juan I, en 1540, y la toma de Buda, en 1541, Hungría se ve escindida en tres partes: el noroeste queda como Hungría Real bajo el poder de un rey Habsburgo, el centro y el sur bajo la soberanía otomana, Hungría otomana, y el este lo gobierna el hijo de Juan I con el nombre de Reino Húngaro Oriental, aunque más tarde se convierte en el principado de Transilvania<sup>37</sup>.

Así pues, el Imperio Otomano constituye una gran amenaza para Europa central, aunque, por otra parte, es evidente que la amenaza turca mengua recursos de las fuerzas católicas que podrían emplearse contra los protestantes, como, sin duda, sucedió en los primeros momentos de la Reforma<sup>38</sup>.

---

<sup>35</sup> Véase la nota 29.

<sup>36</sup> Sobre la expansión del imperio turco-otomano en Europa y las consecuencias sobre la política del continente véase el capítulo “La guerra turca y sus consecuencias”, en Peter H. Wilson, *La Guerra de los Treinta Años. Volumen I. Una tragedia europea 1618-1630*, Madrid, Desperta Ferro Ediciones, 2018, pp. 85-130.

<sup>37</sup> László Kontler, *A History of Hungary: Millennium in Central Europe*, New York, Palgrave Macmillan, 2002, p. 145.

<sup>38</sup> No solo la amenaza del Imperio Otomano impidió que se pudieran dedicar todos los recursos militares contra los protestantes, también el empeño de Francia en debilitar a los Habsburgo fracturó el posible frente católico, pues el reino francés apoyó en muchas ocasiones a los electores alemanes y no dudó en formar alianzas con los turcos, si ello debilitaba al emperador. Una prueba de esta división podemos verla en la constitución de la Santa Alianza que venció a los turcos en Lepanto y que solo estaba constituida por los

En cuanto a la presencia de los judíos en Europa, era numerosa y estaba marcada por prejuicios contra ellos y la Reforma Alemana, con el profundo antijudaísmo de Lutero, solo incidió en este discurso<sup>39</sup>. Muestra de esta situación es el *Priiilegium de non tolerandis Iudaeis*, vigente desde el s. XVI hasta el s. XVIII, mediante el que quedaba prohibido para los judíos la posibilidad de vivir en las ciudades y poseer propiedades. No obstante, a pesar del rechazo, los judíos fueron vistos como una fuerza económica. Así, durante la Guerra de los Treinta Años en la que se vieron obligados a desplazarse hacia las ciudades huyendo de las huestes, supusieron una aportación de liquidez económica<sup>40</sup>.

Hay una gran diferencia entre judíos y musulmanes. El Imperio Otomano está en expansión territorial mientras que el judaísmo vive en la diáspora desde el año 70 d. C., privado de cualquier país propio. Junto al cristianismo forman la triada de las llamadas religiones abrahánicas, con un origen común, una fe monoteísta y unos libros sagrados.

La fe cristiana tiene su origen en el mundo judío y conservó en un inicio las costumbres propias del judaísmo hasta que esta situación se modificó por la entrada de los cristianos venidos del ámbito no judío. Y para el islam, el judío, hijo de Abrahán, Jesús, es considerado un profeta y María, tenida en alta estima. Pero, a pesar de las múltiples coincidencias en sus orígenes, en principios fundamentales comunes e, incluso, en rituales, las diferencias hicieron que entraran en un fuerte conflicto desde sus mismos inicios.

Esta es la realidad contemporánea de Micraelio, una Europa enfrentada por religiones, y él se vale de su posición docente para defender los principios luteranos, como se advierte en su manual, en el que hay muestras de ejercicios contra planteamientos no

---

Estados Pontificios, Felipe II y Venecia (Heinrich Lutz, *Reforma y contrarreforma: Europa entre 1520 y 1648*, Madrid, Alianza, 2009, pp. 93-100 y 316-317; Josep Juan Vidal, “La rivalidad hispano-francesa y la amenaza otomana (1494-1559)”, Rafael Benítez Sánchez-Blanco, “Francia, Inglaterra y España: conflictos confesionales (1559-1610)” y Emilia Salvador Esteban “Las guerras en la Europa de Felipe II (1559-1598)”, en Alfredo Floristán (Director), *Historia Moderna Universal*, Barcelona, Ariel, 2005, pp. 176-232.

<sup>39</sup>Aunque en un primer momento tiene un discurso más favorable hacia los judíos «*Teólogos absurdos defienden el odio a los judíos... ¿Cómo consentirán los judíos en unirse a nuestras filas, viendo la crueldad y la animosidad que les dirigimos, si en nuestro comportamiento hacia ellos nos parecemos a los cristianos menos que las bestias?*» (Elliot Rosenberg, *But Were They Good for the Jews?*, New York, Birch Lane Press, 1997, p. 65), sin embargo, en poco tiempo su postura cambia radicalmente como lo demuestra su obra *Sobre los judíos y sus mentiras* de 1543. Sobre la evolución de la actitud de Lutero hacia los judíos, véase Alfredo Bauer, *Historia crítica de los judíos*, Buenos Aires, Editorial Ciencias del Hombre, 1971, pp. 201-206.

<sup>40</sup> El *Priiilegium de non tolerandis Iudaeis* era concedido por el emperador o por los príncipes como un reconocimiento especial. Tanto el emperador como los príncipes recaudaban impuestos por concederlos de las ciudades y, también, de los judíos por no concederlos (Alfredo Bauer, *Historia crítica de los judíos*, Buenos Aires, Editorial Ciencias del Hombre, 1971, p. 199).

solo de católicos, sino también de judíos y musulmanes (p. 134). Convierte su clase en una plataforma para explicar los principios luteranos y esto lo podemos comprobar con su manual. Además el *Gymnasium* de Stettin le ofrece la posibilidad de educar a los futuros políticos y predicadores luteranos<sup>41</sup>.

En cuanto a la situación de la enseñanza en la época de Micraelio, hay ciertos aspectos que deben ser resaltados, como la presencia de los *progymnasmata* en los planes de estudio y la reforma educativa.

Los *progymnasmata*, introducidos por los bizantinos tras la toma de Constantinopla por los turcos, ocupan un lugar importante en el currículum humanístico. De los manuales de *progymnasmata*, el que se impone es el de Aftonio, que cuenta con la recomendación de Erasmo<sup>42</sup> y del que se hacen numerosas traducciones, algunas acompañadas de comentarios<sup>43</sup>. Fueron incluidos por Sturm en sus planes de estudio para el *Gymnasium*<sup>44</sup>, aunque, previamente, habían formado parte de la práctica docente, como muestra la edición de Moselano<sup>45</sup>. Desde el punto de vista pedagógico, resultan muy útiles, como señala Chaparro, no solo para la instrucción intelectual, sino también para inculcar valores morales<sup>46</sup>. Además, se caracterizan por su capacidad de poder ser usados

---

<sup>41</sup> Hay una diferencia fundamental entre las universidades del norte y del sur de Europa. Mientras que en el norte los estudios se centran en teología y estudios de humanidades, en el sur en medicina y derecho y con muy poca presencia de estudios teológicos; así Grendler señala que no hay profesores de teología en Bolonia en el último tercio del siglo XV y que, en cambio, en las universidades alemanas, la presencia de profesores de leyes es muy escasa y los profesores los estudios de humanidades suponen dos tercios del claustro (Paul F. Grendler, *Renaissance Education Between Religion and Politics*, Aldershot, Ashgate Publishing, 2006, pp. 4-7).

<sup>42</sup> Erasmo los recomienda en su obra *De ratione studii ac legendi interpretandique auctores liber* (Desiderius Erasmus Roterodamus, *De ratione studii ac legendi interpretandique auctores liber*, Jean-Claude Margolin (ed.), en *Opera Omnia*, ordinis primi, tomus secundus, Amsterdam, North-Holland Publishing Company, 1971, pp. 130-131).

<sup>43</sup> Manfred Kraus, "Progymnasmata, Gymnasmata", en G. Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, Tübingen, Max Niemeyer, 2005, vol. 7, pp. 159-191.

<sup>44</sup> Kraus sostiene que los *progymnasmata* fueron introducidos por Sturm en sus planes de estudios y remite a Voir R. G. Crane, *Wit and Rhetoric in the Renaissance: The Formal Basis of Elizabethan Prose Style*, New York, Columbia University Press, 1937, pp. 69-71 y 75-77 (Manfred Kraus, "La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d'Aphthonios", en P. Chiron y B. Sans, *Les Progymnasmata en pratique, de l'antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d'Ulm, en prensa, pp. 273-274, en p. 274).

<sup>45</sup> P. Mosellanus, *De primis apud rhetorem exercitationibus praeceptiones P. Mosellani in priuatum discipulorum suorum usum comparatae*, Lipsiae, in aedibus Melchioris Lottherii, 1523.

<sup>46</sup> C. Chaparro, "Una parte del programa educativo del humanismo. Los ejercicios elementales de composición literaria", en AAVV, *IV Centenario de la publicación de la Minerva del Brocense: 1587-1987*, Cáceres, Institución Cultural El Brocense, 1989, pp. 119-128, en p. 127.

en distintos niveles, a veces, más cercanos a los estudios gramaticales y otras, más próximos a las declamaciones<sup>47</sup>.

En cuanto a la reforma de la enseñanza, Alba Figueroa expone:

La Alemania del s. XVI crea una sociedad donde el grueso de la población no sabía leer ni escribir. Los centros escolares en su mayoría se encontraban en condiciones precarias y la instrucción que en ellos se impartía era de pésima calidad. Una persona del pueblo tampoco contaba con los recursos necesarios para cubrir sus estudios. Aunado a ello se encontraba la idea de que la instrucción no tenía utilidad alguna... Los reformadores alemanes vieron en la instrucción el medio ideal para hacer de toda Alemania una sociedad renovada<sup>48</sup>.

Lutero le concede gran importancia a la educación porque es la vía de reforma del hombre y considera que el Estado ha de responsabilizarse de ella<sup>49</sup>.

Dos nombres destacan en la reforma educativa llevada a cabo por los protestantes, Melanchton y Sturm, que se centró en la del *Gymnasium* y que, igual que los colegios fundados por los jesuitas, se encargó de la preparación de los alumnos que habían de seguir estudios superiores. Formaban a jóvenes destinados a ser predicadores, abogados y gobernantes<sup>50</sup>. Todos ellos necesitan de la elocuencia que es el fin de la retórica, de ahí la necesidad del estudio de la retórica en el currículum escolar.

Melanchton, llamado el *praeceptor Germaniae*, reformista, pero, a la vez, humanista convencido de la importancia del conocimiento de las fuentes clásicas, es una figura clave en la reforma educativa<sup>51</sup>. Aunque se ocupa de todos los niveles de enseñanza, pues concibió todo el plan de estudios como una unidad, conviene resaltar su papel en la

---

<sup>47</sup> Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Aphthonios”, en P. Chiron y B. Sans, *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 273-274; C. Chaparro, “Una parte del programa educativo del humanismo. Los ejercicios elementales de composición literaria”, en AA.VV., *IV Centenario de la publicación de la Minerva del Brocense: 1587-1987*, Cáceres, Institución Cultural El Brocense, 1989, pp. 119-128.

<sup>48</sup> M. A. Alba Figueroa, *La reforma protestante y la escuela popular moderna*, Tesina presentada en Universidad Pedagógica Nacional, México, 2011, p. 71.

<sup>49</sup> Para Lutero es fundamental la formación que permita acceder al conocimiento de las Escrituras. Por ello, si los padres no se preocupaban de la educación de los hijos, las instituciones civiles debían ser las responsables de hacerlo (Gerald Strauss, *Luthers House of Learning. Indoctrination of the Young in the German Reformation*, Baltimore, Maryland, The Johns Hopkins University Press, 1978, p. 7; Gerald Strauss, “The Social Function of Schools in the Lutheran Reformation in Germany”, *History of Education Quarterly* 28, n° 2 (1988), pp. 191-206; Miguel Ángel Martín Sánchez, “Implicaciones educativas de la Reforma y Contrarreforma en la Europa del Renacimiento”, *Cauriensia* 5, 2010, pp. 215-236, en pp. 219-220).

<sup>50</sup> Gerald Strauss, “The Social Function of Schools in the Lutheran Reformation in Germany”, *History of Education Quarterly* 28, n° 2 (1988), pp. 191-206, en p. 203.

<sup>51</sup> El objetivo principal de su pedagogía fue reconciliar protestantismo y humanismo para adaptar la enseñanza de la Antigüedad a la vida moderna. Melanchton se convirtió en el más destacado organizador y reformista de las escuelas alemanas, y llevó a cabo el más completo intento de reconciliación del humanismo con la nueva conciencia alemana y protestante. Por todo ello fue llamado *Praeceptor Germaniae* (William H. Woodward, *Studies in Education during the Age of the Renaissance, 1400-1600*, Cambridge, Cambridge University Press, 1906, p. 214).

reforma de la universidad y, más aún, en la de los estudios de teología, en la que encontraba imprescindible el conocimiento de las tres lenguas, latín, griego y hebreo.

Con la Reforma, las antiguas universidades se transforman, imbuidas del nuevo espíritu, y se crean otras de acuerdo con la nueva doctrina<sup>52</sup>. Hay que conocer a los autores clásicos que expresaron claramente sus pensamientos y, luego, imitarlos para aprender a expresar los propios, tanto por escrito como oralmente<sup>53</sup>. Para Melanchton, el objetivo último de la educación era conseguir que los estudiantes fueran capaces de elaborar juicios claros y expresarlos claramente<sup>54</sup>, pero esto es imposible sin el concurso de la dialéctica y de la retórica.

En la reforma de la enseñanza del *Gymnasium*, llevada a cabo por Sturm, en 1536, a instancias de los administradores de la ciudad, el modelo que se sigue es el de las escuelas de los *Hermanos de la Vida en Común*. Las escuelas de los *Hermanos de la Vida en Común* habían gozado de gran prestigio y alumnos suyos, entre otros, fueron Erasmo, Lutero y el propio Sturm, que conoció los métodos de los *Hermanos de la Vida en Común*<sup>55</sup> por haber asistido al colegio de San Jerónimo de Lieja desde 1521 a 1524<sup>56</sup>. Por otro lado, Sturm, en París, conoció las reformas del holandés Standonck, efectuadas en el Colegio de Montaigu e inspiradas en los métodos de los *Hermanos*, y cuyos principios pedagógicos influyeron en el *Modus Parisiensis* propio de la enseñanza de los jesuitas<sup>57</sup>.

---

<sup>52</sup> La universidad de Wittenberg (1502), de tradición católica, acaba siendo imbuida por la nueva corriente de pensamiento reformador a partir de 1520 (Edwin W. Leverenz, *Philipp Melancthon beyond Humanism the Development of Humanism from Petrarch to Erasmus and Culminating in the Educator of the Reformation*, Tesis doctoral presentada en la Graduate School, Marquette University, Wisconsin, 1971, p. 273). La primera universidad protestante fue la de Marburgo, fundada en 1527 por Felipe I de Hesse (Manfred Svenson, *Reforma protestante y tradición intelectual cristiana*, Barcelona, Editorial Clie, 2016, capítulo II, 1.2 “La Reforma como reforma universitaria”; Joseph Lins, “Hesse”, en *The Catholic Encyclopedia*, New York, Robert Appleton Company, 1910, versión en línea: <http://catholicencyclopedia.newadvent.com/cathen/07298c.htm>, [Fecha de consulta: 28/11/2019]).

<sup>53</sup> Edwin W. Leverenz, *Philipp Melancthon beyond Humanism the Development of Humanism from Petrarch to Erasmus and Culminating in the Educator of the Reformation*, Tesis doctoral presentada en la Graduate School, Marquette University, Wisconsin, 1971, p. 374.

<sup>54</sup> Edwin W. Leverenz, *Philipp Melancthon beyond Humanism the Development of Humanism from Petrarch to Erasmus and Culminating in the Educator of the Reformation*, Tesis doctoral presentada en la Graduate School, Marquette University, Wisconsin, 1971, p. 371.

<sup>55</sup> El método de los Hermanos consistía en un sistema con separación en grados y posibilidad de subir de un nivel a otro y su filosofía era potenciar el interés por el conocimiento frente a la represión y el miedo a los castigos, y que inspiró tanto a los protestantes como a los jesuitas. Edwin W. Leverenz, *Philipp Melancthon beyond Humanism the Development of Humanism from Petrarch to Erasmus and Culminating in the Educator of the Reformation*, Tesis doctoral presentada en la Graduate School, Marquette University, Wisconsin, 1971, p. 244.

<sup>56</sup> Simona Negruzzo, “Joham Sturm, clasisista y reformador”, en Francisco L. Lisi Bereterbide (ed.), *Tradición clásica y Universidad*, Madrid, Dykinson, 2010, pp. 205-226, en p. 207.

<sup>57</sup> Simona Negruzzo, “Joham Sturm, clasisista y reformador”, en Francisco L. Lisi Bereterbide (ed.), *Tradición clásica y Universidad*, Madrid, Dykinson, 2010, pp. 205-226, en p. 207-208.

Sturm se inspira en la experiencia práctica de Standonck y, como él mismo señala, en los métodos de los *Hermanos*<sup>58</sup>.

En 1538 establece un plan educativo cuyo objetivo era la *pietas literata*<sup>59</sup> de acuerdo con el modelo de Lutero y de Melanchton. Cuando Sturm llegó a Estrasburgo, existían varios centros docentes, escuelas latinas y colegios monacales. Él convenció a las autoridades de que era más rentable, tanto desde el punto de vista económico como desde el pedagógico, contar con solo uno, pero de calidad, de modo que todas las escuelas existentes en la ciudad fueron disueltas y en su lugar se creó una institución única y se nombró a Sturm director de esta. La nueva escuela se denominó *Gymnasium*, como una señal del renacimiento clásico y de la influencia de la cultura griega.

Los grados en el *Gymnasium* de Estrasburgo eran ocho: octavo y séptimo grado estaban dedicados al aprendizaje de la lectura y la escritura; el sexto y quinto, a los estudios gramaticales; el cuarto, al aprendizaje de los preceptos y de la retórica y se iniciaba la declamación; el tercer grado profundizaba en estos conceptos; en el segundo grado se completaba la retórica y se hacían declamaciones y, en el primero, teología<sup>60</sup>.

Con el tiempo, se le unió una escuela de estudios superiores o Academia, que se convierte en universidad en 1621. La reforma de Sturm triunfa y luego se extiende a lo largo no solo de Alemania, sino de Europa<sup>61</sup>.

Los colegios de la *Compañía de Jesús* presentan afinidades (gradación, organización por clases y práctica de ejercicios y debates) con los estudios del *Gymnasium* y no es extraño, pues ya hemos comentado anteriormente sus fuentes comunes.

La fundación de la *Compañía* por Ignacio de Loyola no tiene en su origen un fin educativo<sup>62</sup>, sin embargo, al convertirse en instrumento papal para la difusión de los

---

<sup>58</sup> Lewis W. Spitz – Barbara Sher Tinsley, *Johann Sturm on Education: The Reformation and Humanist Learning*, St. Louis, Concordia Publishing House, 1995, p. 26.

<sup>59</sup> Miguel Ángel Martín Sánchez, “Implicaciones educativas de la Reforma y Contrarreforma en la Europa del Renacimiento”, *Cauriensia* 5 (2010), pp. 215-236, en p. 217.

<sup>60</sup> Lewis W. Spitz – Barbara Sher Tinsley, *Johann Sturm on Education: The Reformation and Humanist Learning*, St. Louis, Concordia Publishing House, 1995, pp. 62-63.

<sup>61</sup> Lewis W. Spitz – Barbara Sher Tinsley, *Johann Sturm on Education: The Reformation and Humanist Learning*, St. Louis, Concordia Publishing House, 1995, pp. 35-358; Peter Mack, *A History of Renaissance Rhetoric 1380-160*, Oxford, Oxford University Press, 2011, p. 132

<sup>62</sup> En el epígrafe 42 de las *Constituciones* se señala que la Compañía no se dedicará a la docencia (*Monumenta Ignatiana ex Autographis vel Antiquioribus Exemplis Collecta. Series Tertia. Sancti Ignatii de Loyola. Constitutiones et Regulae Societatis Iesu. Tomus Primus. Monumenta Constitutionum Praevia*: Roma, Typis Pontificiae Universitatis Gregorianae, 1934).

principios tridentinos, acabó rápidamente convirtiéndose en una institución dedicada a la enseñanza. Los primeros centros se limitaron a recibir a jesuitas que estudiaban en universidades, aunque pronto se crearon colegios para enseñar no solo a jesuitas, sino también a otros estudiantes<sup>63</sup>. En ellos se utilizaron los *progymnasmata*<sup>64</sup>, incluso se escribieron manuales propios, inspirados en Aftonio, que los incluían. Así, Bartolomé Bravo, en su primer manual, *Liber de conscribendis epistolis ac de progymnasmatis seu praeexercitationibus oratoriis cum singulis tum cuiusque generis epistolarum tum singulorum progymnasmatum exemplaribus*, (Segoviae, Excudebat Petrus Rhemensis, 1591), incluye los catorce ejercicios de Aftonio y respeta su orden, aunque cambia los ejemplos para adecuarlos a la filosofía de la Compañía y utiliza pasajes de la Biblia o de tema cristiano, como la comparación entre Pedro y Pablo.

Más próximos a los tiempos de Micraelio se encuentran los manuales de Pajot, Masen y Pomey. El *Tyrocinium eloquentiae* (1647) de Pajot sincretiza los manuales de Cipriano Suárez y de Aftonio, influenciado por Lorich<sup>65</sup>. Masen integra los catorce *progymnasmata* aftonianos en un gran manual de retórica, *Palaestra oratoria* (1659) y publica también, de manera subsidiaria, una antología de ejemplos, *Exercitationes oratoriae* (1660)<sup>66</sup>. Gozó de gran éxito el *Candidatus Rhetoricae* (1659) de Pomey en el que solo desarrolla once ejercicios: *fabula, narratio, chria, sententia, thesis* y *ethopoeia* juntos, y unidos también *locus communis, destructio et confirmatio, laus et uituperio*<sup>67</sup>. Conviene señalar que Masen y Pomey usan respectivamente los ejercicios de *Ethopoeia*

---

<sup>63</sup> Trinidad Arcos Pereira, “Los *progymnasmata* en las preceptivas retóricas de la Compañía de Jesús: los *De Arte Rhetorica libri quinque de Dominique de Colonia*”, *Congreso internacional Europa Renascens. Latín y vernáculo en los Siglos de Oro. Homenaje al profesor Juan Francisco Alcina Rovira (Jaén-Baeza, 21-24 noviembre 2017)*, en J. M. Maestre et al. (dir.), *Latín y vernáculo en los Siglos de Oro*, (en prensa).

<sup>64</sup> Tuvieron cabida en la *Ratio studiorum* y estaban situados en el nivel medio y, parcialmente, en el superior. (Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 274).

<sup>65</sup> Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 278.

<sup>66</sup> Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 278.

<sup>67</sup> Trinidad Arcos Pereira, “Los *progymnasmata* en las preceptivas retóricas de la Compañía de Jesús: los *De Arte Rhetorica libri quinque de Dominique de Colonia*”, *Congreso internacional Europa Renascens. Latín y vernáculo en los Siglos de Oro. Homenaje al profesor Juan Francisco Alcina Rovira (Jaén-Baeza, 21-24 noviembre 2017)*, en J. M. Maestre et al. (dir.), *Latín y vernáculo en los Siglos de Oro*, (en prensa).



y *Laus*, sumándose a la polémica religiosa, para denigrar a Lutero, de manera sutil, bajo el pretexto de defenderlo<sup>68</sup>.

El pomerano Micraelio, teólogo reformista y profesor en el *Gymnasium* de Stettin, se encuadra, respecto a la tradición progymnasmática, en lo que Kraus califica como tercera etapa o periodo neopedagógico y ofrece ejemplos vinculados a la reforma y críticos con el catolicismo, según señalan Kraus y Awianowicz<sup>69</sup>.

Hemos querido profundizar en su estudio y le hemos dedicado cuatro publicaciones que comparten el objetivo general de establecer su posición estructural e ideológica, mostrando en qué medida está presente la Reforma en su manual y por qué aspectos se interesa. Estas publicaciones, como señalamos al inicio y que ofrecemos a continuación, son:

- J. A. García Moreno, “Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio”, *Euphrosyne. Revista de Filología Clásica (Nova Série)*. Universidad de Lisboa.
- J. A. García Moreno, “La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius”, *Revista de Estudios Latinos (RELat)*. Sociedad de Estudios Latinos.
- J. A. García Moreno, “Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los *Progymnasmata Aphthoniana* de J. Micraelius”, *Ágora. Estudos Clássicos em Debate*. Universidade de Aveiro.
- J. A. García Moreno, “Los *Progymnasmata* de J. Micraelius y la Reforma: el ejercicio de la *fabula*”, *Humanistica Lovaniensia. Journal of Neo-latin Studies*. Leuven University.

---

<sup>68</sup> Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 278.

<sup>69</sup> Manfred Kraus, “La pratique scolaire des *Progymnasmata* du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle à travers les traductions latines d’Athonios”, en P. Chiron y B. Sans, eds., *Les Progymnasmata en pratique, de l’antiquité à nos jours - Practicing the Progymnasmata, from Ancient Times to Present Days*, Paris, Rue d’Ulm, en prensa, pp. 267-282, en p. 269; B.B. Awianowicz *Progymnasmata w Teorii i Praktyce Szkoły Humanistycznej od końca XV do Połowy XVIII wieku. Dzieje nowożytnej recepcji Aftoniosa od Rudolfa Agricoli do Johanna Chistopha Gottscheda*, Toruń, 2008, p. 286.

### 3. OBJETIVOS

El objetivo, a la hora de abordar los *Progymnasmata* de Micraelio, ha sido establecer su posición estructural e ideológica. Para ello, he analizado cuál es su pensamiento en lo referente a la cuestión religiosa y qué papel desempeña este en su manual y he delimitado la posición de sus *Progymnasmata* centrándome en la diatriba Catolicismo-Reforma y en los recursos empleados al servicio del proselitismo.

Por otro lado, me he ocupado de una cuestión más tangencial, aunque suscita gran interés en nuestro tiempo, el papel que la mujer ocupa, si es que alguno tiene, en su obra, centrándome en el debate entre misoginia y defensa de las mujeres.

En cuanto al debate entre misoginia y defensa de las mujeres, este se concreta mediante el análisis de la presencia de los personajes femeninos en los ejercicios del manual de *progymnasmata*, así como de su tratamiento en la *Laus* y la *Vituperatio*; y en el examen de los personajes femeninos que aparecen en la *Fabula* y en la *Narratio*, pues estos ejercicios ofrecen una imagen de la realidad la primera, y un retrato de vicios y virtudes la segunda, de modo que permiten conocer la visión de la mujer que tiene Micraelio.

Por otro lado, la diatriba Catolicismo-Reforma se concreta mediante el análisis del ejercicio de la *Confutatio*, donde el pensamiento de Micraelio se manifiesta claramente, y mediante el análisis de la *Fabula*, en el que no hay muestras aparentes de pensamiento anticatólicos.

## **II. ARTÍCULOS**



## II. ARTÍCULOS

Los artículos responden a los objetivos establecidos anteriormente:

Objetivo 1. Analizar cómo se sitúan los *Progymnasmata* de Micraelio respecto al debate entre misoginia y defensa de las mujeres: examen de los personajes femeninos que aparecen en la *Fabula* y en la *Narratio*.

**Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio**, en *Euphrosyne* 47 (2019), en prensa.

Objetivo 1. Analizar cómo se sitúan los *Progymnasmata* de Micraelio respecto al debate entre misoginia y defensa de las mujeres: análisis de la presencia de los personajes femeninos en los ejercicios de *progymnasmata*, así como de su tratamiento en la *Laus* y la *Vituperatio*.

**La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius**, en *Revista de Estudios Latinos (RELat)* 19 (2019), en prensa.

Objetivo 2. Delimitar la posición de los *Progymnasmata* de Micraelio centrada en la diatriba Catolicismo-Reforma y en los recursos empleados al servicio del proselitismo: análisis del ejercicio de la *Confutatio* donde el pensamiento de Micraelio se manifiesta claramente.

**Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los *Progymnasmata Aphthoniana* de J. Micraelius**, en *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 22 (2020), en prensa.

Objetivo 2. Delimitar la posición de los *Progymnasmata* de Micraelio centrada en la diatriba Catolicismo frente a Reforma: análisis del ejercicio de la *Fabula* donde el pensamiento de Micraelio se manifiesta de manera velada.

**Los *Progymnasmata* de J. Micraelius y la Reforma: el ejercicio de la *Fabula***, enviado a *Humanistica Lovaniensia* para su evaluación.



Objetivo 1. Analizar cómo se sitúan los *Progymnasmata* de Micraelio respecto al debate entre misoginia y defensa de las mujeres: examen de los personajes femeninos que aparecen en la *Fabula* y en la *Narratio*.

Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio, en *Euphrosyne* 47 (2019), en prensa.





# Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio<sup>1</sup>

JESÚS ALEXIS MORENO GARCÍA  
Instituto de Análisis y Aplicaciones Textuales (IATEXT)  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria  
alexis.morenogarcia@ulpgc.es

## 1. Introducción

En este artículo analizamos la visión de la mujer que proyecta Micraelio en su obra dedicada a los *Progymnasmata*, específicamente en la *fabula* y la *narratio*. Para ello nos hemos servido de los ejemplos en los que propone personajes femeninos para que los alumnos elaboren *progymnasmata*, es decir, ejercicios preliminares de retórica.

En la educación helenística griega y en la romana se denomina *progymnasmata* a los ejercicios preparatorios elaborados por los griegos para aprender retórica. El número de ejercicios oscila de los diez de Teón a los catorce de Aftonio. De los manuales griegos de *progymnasmata* el que acaba imponiéndose entre los humanistas es el escrito por Aftonio de Antioquía, rétor del siglo IV, que tuvo una gran influencia en la educación europea de los siglos XVI, XVII y XVIII, hasta el punto de que los ejercicios preliminares se convirtieron en un elemento básico del currículum<sup>2</sup> y son numerosos los manuales humanistas, entre los que se incluyen traducciones latinas y comentarios de los *Progymnasmata* del rétor de Antioquía, cuyo objetivo primordial es la creación de preceptivas adaptadas a los primeros niveles de la enseñanza de la retórica<sup>3</sup>.

---

\* Recibido em 31-01-2019; aceite para publicação em 14-06-2019.

<sup>1</sup> Este trabajo se ha realizado en el marco de los estudios sobre “Los *Progymnasmata* en la enseñanza de la retórica (XV-XVII)” que lleva a cabo el Grupo de Investigación “Juan de Iriarte” de la ULPGC.

<sup>2</sup> M. KRAUS, “Exercises for text composition (*exercitationes, progymnasmata*)”, in U. Fix, A. Gardt, J. Knappe (edd.), *Rhetorik und Stilistik / Rhetoric and Stylistics II*, Berlin / New York, 2009, pp. 1396-1405; T. ARCOS PEREIRA, “Los primeros niveles de la enseñanza de la retórica en Europa: los *progymnasmata*”, in J. M<sup>o</sup> Maestre Maestre, S. Ramos Maldonado, M. A. Díaz et al. (coord.), *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil Fernández* (vol. 3), Alcañiz, 2015, pp. 1163-1190; V. PÉREZ CUSTODIO (ed.), *Alfonso de Torres*, “Ejercicios de Retórica”, Alcañiz / Madrid, 2003, xli-cxvii.

<sup>3</sup> La traducción al latín de Agrícola fue la primera, aunque se publicó muy tardíamente, en 1532, editada por Alardo de Ámsterdam, que en 1539 la acompañó de un comentario elabo-

Algunos de los autores de estas preceptivas incluyen en sus tratados, íntegra o parcialmente, tanto la teoría como los ejemplos proporcionados por Aftonio; otros, en cambio, no lo siguen tan fielmente, bien porque incluyen teoría de otros autores clásicos, bien porque se apartan de los ejemplos propuestos por el rétor griego o los amplían. Los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* del humanista protestante polaco-alemán Johannes Micraelius<sup>4</sup> (1597-1658) están más próximos a estos últimos, aunque constituyen un caso especial, ya que él no ofrece modelos de ejercicios, sino que se limita a proporcionar temas e instrucciones para que sean los alumnos quienes los elaboren. Por otro lado, en el mundo protestante se concede mucha importancia al dominio de la palabra para la difusión de la doctrina (recuérdese, a este respecto, la inclusión entre los *genera* del *genus didascalicum* de Melanchton) y la utilización de los *progymnasmata* responde al interés por la retórica. Aunque ya en una edición de 1542 del comentario de Lorich a los *Progymnasmata* de Aftonio, previa a la muy difundida de 1546, se incluyen ejemplos relacionados con las disputas religiosas y omitidos en las ediciones siguientes, es Harbart<sup>5</sup> quien debe considerarse un caso paradigmático del uso de la retórica al servicio de la teología y Micraelio seguirá el ejemplo de Harbart.

## 2. *Progymnasmata Aphthoniana* de J. Micraelio

Los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasmaticis illustrata*<sup>6</sup>, como su autor indica en el título, es un manual dedicado a la escuela. El tratado se publica

---

rado por él. No obstante, la traducción de Aftonio con comentario que más difusión alcanzó fue la de Reinhard Lorich (Reinhardus Lorichius Hadamarius), editada en Frankfurt en 1546, con un prefacio del autor; y que será reimpresa numerosísimas veces por toda Europa. Esta versión es una mezcla de las de Agrícola y Cataneo. Para la elaboración de este trabajo hemos consultado la edición de Frankfurt de 1578, *Progymnasmata Aphthonii sophistae, partim a Rodolpho Agrícola, partim a Joanne Maria Catanaeo latinitate donata cum... scholiis Reinhardi Lorichii Hadamarii*.

<sup>4</sup> Johannes Micraelius (Micraelio en español) fue teólogo, filósofo, poeta e historiador. Entre sus obras se encuentran tratados sobre historia, teología, poesía y retórica, tanto en latín como en alemán. En 1656 se publican dos obras sobre retórica, una de ellas es el *Tractatus de copia uerborum et rerum*, la otra, los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasmaticis illustrata*, manual en el que se encuentra el corpus de nuestro estudio. Para una biografía más detallada del autor; VON BÜLOW, "Micraelius, Johann", en *Allgemeine Deutsche Biographie*, 21, 1885, S. 700-701 <<https://www.deutsche-biographie.de/pnd115394982.html#adbcontent>> [17-01-2019].

<sup>5</sup> G. RODRÍGUEZ HERRERA, "Rhetorica, ancilla Theologiae: la edición de 1596 de la *Commentatio* de Burchardum Harbart a los *Progymnasmata* de Aftonio", *RELat*, 15, 2015, 141-155.

<sup>6</sup> El volumen está compuesto por dos biniones iniciales, el primero, en blanco, sin paginar ni foliar; el segundo, foliado con la signatura (:), en el que se ha impreso la *Praefatio*. A continuación, 23 cuaterniones, que presentan foliación con signatura en letras mayúsculas (A – Z) y paginación en la parte superior derecha, en los rectos, e izquierda, en los versos, en los que se han impreso los *Progymnasmata Aphthoniana* (1-372), textos de Cicerón del *De Oratore* (372-377) y la corrección de erratas (p. 377-378). Finalmente, un cuaternión, foliado con la

en la actual Stettin, en 1656, en las prensas de Michael Höpfnerus para el librero Jeremias Mamphrasius<sup>7</sup>.

En cuanto a la estructura de la obra, en ella encontramos un comentario a los catorce ejercicios dispuestos según el orden establecido por Aftonio con recomendación de variados y numerosos ejemplos para practicar la preceptiva, algunos extraídos de temas clásicos y otros, de temas contemporáneos (personajes históricos, cuestiones de la Reforma, etc.), todos con la intención de ofrecer material a sus alumnos para la práctica de dichos *progymnasmata*. Estos ejemplos se agrupan por temas que aparecen formulados a modo de lema o pregunta. Sobre algunos de ellos, Micraelio proporciona mucha información, mientras que, en otros, con la fórmula *N. B. (Nota Bene)*, se limita a señalar el tema de otras posibles actividades.

En este artículo, como ya hemos indicado, nos centraremos en los ejemplos de personajes femeninos que se encuentran en la *fabula* y en la *narratio*, para poder deducir, a partir de ellos, el pensamiento de Micraelio. La elección de estos ejercicios está motivada por la consideración que, como se verá más adelante, les otorga el Pomerano: su valor probatorio y su carácter de ejemplo, junto con la función de la *narratio* de ofrecer retratos de vicios y virtudes.

### 3. Las mujeres en los ejemplos de los *progymnasmata aptoniana*

#### 3.1. *Fabula*

Al igual que hace Aftonio, la *fabula* es el primero de los ejercicios que ofrece Micraelio. Acerca de ella, en los *Prolegomena*<sup>8</sup>, el Pomerano expone que para demostrar se utilizan ejemplos, entimemas y silogismos retóricos, y que los *progymnasmata* de la *fabula* y de la *narratio* enseñan a probar mediante ejemplos: “Omnis oratorum uis consistit in *demonstratione*, tum per exempla, tum per *enthymemata seu syllogismos oratorios*. Vis ergo discere modum probandi per *exempla*? Habes *Fabulam et Narrationem*” (Micraelius, p. 4) y, posteriormente, ya en la *Fabula*, señala que en ambos *progymnasmata* se amplifica mediante el ejemplo, inventado en la *fabula* y real o histórico en la *narratio*, “in his duobus *progymnasmatis* [fabula, narra-

---

signatura, en el que se ha impreso el *Index rerum*, y un último binión, en blanco, sin paginar ni foliar. Citaremos la *Praefatio* con el número de folio y los *Progymnasmata* con el número de página.

<sup>7</sup> En este mismo año, la obra aparece publicada junto con la traducción de los *Progymnasmata* de Aftonio utilizada por Lorch y la *Commentatio* de Harbart (G. RODRÍGUEZ HERRERA, op. cit., p. 142, n. 4). De esta obra se realizaron varias ediciones en la misma ciudad, en 1662, en la misma imprenta, y en 1672, en las prensas de Karl Heinrich Mamphras; y, finalmente, en Leipzig, en 1683 y en 1691, por el impresor Christian Banckmann para el librero Johann Adam Plener. Green-Murphy señalan seis ediciones entre la *princeps* de 1656 y la de Leipzig de 1691 (L. D. GREEN, J. J. MURPHY (edd.), *Renaissance Rhetoric Short-Title Catalogue 1460-1700*, Aldershot, Burlington Ashgate, 2006, p. 309).

<sup>8</sup> Citamos por la edición de Micraelio impresa en octavo en Stettin, en 1656, por Michael Höpfnerus.

tionem] facillimus amplificandi orationis modus suppeditatur per *exemplum*: in fabulis quidem per *fictum*, in narratione per *factum seu historicum*" (Micraelius, p. 6). Es decir, *fabula* y *narratio* son ejemplos y como tales tienen valor probatorio. La diferencia entre una y otra radica en el carácter factual de la *narratio* frente al de ficción de la *fabula*.

Para trabajar el *progymnasma* de la *fabula*, Micraelio propone numerosos ejemplos de personajes femeninos (Pandora, Semele, Casiopea, Níobe, Cibele, Dido, Biblis, Medea, Camila, Penélope y Harmonía), todos, coherentemente, del ámbito de la mitología.

En el ejemplo de la *fabula* que titula *De Pandorae Pyxide* proporciona mucha información. Los ejemplos restantes aparecen en *N. B.* y se limitan a dar el nombre del personaje y, en algún caso, como veremos más adelante, una pequeña información adicional.

*De Pandorae Pyxide* es uno de los cinco ejemplos que se incluyen bajo el lema *Contra lites et discordias*. Los otros cuatro no son míticos sino fábulas de tipo esópico: la del escarabajo y el águila, la de Menenio Agripa sobre la disputa entre el vientre y las otras partes del cuerpo, la de la cigüeña, el ratón y la rana, y la del ciervo y el caballo. Micraelio, como ya hemos indicado, no ofrece modelos desarrollados a la manera de Aftonio y otros autores como Moselano y Lorich, sino que se limita a proporcionar indicaciones para su realización. Aconseja al alumno que recuerde el mito de Prometeo siguiendo la versión de Hesíodo (Micraelius, pp. 18-20), que hable de la comezón (*pruriginem*) de Prometeo que, en aquel siglo de Oro con tanta felicidad, no temió provocar a los dioses y descender a la confrontación; que diga que Prometeo creó al hombre de barro para no ser menos que Júpiter en nada ("explicitet ... quomodo homines ex luto finxerit, ne ulla in parte Ioui ipsi cederet") y que, a continuación, sacrificó dos toros y dispuso toda la carne en una piel y los huesos en otra y dio a Júpiter la opción de elegir y que este, aunque reconoció el engaño, eligió la piel con huesos y privó a los hombres del fuego ("quomodo Iupiter ... ut audaciam et dolos Promethei ulcisceretur, ossa elegerit et poena loco ignem mortalibus eripuerit"). Debe seguir exponiendo que el titán robó el fuego del cielo y lo llevó a los hombres en una caña hueca y que Júpiter convocó el consejo de los dioses y acusó a Prometeo y a los hombres de impiedad e iniquidad. Añadirá que, entre las distintas propuestas, resultó ganadora la de Apolo y se creó a una hermosa doncella (*uirgo pulcherrima*), a la que se colmó de *dotes egregiae* (de ahí su nombre Pandora) y se le dio una píxide (*pyxis speciosa*) que contenía todos los males (*omnia mala*), principalmente riñas y discordias (*discordiae imprimis rixae bella includantur*). Agregará que Pandora fue enviada a Prometeo para que diseminara las calamidades que encerraba la píxide, pero que este no aceptó el regalo de los dioses, aunque sí lo hizo su hermano Epimeteo, y que, cuando Pandora abrió la píxide, el mundo se llenó de males, entre ellos, la discordia, y solo quedó en el fondo la esperanza ("ut illam a Prometheo reiectam Epimetheus susceperit et pyxide aperta omnia mala in mundum immiserit, sola spe in fundo residua"). Mostrará también que Prometeo fue castigado por rechazar el regalo de los dioses a permanecer treinta mil años atado en la roca del Cáucaso mientras un buitre le devora las entrañas.

A continuación, se hallan las tres moralejas que, según Micraelio, se extraen de la *fabula* (Micraelius, p. 20):

- a) “Prometea, quamdiu Ioui non contradixit fuisse felicem, quamprimum oblocutus est, factum esse infelicissimum”. Es decir, Prometeo fue feliz mientras no contradijo a Júpiter (mientras no quiso equipararse con él). En cuanto hizo lo contrario, se convirtió en el más desgraciado.
- b) “Discordiam esse malum a Deo ad delicta punienda immissum, quo peius inueniri nequeat. Ideoque hortetur, ut mortales tandem resipiscere discant”. La discordia es el mal enviado por Dios para castigar a los hombres y los mortales deben aprender a arrepentirse.
- c) “Posse redire ad pristinam felicitatem quia spes in fundo pyxididis remansit. Si inimicitiiis et odiis depositis ad mutuam benevolentiam redeant homines”. Ahora bien, se puede volver a la felicidad original, porque la esperanza permanece en el fondo de la píxide, si, dejados atrás los odios y enemistades, los seres humanos vuelven a la mutua concordia.

De lo expuesto por Micraelio podemos deducir lo siguiente: en principio sigue la versión tradicional del mito que ofrece Hesíodo (Hes. *Th.* 507-616 y *Op.* 42-105), pero se aparta de él en que no hay una lectura negativa de Pandora, como vemos en el autor griego, aunque tampoco positiva. Pandora no es el castigo enviado por los dioses, el “bello mal” (καλὸν κακόν), según se recoge en Hesíodo (Hes. *Th.* 585), sino el instrumento, pues, como afirma el humanista, el castigo es la discordia (véase supra). Igual que Prometeo introdujo en la cañaheja el fuego para regalarlo a los hombres, los dioses dieron a Pandora una caja con todos los males para castigarlos. Se establece, en nuestra opinión, un juego de semejanzas e inversiones: Pandora y su caja equivalen a la caña hueca; los males equivalen al fuego; el fuego es un don benéfico, pero Pandora es un don maléfico. El rétor concibe a Pandora no con el protagonismo que tiene en Hesíodo, sino que ha disminuido mucho su papel, ella solo disemina la discordia. Según Hesíodo (Hes. *Th.* 570-612 y *Op.* 60-82), Pandora contiene en sí los vicios femeninos tradicionales, pues “Zeus configuró en su pecho mentiras, palabras seductoras y un carácter voluble”; en cambio, Micraelio omite toda referencia al carácter de Pandora, ya que es un mero instrumento.

Este carácter de instrumento podría explicar por qué se le ha robado tanto protagonismo a Pandora, porque lo que realmente le interesa a Micraelio es la discordia, castigo de los dioses. Por otro lado, se va vislumbrando una nueva visión de la mujer fuera del canon negativo tradicional de la teología católica. Micraelio no se sirve del mito griego como referente misógino, quizás como rechazo también a la escolástica tradicional que se sirvió de estos estereotipos ya presentes en los textos griegos para transmitir una visión negativa de todo lo femenino. Sirva como muestra el muy difundido tratado *De amore* de Andreas Capellanus (ss. XII-XIII) en el que la mujer es calificada como charlatana, soberbia, hipócrita, desobediente, inconstante,

maledicente o mentirosa<sup>9</sup>. En el ambiente beligerante de las contiendas por temas religiosos que han enfrentado a hermanos, frente a la lectura tradicional del mito, creemos que Micraelio propone la vuelta al mandamiento del amor. Habría una relectura cristiana del mito. A la soberbia y al enfrentamiento con la divinidad que trajeron la discordia y las luchas hay que responder con arrepentimiento y sumisión, con la piedad y el cambio de odio en amor, lo que traerá la paz y la felicidad de los primeros tiempos.

Al final del ejercicio de la *fabula*, en *N. B.*, se proponen otros ejemplos de personajes femeninos agrupados bajo su correspondiente lema, pero sin proporcionar información sobre ellos. Estos lemas son A. *De superbia et iactantia*, B. *Contra amoris impotentiam* y C. *Castitas*.

A. Bajo el lema *De superbia et iactantia* se ofrecen cinco ejemplos de personajes para trabajar la fábula, proporcionando el motivo por el que deben ser considerados soberbios (Micraelius, p. 29). De ellos, tres son mujeres (Sémele, Casiopea y Níobe) y dos son hombres (Faetón y Marsias), y asegura Micraelio que se puede encontrar mucho material para su desarrollo en Ovidio (“Ad exemplum huius actus fabulosi possunt plures institui: ut si thema proponatur de superbia et iactantia, materiam fabularum tractandarum ex Ouidio suppeditabunt”).

A.1. *Semele, Iouem in maiestate conspicare uolens* (lib. 3). Sémele, por querer contemplar a Júpiter en todo su esplendor.

Excepto el motivo por el que se la considera soberbia, el Pomerano no ofrece ninguna información más sobre el personaje mitológico, así que deberemos, siguiendo sus indicaciones, acudir a la *Metamorfosis* de Ovidio para obtener más datos. El poeta de Sulmona relata cómo Sémele, impulsada por Juno, pide a Júpiter que se le presente mostrando su majestad divina<sup>10</sup> (*Ov. met.* 3.287-317). Sémele, un amor extraconyugal, quiere igualarse a la esposa de Júpiter durante la realización del coito; ella, que es una mortal, desea equipararse a la hija de Saturno; por último, quiere contemplar a la divinidad en toda su majestad, algo que está por encima de lo humano. Es un modelo evidente de soberbia: “querer ser como dioses”<sup>11</sup>.

A.2. *Cassiopeia, Nereidum formam suae postponens, eoque ipso hanc poenam merita, ut filia Andromede belluae exponeretur* (lib. 4). Micraelio nos

<sup>9</sup> P. GILABERT BARBERÀ, “Greek Misogynist Tradition in Andreas Capellanus’s *De amore*”, in *Actes del Simposi Internacional de Filosofia de l’Edat Mitjana. El pensament antropològic medieval en els àmbits islàmic, hebreu i cristià (Proceedings of the International Symposium of the Philosophy in The Middle Ages)*, Sèrie “Actes” 1, Vic, 1996, pp. 550-558.

<sup>10</sup> “Qualem Saturnia dixit/te solet amplecti, Veneris cum foedus initis,/da mihi te talem!” (*Ov. met.* 3.293-295). Sobre este tema, Hygino afirma: “Iouis cum Semele uoluit concumbere; quod Iuno cum resciiit, specie immutata in Beroen nutricem ad eam uenit et persuasit ut peteret ab Ioue ut eodem modo ad se quomodo ad Iunonem ueniret, Vt intellegas, inquit, quae sit uoluptas cum deo concumbere. itaque Semele petiit ab Ioue ut ita ueniret ad se. qua re impetrata, Iouis cum fulmine et tonitribus uenit et Semel<e> conflagrauit. ex utero eius Liber est natus, quem Mercurius ab igne ereptum N<y>so dedit educandum, et Graece Dion<y>sus est appellatus” (*Hyg. fab.* 179.2-5).

<sup>11</sup> *Gen.* 3.5.



comunica el por qué se considera soberbia a Casiopea, por considerarse más bella que las Nereidas (Ov. *met.* 4.738) y víctima inocente de la jactancia materna, como recoge el poeta latino<sup>12</sup>.

A.3. *Niobe, se Dianae* (sic) *praefere*ns (lib.6). El tercer personaje femenino jactancioso y soberbio es Níobe, ya que se antepuso a Latona.

Ovidio, en las *Metamorfosis* (Ov. *met.* 6.165-203), refleja la soberbia de Níobe y su queja de que Latona reciba culto y ella no<sup>13</sup>. Además de insistir en su prioridad a la hora de recibir honores, Níobe reprocha a Latona los problemas que tuvo para encontrar un lugar donde parir<sup>14</sup>. Por último, el poeta de Sulmona cuenta cómo presume de su numerosa prole frente a la exigua de Latona y considera que su abundancia la coloca por encima de cualquier pérdida.

Así pues, los textos evidencian la soberbia de Níobe, que queda patente desde los autores clásicos y con los que Micraelio da a sus alumnos la posibilidad de recrear el correspondiente ejercicio.

Prometeo quiso ser igual a Júpiter, Casiopea aventajar a las Nereidas y Níobe preceder a Latona y todos fueron castigados. Igualmente, Sémele, porque deseó igualarse a Juno, acabó destruida. Lo mismo cabe decir de Faetón, que se consideró capaz, como el Sol, de conducir el carro del dios, y de Marsias, que compitió con Apolo. Todos ellos pueden calificarse de soberbios.

B. Otros ejemplos se agrupan bajo el lema *Contra amoris impotentiam* (Micraelius, p. 29). De seis personajes propuestos, dos son hombres, Píramo y Tereo, y cuatro mujeres: Cibeles (*Cybeles, in Atyn*), Dido (*Didonis, in Aeneam*), Biblis (*Byblidos, in fratrem Caunum*) y Medea, que aparece citada dos veces: *Medea furens, in Iasonem* y *Medeae, in Iasonem*.

Para los personajes anteriores Micraelio recomendaba a Ovidio. En cambio, para estos otros se limita a señalar *e Poetis adducantur*. Podemos inferir quiénes son estos poetas, pues Ovidio trata de Cibeles en los *Fastos* (Ov. *fast.* 4.223-244), sobre Medea en *Metamorfosis* (Ov. *met.* 7-403) y de Biblis también en *Metamorfosis* (Ov. *met.* 9.454-665). Virgilio se ocupa de los amores de Dido en el canto cuarto de *La Eneida* y son muy conocidas las tragedias de Eurípides y de Séneca sobre la maga de Tesalia.

A través de la sintaxis, en nuestra opinión, el Pomerano ofrece a sus alumnos dos posiciones ante el amor, aunque ambas comparten la locura

<sup>12</sup> "Illic inmeritam maternae pendere linguae/Andromedan poenas iniustus iusserat Ammon" (Ov. *met.* 4.670-671) y "Quantaque maternae fuerit fiducia formae, /indicat" (Ov. *met.* 4.687-688).

<sup>13</sup> "Constitit, utque oculos circumtulit alta superbos,/ 'quis furor auditos' inquit 'praepone uisis/ caelestes? aut cur colitur Latona per aras,/numen adhuc sine ture meum est?" (Ov. *met.* 6.169-172). Higino, en sus *Fábulas*, recoge también las críticas de Níobe, quien se antepone a Latona y habla con soberbia contra Apolo y Diana (Hyg. *fab.* 9.2-4).

<sup>14</sup> "Quaerite nunc, habeat quam nostra superbia causam,/ nescio quoque audete satam Titanida Coeo/ Latonam praeferre mihi, cui maxima quondam/ exiguam sedem pariturae terra negauit!/ nec caelo nec humo nec aquis dea uestra recepta est" (Ov. *met.* 6.184-188).

y la impotencia que causa al amante: una, la del amor que no soporta la infidelidad del amado y busca su castigo, la furia vengativa (*Medea, furens in Iasonem; Cybeles, in Atyn*) y otra, la del amor enloquecedor<sup>15</sup> (*Medea <impotentia amoris> in Iasonem; Didonis, in Aeneam; Biblidos, in Caunum fratrem*).

B.1.1. *Medea, furens in Iasonem*<sup>16</sup>. El amor de Medea es enajenante porque enajena a la esposa abandonada, la enloquece y la lleva a matar a sus propios hijos, como puede verse en Séneca. En su *Medea*, el autor hispano incide, varias veces, en el *furor* de la protagonista<sup>17</sup>. La locura irrefrenable (*furor impotens*) que produce el amor traicionado hace de la amante la cruel asesina de su propia prole.

B.1.2. *Cybeles, in Atyn*<sup>18</sup>. Ovidio cuenta en los *Fastos*<sup>19</sup> que Atis había prometido fidelidad a la diosa Cibele y ella lo había convertido en guardián de su templo (Ov. *fast.* 4.223-244). El joven juró que siempre le sería fiel y, por ello, cuando quebrantó sus votos al enamorarse de la ninfa Sagaritis, la diosa, airada, se enfureció y lo castigó enloqueciéndolo para que se auto-castrara<sup>20</sup>.

Hay que destacar el diferente tratamiento que reciben los dos mitos anteriores, en ambos hay venganza y locura, pero Medea, que es humana, o al menos semidivina, enloquece ante la infidelidad, mientras que Cibele, que es una diosa, reacciona haciendo enloquecer a su sacerdote infiel.

<sup>15</sup> El tópico del *furor amoris* o “locura de amor” presenta el amor como una fuerza arrebatadora que hace que el enamorado sea incapaz de controlar sus actos y emociones. Son numerosos los autores clásicos que ofrecían esta visión del amor en sus textos. Un amplio corpus de ejemplos los encontramos en R. MORENO SOLDEVILA, “Locura de amor”, in R. Moreno Soldevila (coord.), *Diccionario de motivos amorios en la literatura latina (siglos III a.C.-II d.C.)*, Universidad de Huelva, 2011, pp. 245-248.

<sup>16</sup> Sobre Medea, véase A. ESTEBAN SANTOS, “Mujeres terribles (Heroínas de la mitología griega I)”, *CFC (G)*, 15, 2005, 66-93.

<sup>17</sup> “Numquam meus cessabit in poenas *furor*/ crescetque semper” (Sen. *Med.* 406-407) y “Quonam cruenta maenas/praeceps amore saeuo/rapitur? quod *impotentis*/facinus parat *furore*?” (Sen. *Med.* 449-452).

<sup>18</sup> El *carmen* LXIII de Catulo ofrece el relato mítico de Atis y Cibele con la peculiaridad de que no retoma las tradiciones míticas anteriores, sino que recrea la suya propia. Un estudio de este poema puede leerse en M. A. ALVARADO MURILLO, “El poema de Atis: entre la desilusión y la esperanza. Interpretación del microcosmos catuliano”, *Káñina, Rev. Artes y Letras*, 29:1-2, 2005, 125-139.

<sup>19</sup> “Phryx puer in siluis, facie spectabilis, Attis/turrigeram casto uinxit amore deam;/hunc sibi seruari uoluit, sua templa tueri”... ‘si mentiar’, inquit/ ‘ultima, qua fallam, sit Venus illa mihi’ ... fallit, et in nympha Sagaritide desinit esse quod fuit: hinc poenas exigit ira deae ... hic *furit*, ... saxo corpus laniauit acuto, ... meritas do sanguine poenas./ ‘ah pereant partes quae nocuere mihi!’/ ‘ah pereant’ dicebat adhuc; onus inguinis aufert,/nullaque sunt subito signa relicta uiri” (Ov. *fast.* 4.223-242).

<sup>20</sup> El mito de Cibele y Atis es un mito etiológico que pretende explicar la causa de que los sacerdotes de Cibele sean eunucos. El amante de Cibele, enloquecido porque la diosa frigia había dado muerte a su amante y porque se había hecho consciente su deslealtad hacia la diosa, se castró y así se purificó y volvió a formar parte del séquito de Cibele. Como recoge García Gual, “el mito es de origen oriental y alude a la castración ritual que practicaban sobre sí mismos los sacerdotes de la diosa” (C. GARCÍA GUAL, *Diccionario de mitos*, Madrid, 2003, p. 79).



Pasemos a ver ahora el resto de los ejemplos en los que ya no encontramos venganza, sino un amor enloquecedor que se vuelve contra el propio amante, incapaz de luchar contra él y que, en ocasiones, lo lleva a su auto-destrucción.

B.2.1. *Medeae, in Iasonem*. Cuando Medea conoce a Jasón se enamora y es incapaz de resistir a su amor enloquecedor (*impotentia amoris*) como vemos en el libro séptimo de las *Metamorfosis* de Ovidio<sup>21</sup>. Aunque la joven desea recobrar la cordura y actuar bien, es incapaz de ello, pues el amor la ha enloquecido y dejado impotente ante su fuerza<sup>22</sup>.

B.2.2. *Didonis, in Aeneam*. Virgilio nos muestra, en el libro cuarto de *La Eneida*, cómo Dido, enamorada de Eneas, es presa del *furor amoris*<sup>23</sup> y cómo deja de atender sus obligaciones de reina<sup>24</sup>, y cómo, a diferencia de Medea, cuando es abandonada, no se venga de Eneas, sino que enloquecida se suicida<sup>25</sup>. Así pues, frente a Medea que actúa contra Jasón, Dido actúa contra ella misma.

B.2.3. *Biblidis, in Caunum fratrem*. Biblis, según relata Ovidio (*Ov. met.* 9.450 y ss.), concibe un amor incestuoso por su hermano y, aunque lucha con todas sus fuerzas por recuperar la cordura y superar ese amor enloquecido, sin embargo, vencida, decide declarárselo a Cauno<sup>26</sup>. Ante el rechazo y la huida de este, Biblis, desesperada y fuera de sí, lo sigue<sup>27</sup>. Finalmente, consumida por el amor, se metamorfosea en una fuente que lleva su nombre<sup>28</sup>. Conviene señalar que Ovidio considera a Biblis un ejemplo de que no se debe amar lo no permitido: “Byblis in exemplo est, ut ament concessa puellae” (*Ov. met.* 9.454).

<sup>21</sup> “Et *luctata* diu, postquam ratione *furorem/ uincere non poterat*, ‘frustra, Medea, repugnas:/ nescio quis deus obstat,’ ait, ‘mirumque, nisi hoc est,/ aut aliquid certe simile huic, quod amare uocatur:/ nam cur iussa patris nimium mihi dura uidentur?’” (*Ov. met.* 7.10-14).

<sup>22</sup> “*Si possem, sanior essem!*” sed trahit inuitam noua uis, aliudque *cupido*,/ mens aliud suadet” (*Ov. met.* 7.18-20).

<sup>23</sup> “Vritur infelix Dido totaque uagatur /urbe *furens*”. (*Verg. Aen.* 4.68-69) y “Ardet amans Dido traxitque per ossa *furorem*”. (*Verg. Aen.* 4.101).

<sup>24</sup> “Non coeptae adsurgunt turrets, non arma iuuentus/ exercet portusue aut propugnacula bello/ tuta parant: pendent opera interrupta minaeque” (*Verg. Aen.* 4.86-89).

<sup>25</sup> “Et altos/ conscendit *furibunda* rogos ensemque recludit/ Dardanium, non hos quaesitum munus in usus” (*Verg. Aen.* 4.545-547).

<sup>26</sup> “Ipsa tamen, quamuis animo graue uulnus habebam,/ quamuis intus erat *furor igneus*, omnia feci/ (sunt mihi di testes), *ut tandem sanior essem*,/ *pugnauit*que diu uiolenta *Cupidinis* arma/effugere infelix, et plus, quam ferre puellam/ posse putes, ego dura tuli. *superata* fateri/ cogor, opemque tuam timidis exposcere uotis” (*Ov. met.* 9.540-546).

<sup>27</sup> “Tum uero maestam tota Miletida mente/ defecisse ferunt, tum uero a pectore uestem/ diripuit planxitque suos *furibunda* lacertos;/ iamque palam est *demens*, inconcessaeque fatetur/ spem ueneris, siquidem patriam inuisosque penates/ deserit, et profugi sequitur uestigia fratris” (*Ov. met.* 9.635-640).

<sup>28</sup> P. SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, “El ensueño de Biblis: Ovidio y Apolonio”, *CFC*, 3, 1972, 193-200 recoge varias tradiciones de la historia de Biblis y Cauno.

Hay numerosos paralelos entre los textos de Medea y Biblis: locura amorosa (*furor*), deseo amoroso (*cupido*), lucha (*luctata diu / pugnavi diu*), imposibilidad de vencer (*vincere non poterat/superata*), deseo de recuperar la cordura (*si possem sanior essem / omnia feci ut tandem sanior essem*). Virgilio también refleja la locura amorosa de Dido y añade que es causa de su abandono de las tareas de gobernante. Aunque estas tres mujeres han violado el pudor, Biblis y Medea además transgreden las leyes de lo lícito, la primera, con su amor incestuoso y la segunda, con su conducta criminal que llega hasta el parricidio, por lo que no sólo merece el apelativo de *impudica*, sino también el de impía.

No solo las mujeres sufren la locura amorosa, Micraelio incluye también hombres entre sus víctimas como Píramo y Tereo.

C. En los ejemplos anteriormente expuestos, se sugieren ejercicios que versan sobre un amor enloquecedor, destructivo e impúdico. Sin embargo, Micraelio no se limita a ellos, sino que también recomienda la elaboración de ejercicios que tratan de la castidad (Micraelius, p. 29). Para ello propone tres ejemplos de hombres castos (Belerofonte, Hipólito y Cadmo) y tres de mujeres (Camila, Penélope y Harmonía): *Contra, castitatem commendabunt fabulae 1. De Bellerophonte, 2. De Hippolyto, 3. De Camilla, apud Virgilium, 4. De Penelope, apud Homerum et 5. De Cadmo et Hermione* (sic) *apud Ovidium*.

C.1. *De Camilla apud Virgilium*. La amazona Camila fue sierva de Diana desde su niñez y hasta su muerte, a manos de Eneas, en la lucha. Virgilio la describe marchando al frente de su escuadrón (Verg. *Aen.* 8.803 y ss.). Camila es un ejemplo de virgen casta pues, a pesar de las múltiples posibilidades de matrimonio, se mantiene en su decisión de vivir entregada a Diana<sup>29</sup>. Las virtudes que la caracterizan son la *pudicitia* y la *fortitudo*.

C.2. *De Penelope apud Homerum*. La “prudente Penélope”, tal y como la denomina Homero en *La Odisea*, es modelo de castidad por todos los años de espera fiel a su marido, en continuo rechazo de los pretendientes que buscan su persona y su hacienda. El poeta heleno nos muestra la astucia de Penélope quien, para mantenerse fiel a su esposo Odiseo, prepara el telar en el que de día teje un sudario para Laertes mientras que, de noche, deshace su labor (Hom. *Od.* 2.85 y ss). Penélope es ejemplo de prudencia, de constancia y de castidad.

C.3. *De Cadmo et Hermione*<sup>30</sup> (sic) *apud Ovidium*. En las *Metamorfosis*, Ovidio relata la transformación de Cadmo y de Harmonía en serpientes,

---

<sup>29</sup> “Hos super aduenit Volsca de gente Camilla/ agmen agens equitum .../ illam omnis tectis agrisque effusa iuuentus/ turbaque miratur matrum et prospectat euntem ...” (Verg. *Aen.* 803-813) y “Multae illam frustra Tyrrhena per oppida matres/ optauere nurum; sola contenta Diana/ aeternum telorum et uirginitatis amorem intemerata colit” (Verg. *Aen.* 11.581-583).

<sup>30</sup> Harmonía es hija de Ares y Afrodita, a la que Zeus casó con Cadmo, fundador de Tebas. Los dioses asistieron a la boda trayendo múltiples presentes entre los que jugaron un importante papel un vestido, tejido por las Gracias, y un collar, regalo de Hefesto. Al final de sus días,

mostrando el intenso amor que se profesan los esposos (*Ov. met.* 4.583-600). Cadmo, mientras mantiene aún algunos de sus rasgos humanos, quiere conservar su unión con Harmonía a la que suplica que se acerque a él y tome su mano y cuando la transformación es total, Harmonía desea convertirse también ella en serpiente para ser igual a él y estar eternamente unidos<sup>31</sup>.

En estos ejemplos podemos ver distintos modelos de castidad: la castidad que implica rechazo a toda unión sexual (como la de Camila e Hipólito), la castidad que limita la unión sexual al cónyuge (como la de Penélope que se aparta de los pretendientes y espera a su marido o, desde otra perspectiva, la de Belerofonte que respeta el tálamo de su anfitrión) y la castidad entre los esposos que va más allá de lo sexual, de la limitación de la unión sexual al cónyuge, de lo que se suele llamar actualmente fidelidad matrimonial, la que consiste en comunión de intereses y de vida, la que hace que sean uno en vez de dos.

### 3.2. *Narratio*

Micraelio, como ya hemos visto, expone que la *narratio* se diferencia de la *fabula* en que el relato es factual y no ficción, y coincide con ella en su carácter de ejemplo. Además, añade que la *narratio* extrae de las historias retratos de virtudes y vicios y compara lo pasado con lo presente: “*Narratio, quae ex historiis clarissimas uirtutum et uitiorum effigies depromit, praeterita cum praesentibus comparat*” (Micraelius, p. 30).

En este *progymnasma*, uno de los ejercicios que propone realizar Micraelio viene introducido por la *quaestio*: *Quidnam unquam omnium scelestissime factum fuerit* (Micraelius, p. 30) y, entre los ejemplos de actuación criminal, incluye, en primer lugar, el de Servia Tullia. Los otros ejemplos de actuación criminal son: *De Italo qui inimicum aeterna uita priuare uoluit*, *De Neronis inaudita malitia*, *De Iuda Ischariote* y *De Laniena Parisiense*. El Pomerano, siguiendo a Livio<sup>32</sup>, proporciona numerosas indicaciones acerca de lo que el alumno debe decir sobre las actuaciones de Servia Tullia (Micraelius, p. 39): “*quod duae illi [Seruio] fuerint filiae, Tullia ferox et altera benignior: quarum illam benigno Arunti, hanc Tarquinio feroci et superbo elocarit*” (Servio tuvo dos hijas que se casaron con dos hermanos), “*quodque*

---

Cadmo y Harmonía abandonaron Tebas y se instalaron en Iliria, territorio sobre el que Cadmo reinó hasta que él y su esposa fueron transformados en serpientes y posteriormente trasladados a los Campos Elíseos. La historia de su metamorfosis aparece por primera vez en las *Bacantes* de Eurípides (R. HARD, *El gran libro de la mitología griega*, Madrid, 2008, pp. 391-396); P. GRIMAL, *Diccionario de Mitología griega y romana*, Barcelona, Paidós, 1981, s.v. Cadmo, pp. 79-80; Harmonía, pp. 222-223).

<sup>31</sup> “*Accede, o coniunx, accede, miserrima’ dixit, / ‘dumque aliquid superest de me, me tange manumque/ accipe, dum manus est, dum non totum occupat anguis’*” (*Ov. met.* 4.583-585) y “*Cadme, mane teque, infelix, his exue monstribus! / Cadme, quid hoc? ubi pes, ubi sunt umerique manusque/ et color et facies et, dum loquor, omnia? cur non/ me quoque, caelestes, in eandem uertitis anguem?’* [...] et subito duo sunt iunctoque uolumine serpunt” (*Ov. met.* 4.591-600).

<sup>32</sup> Liv. 1.46 ss.

Tullia ferox Aruntem, Tarquinius superbus, *Tulliae instinctu*, coniuges optimos *ueneno* clam sustulerit et *parricidam* foeminam eodem crimine infamem, *incestis nuptiis* sibi copularit” (en complicidad con su cuñado, Servia Tullia dio muerte a su propio marido y a su hermana y, libres ya ambos para un nuevo matrimonio, contrajo con él nupcias incestuosas), “quod Tullia maritum nocte dieque *instigauerit* ut ipsum *regem apellare posset*” (además, incitó a su nuevo marido a arrebatar el trono a su propio padre), “cumque domum se recipiens in uico patrem offenderet trucidatum aurigam illum nolentem adegerit ut *per patris corpus carpentum ageret*” (incluso, una vez asesinado Servio por secuaces de Tarquino, no vaciló en pasar por encima del cadáver de su padre con su carro). Micraelio presenta a Tullia<sup>33</sup> como ejemplo de soberbia, de impiedad, de ambición, de depravación y de temeridad: “Eius superbia impietas et profligata et temeritas” y, por eso, actúa contra la naturaleza, contra la piedad, contra las leyes y contra la honestidad: “Quod hoc Tarquini et Tulliae factum sit omnium sceleratissimum: Tulliam enim contra naturam, contra pietatem, contra scriptas leges, omni honestatis ratione posthabita egisse” (Micraelius, p. 41).

Los actos de Tullia la definen, es soberbia, porque carece de *aequitas* y no se contenta con su posición, la domina el ansia de poder, la *libido regnandi*, aunque sea a través de su marido. Carece de *prudencia* y de *temperantia*. Su ambición la induce a la *impudicia* y al crimen contra miembros de su familia incurriendo en *impietas*. Ahora bien, la perversidad de Tullia no puede considerarse como representante de la perversidad femenina, sino como algo propio e individual, como sucede con la del incestuoso y parricida Nerón o con la de Judas, que entregó a Cristo.

En la *narratio*, Micraelio también propone la elaboración de ejercicios que traten sobre el cambio de fortuna a peor<sup>34</sup>. Lo hace, nuevamente, bajo la fórmula *N.B.* y precedidos por el lema *De felicitate in deterius mutata* (Micraelius, p. 52). En este caso aparece un personaje femenino, María Estuardo (*Maria Scutica*), mujer casi contemporánea del autor, frente a cuatro hombres no contemporáneos: *Polycrates*, *Corbulo*, *Bellisarius*, *Stilico*.

María Estuardo de Escocia es ejemplo del cambio de fortuna (pasó de reina a prisionera y acabó decapitada). Después de padecer dieciocho años de prisión, fue condenada a muerte por conspirar contra la seguridad del reino de Inglaterra y por intentar asesinar a la reina Isabel I<sup>35</sup>. La escocesa suponía una amenaza para los seguidores de la Reforma, debido a su catolicismo y a su anterior vinculación con la familia Guisa, responsable de la matanza de los Hugonotes. Micraelio, como ya hemos señalado, no se inte-

<sup>33</sup> De las figuras femeninas en Livio, entre ellas Tullia, se ocupa la tesis de D. HAOUACHI, *Les personnages féminins chez Tite-Live: idéologie et art de la mise en scène*. Littératures. Université de Strasbourg, 2016 <<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01529576/document>> [17-01-2019].

<sup>34</sup> Sugiere, además, otros como *De inhumanitate tyrannorum*; *De libidine regnandi*; *De subita abiectorum hominum euectione, exempla auarorum*, etc.

<sup>35</sup> Sobre María Estuardo, puede consultarse A. FRASER, *Mary Queen of Scots*, London / Phoenix, 2002 (1.ª Edición, 1935).

resa por sus actos, sino por la mudanza de su fortuna<sup>36</sup>, el cambio de la prosperidad a la desgracia y a la muerte.

Entre las figuras femeninas que se ofrecen en los ejemplos, encontramos, pues no puede ser de otra manera, figuras míticas en la *fabula* e históricas en la *narratio*.

El pensamiento de Micraelio se refleja en los modelos que propone y en la selección que realiza: la discordia es el castigo de los dioses a la soberbia y al intento de engaño de Prometeo, que contó con la complicidad humana; un lugar relevante ocupa la soberbia. Soberbios son Prometeo, Faetón, Sémele, Casiopea, Níobe y Marsias que quieren igualarse a los dioses o, incluso, competir con ellos. Tulia también es soberbia, pero su oposición no es contra los dioses, ella quiere ser más que los demás miembros de su familia pues la domina el ansia de poder. Debemos diferenciar el tipo de soberbia que consiste en no someterse a la divinidad de la soberbia de Tulia, en el exceso, en no mantenerse en los límites que corresponden. La pasión incontrolada es otro de los temas que interesan a nuestro autor; el tópico del *furor amoris* presente en los florilegios del s. XVI<sup>37</sup>, que Micraelio ejemplifica con Cibeles, Medea, Dido, Tereo, Biblis y Píramo. No falta otro de los tópicos tratados en los florilegios, el de la mudanza de la fortuna.

El remedio que puede poner fin a la discordia es la reconciliación con Dios, la renuncia a la soberbia, el arrepentimiento y la expulsión del odio y las enemistades que han de ser sustituidos por la benevolencia. A la soberbia del enfrentamiento con Dios se opone la *pietas* y a la de querer ser más que los demás, la *aequitas*. Finalmente, frente a la pasión incontrolada, el *furor amoris*, se opone la *castitas*<sup>38</sup>.

#### 4. Conclusiones

Después de examinar los *progymnasmata* de Micraelio, podemos concluir que hay gran presencia femenina en los ejemplos y que la visión de la mujer que se desprende de ellos no es negativa, ni se la considera un castigo para la humanidad. No hay virtudes ni vicios específicos de uno de los sexos. Hombres y mujeres son igualmente soberbios, carentes de moderación y control o castos.

---

<sup>36</sup> La mudanza de la fortuna es tópico presente en florilegios como en O. MIRANDULA *Illustrium poetarum flores*, Argentorati, 1538. Sobre el tópico de la *fortuna mutabilis*, véase H. V. CANTER, "Fortuna in Latin", *Studies in Philology*, 19:1, 1922, 64-82, <<https://www.jstor.org/stable/4171819>> [17-01-2019]; y sobre la representación de la *fortuna* en el arte, C. SÁNCHEZ MÁRQUEZ, "Fortuna velut luna: iconografía de la Rueda de la Fortuna en la Edad Media y el Renacimiento", *eHumanista*, 17, 2011, 230-253.

<sup>37</sup> Los *Illustrium poetarum flores* de Mirándula tuvieron, al menos, treinta y ocho ediciones entre 1538 y 1600. En esta obra, entre otros, encontramos los siguientes sublemas de *De amore: Amor carnalis mala innumera secum adfert etc.; Amor amantem maxime cruciat; Amor inmoderata res est*.

<sup>38</sup> Sobre la *castitas*, véase R. LANGLANDS, *Sexual Morality in Ancient Rome*, Cambridge / New York, Cambridge University Press, 2006.

Micraelio establece un equilibrio entre vicios y virtudes, al amor destructivo y enajenante se opone la *castitas*, entendida además de como virginidad y limitación de la unión sexual al matrimonio, como la comunión de vida y de proyectos entre los esposos.

El vicio más destacado es la *superbia*, y el enfrentamiento con la divinidad es la causa de discordias y guerras. Así pues, podemos inferir que el sometimiento del hombre a Dios, es decir, soberbia trocada en *pietas*, traerá la paz y la concordia, lo que llevado al terreno de las contiendas religiosas de la época supone que, si se dejan atrás los odios, sustituidos por el mandamiento del amor, y se renuncia a la soberbia, habrá conciliación y se volverá al primitivo estado de felicidad.

**ABSTRACT:** This work analyses how the female figure is described in the exercises of the *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* by Joannes-Micraelius, particularly those in the fable and narrative parts. Our analysis reveals that the presence of women in Micraelius' examples is remarkable and, besides, that women are always depicted positively rather than considered a punishment for mankind. It may be concluded, therefore, that men and women share the same vices and virtues, these not being exclusive of one gender or the other. In fact, Micraelius draws up a balance between vices and virtues; he opposes destructive and alienating love to *castitas*, here understood either as abstinence from sex, fidelity to one's spouse or confluence of interests and life. Likewise, Micraelius opposes *superbia* (the most outstanding vice and cause of destruction, as it reveals the desire to resemble the gods) to *pietas*, that is, to man's submission to God, which brings peace and harmony.

**KEYWORDS:** Micraelius; *Progymnasmata*; female virtues and vices.



**CEC**

Centro de Estudos  
**Clássicos**

**CENTRO DE ESTUDOS CLÁSSICOS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**CIDADE UNIVERSITÁRIA**  
**1600-214 LISBOA**  
**TEL (351) 21 792 00 05**  
**FAX (351) 21 792 00 80**  
**E-mail: centro.classicos@letras.ulisboa.pt**  
**Sítio electrónico: <http://www.tmp.letras.ulisboa.pt/cec>**

## DECLARAÇÃO

Para os devidos efeitos, declaro que o artigo “Mujer y ejercicios retóricos en los Progymnasmata de J. Micraelio”, da autoria do **Professor Jesús Alexis Moreno García** (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), foi aceite para publicação no volume XLVII (2019) da Revista *Euphrosyne* (ISSN 0870-0133), por indicação do Conselho de Redacção da Revista e após ter sido sujeito a processo de arbitragem científica.

Lisboa, 23 de Outubro de 2019.

A Directora da Revista *Euphrosyne*,



**Maria Cristina de Castro-Maia de Sousa Pimentel**  
Professora Catedrática da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa





Objetivo 1. Analizar cómo se sitúan los *Progymnasmata* de Micraelio respecto al debate entre misoginia y defensa de las mujeres: análisis de la presencia de los personajes femeninos en los ejercicios de *progymnasmata*, así como de su tratamiento en la *Laus* y la *Vituperatio*. RELAT

**THE EXAMPLES OF WOMEN IN THE EXERCISES OF *LAVS* AND *VITUPERATIO* OF J. MICRAELIUS' *PROGYMNASMATA***

**LA MUJER EN LA *LAVS* Y LA *VITUPERATIO* DE LOS *PROGYMNASMATA* DE J. MICRAELIUS**, en *Revista de Estudios Latinos (RELat)* 19 (2019), en prensa.



# La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los Progymnasmata de J. Micraelius

ALEXIS MORENO GARCÍA  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria  
alexis.morenogarcia@ulpgc.es

**Resumen:** En este trabajo analizamos los ejemplos de mujeres que Joannes Micraelius ofreció a sus alumnos en los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* para que elaboraran los ejercicios de la *Laus* y la *Vituperatio*, y concluimos que, en Micraelio, la presencia de la mujer en los ejemplos es abundante; que no se la relega a la esfera doméstica, pues hay ejemplos de mujeres gobernantes; no hay vicios ni virtudes exclusivos de mujeres, sino que ambos sexos los comparten y el elogio o la censura dependen de la conducta. Las virtudes más relevantes para el humanista son la *fortitudo*, la *prudentia*, la *pudicitia* o *castitas* y la *pietas*, y los vicios más señalados son la *impietas* y la *libido* como apetito desordenado de poder o sexual, es decir, la falta de *temperantia*.

**Palabras clave:** Micraelius; Rétorica; *Progymnasmata*; valores y vicios femeninos.

## The examples of women in the exercises of *Laus* and *Vituperatio* of J. Micraelius' *Progymnasmata*

**Abstract:** This paper analyses the examples involving women put forward by Joannes Micraelius to his students in the *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae* to prepare the exercises of *Laus* and *Vituperatio*. The analysis concludes that women have a strong presence in Micraelius' examples; that they are not relegated to the domestic sphere, since there are examples of ruling women as well; that there are no exclusively female vices or virtues, since they are not associated to the sexual condition of the human being; and that the encomium and the vituperation depend on one's behaviour. The most significant virtues for the humanist are *fortitudo*, *prudentia*, *pudicitia* or *castitas* and *pietas*, whereas the most noticeable vices are *impietas* and *libido*, the latter being considered an uncontrolled appetite for power or sex, in other words, the lack of *temperantia*.

**Key Words:** Micraelius; Rhetorics; *Progymnasmata*; female virtues and vices.

## 1. INTRODUCCIÓN

*Progymnasmata*<sup>1</sup> es el nombre que reciben los ejercicios preparatorios que utilizaron griegos y romanos para aprender retórica y que se emplearon también en los siglos XVI y XVII<sup>2</sup>. El manual de *Progymnasmata* que gozó de más difusión entre los humanistas fue el de Aftonio de Antioquía, rétor del s. IV, del que se hicieron traducciones al latín y a las lenguas vernáculas, comentarios y resúmenes y, además, inspirados en él se elaboraron textos propios, ya que los ejercicios preliminares cobraron gran importancia y se incorporaron al currículum escolar<sup>3</sup>.

En este artículo examinamos en los *Progymnasmata* de Micraelio<sup>4</sup> el tratamiento que recibe la mujer, aspecto al que se ha prestado poca

1 En latín, además de este préstamo encontramos otros términos como *praexercitamina*, *praexercitamenta* o *primaee exercitationes*.

2 Clark (1952), Chaparro (1989), Kennedy (2003), Pérez (2003: xli-cxvii), Redondo (2007), Kraus (2009: 1399), Arcos (2015).

3 Rodolfo Agrícola es el primer traductor de la obra de Aftonio al latín a finales del siglo XV, pero la primera versión latina que ve la luz es la de Cataneo en Bolonia, en 1507. Alardo de Ámsterdam publica la traducción de Agrícola en Colonia en 1532. Muy pronto se realizan otras traducciones: G. Hervet (Londres, 1520); A. Bonfini (Lyon, 1538), la traducción *partim Agrícola*, *partim Catanaeo*, incluida en el comentario de Lorich (1542), que se reedita en numerosas ocasiones (Clark 1989); N. Conti (Basilea, 1550); F. Escobar (Barcelona, 1558); J. Camerario (Basilea, 1567). Hay que señalar también los diferentes comentarios que recibe la obra de Aftonio, el primero, el de Alardo a la versión de Agrícola (Colonia, 1539), a los que siguen el de Lorich a la traducción *partim Agrícola*, *partim Catanaeo* (Marpurgo, 1542), reeditado con numerosas adiciones en Franckfurt en 1546; el de F. Escobar, parcial, a su propia traducción (Barcelona 1558); el de Juan de Mal Lara a la versión de Agrícola (Sevilla, 1567); el de B. Harbart, a la versión *partim Agrícola*, *partim Catanaeo* (Leipzig, 1591). El más difundido es el de Lorich, que se convierte en un éxito editorial con ediciones en toda Europa. Asimismo, hay que señalar que son muy numerosos los resúmenes, compendios y esquemas que se elaboran para facilitar su uso en las aulas, como el de M. Bader (Franckfurt, 1593), así como la reelaboración de los *progymnasmata* con criterios propios, como la que encontramos en P. Moselano (Leipzig, 1523) y en A. de Torres (Alcalá, 1569), o la incorporación de los ejercicios a preceptivas retóricas, como vemos en J. Camerario (Basilea, 1540), G. Heinisch (Augusta, 1593) o F. Pomey (Lyon, 1661), entre otros (Arcos 2015 y en prensa). Para Cataneo, *uid.* Arcos (2017); Alardo, Arcos – García de Paso (2016); Moselano, García de Paso (2018b); Lorich, Arcos, Cuyás (2014), Cuyás (2014); Camerario, Arcos (2011); Mal Lara, Pérez (2002), Arcos, Cuyás (2007, 2008), García de Paso, Rodríguez Herrera (2008); Torres, Pérez (2003); Harbart, Rodríguez Herrera (2014, 2015); Bader, García de Paso (2018a); Heinisch, Rodríguez Herrera (2017b).

4 El humanista polaco-alemán Johannes Micraelius nació el 1 de septiembre de 1597 en Koszalin. Este teólogo, filósofo, poeta e historiador fue hijo de Joachim Lükte Schwager, arcediano de su ciudad natal, en cuya escuela inició sus estudios. Más tarde, en 1614, estudió en el Gymnasium de Szczesin (Stettin). En 1617 se graduó en la Universidad de Königsberg. Al año siguiente regresó desde Kaliningrado a Pomerania. Continuó sus estudios en la Universidad de Greiswald, en la que obtuvo una maestría en Filosofía. En 1623 ejerció como profesor en la Universidad de Leipzig y en 1624 enseñó retórica en la Universidad de Greiswald, en la que había estudiado, y que posteriormente abandonó para enseñar esta misma disciplina en el Gymnasium de Stettin. En 1639 dirigió la escuela municipal de esta ciudad y en 1641 fue nombrado rector del

atención<sup>5</sup>. Nos hemos centrado en los ejercicios de la *Laus* y la *Vituperatio*, porque nos permiten establecer las cualidades y defectos que, a juicio del humanista, merecen una especial consideración.

Para la realización del estudio, nos hemos servido del método comparativo en una doble vertiente, por un lado, analizamos textos que versan sobre los personajes femeninos, objeto de nuestro estudio, con el fin de comprobar cuáles son sus vicios y virtudes, y, por otro, manuales de *progymnasmata* para comprobar la presencia de la mujer en ellos y qué tratamiento recibe.

## 2. EJEMPLOS DE MUJERES EN LOS *PROGYMNASMATA* DE LORICH, HARBART Y POMEY (*LAUS* Y *VITUPERATIO*)

Hemos comenzado examinando los ejercicios de la *Laus* y la *Vituperatio* en los *progymnasmata* de Lorich, Harbart y Pomey. Esta selección se justifica por las siguientes razones: el manual de Lorich es el más difundido en Europa durante los siglos XVI y XVII; el de Harbart, porque Micraelio tiene una relación de dependencia con él; y, por último, el de Pomey, porque es uno de los manuales más utilizados en las aulas de los jesuitas y, por tanto, es posible que ofrezca una visión diferente a la del reformista Pomerano.

De la misma manera que actúan los rétores griegos Teón, Pseudo-Hermógenes y Aftonio, que no ofrecen ejemplos de mujeres ni en la *Laus* ni en la *Vituperatio*, lo hacen Lorich, Harbart y Pomey<sup>6</sup>. Sí se encuentran en la *Ethopoeia*, tanto en unos como en otros, pues el lenguaje patético responde a los estereotipos femeninos; los hay también en la *Narratio* de

---

Gymnasium, en el que enseñó, además de retórica, teología y filosofía. Se doctoró en teología en 1649 por la Universidad de Greifswald, en la que, algunos años después, en 1656, ocupará el cargo de rector. Micraelio murió el 3 de diciembre de 1658 en Stettin, donde fue enterrado en la Iglesia de Santa María. Entre sus obras se cuentan tratados de historia, teología y poesía, tanto en latín como en alemán, y dos sobre retórica que recogen las enseñanzas que Micraelio impartía en sus clases, como él mismo señala en el *praefatio* de sus *Progymnasmata: Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* (1656) y *Tractatus de copia uerborum et rerum* (1656). Una biografía del autor puede consultarse en *Allgemeine Deutsche Biographie* (1885: S. 700-701).

<sup>5</sup> Sobre la historia del género en la Antigua Roma pueden consultarse Bengochea Jove (1998) y Conesa Navarro (2016).

<sup>6</sup> Pomey tiene un planteamiento diferente al de Lorich y Harbart. En su *Candidatus Rhetoricae*, no incluye ningún ejemplo, porque considera que están diseminados en el libro. Cuando reelabora su manual, el *Nouus Candidatus Rhetoricae*, suprime el tratamiento de la *Laus* y la *Vituperatio*, porque dedica un amplio capítulo al elogio (*De Panegyrico seu Laudatione*). En cualquier caso, los ejemplos de mujeres utilizados en las figuras o en otros ejercicios se caracterizan por ser modelos de virtud cristiana o, por el contrario, de conductas totalmente censurables, en sintonía con la corriente misógina que es propia de la época y que se refleja en los Florilegios (Rodríguez Herrera 2017a).

tema mítico, pues Lorich y Pomey tratan de los amores de Píramo y Tisbe; en la *Confirmatio* y en la *Refutatio* de tema mítico, Lorich incluye el tema del suicidio de Dido por amor, reproduciendo el ejemplo de Moselano, además del de Aftonio sobre si Dafne es o no hija de Ladón. La ausencia de mujeres en la *Narratio* de hechos reales, así como en la *Laus* y la *Vituperatio* puede deberse a su escaso papel público y responder a la idea de que «como los pueblos felices, las mujeres honestas no tienen historia», de modo que las cubre un manto de invisibilidad. En este aspecto, el manual de Micraelio se distigue de los otros *Progyrnasmata*, ya que propone variados modelos de conducta femenina.

### 3. *PROGYRNASMATA APHTHONIANA* DE J. MICRAELIO

#### 3.1. CUESTIONES GENERALES

Los *Progyrnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progyrnasmaticis illustrata*<sup>7</sup> es un manual escolar publicado en Stettin, en 1656, en las prensas de Michael Höpfner para el librero Jeremías Mamphrash<sup>8</sup>.

Las características de los *Progyrnasmata* del Pomerano son las siguientes:

- a) No incluye el texto de Aftonio, pero sigue el orden de los ejercicios establecido por él.
- b) Consta de un comentario a la parte teórica de los ejercicios aftonios y de ejemplos propios para la práctica de los *progyrnasmata*.
- c) En los ejemplos no se ofrecen modelos a la manera de los que se encuentran en Aftonio, Moselano, Lorich, etc., sino solo temas y recomendaciones para que los alumnos los elaboren.
- d) Los ejemplos, actividades (*actus*) los llama el humanista, son muy variados y abarcan una extensa franja de tiempo (los hay de tema mítico, clásico y contemporáneo).
- e) En los ejemplos se distinguen dos partes bien diferenciadas, una en la que se ofrece un tema proporcionando numerosas indicaciones para su elaboración y otra, encabezada por *N. B.*, en la que, sin

<sup>7</sup> Para la realización de este trabajo hemos utilizado la edición de Micraelio impresa en octavo en Stettin, en 1656, por Michael Höpfner.

<sup>8</sup> En este mismo año, la obra aparece publicada junto con la traducción de los *Progyrnasmata* de Aftonio empleada por Lorich y la *Commentatio* de Harbart (Rodríguez Herrera 2015: 142, n.4). El *Renaissance Rhetoric Short-title Catalogue*, editado por L. D. Green y J. J. Murphy (2006: 309), señala 6 ediciones entre la *princeps* de 1656 y la de Leipzig de 1691.

ninguna indicación, se sugieren solo varios temas para que se desarrollen.

### 3.2. ENCOMION SEU LAUS

#### 3.2.1. *Actus progymnasticus: Quisnam heroum et fortium uirorum maxime sit celebrandus?*

En la primera parte del apartado dedicado a los ejemplos de la *Laus* (*actus encomiasticus*), la actividad que desarrollará un grupo de seis alumnos es enunciada mediante la *quaestio Quisnam heroum et fortium uirorum maxime sit celebrandus?*

Se comenzará, indica Micraelio, con un prólogo en el que un alumno disertará acerca de la necesidad del valor (*fortitudo*) y pedirá a sus compañeros que le expliquen qué héroe ha de ser considerado más digno de veneración. El segundo hablará de Aquiles; el tercero, de Julio César; el cuarto, del godo Starkad<sup>9</sup>; el quinto, del duque de Pomerania, Bogislao X<sup>10</sup>; y el sexto, de David. Todos deberán tener en cuenta los tópicos del género y las instrucciones del maestro que les proporciona información de los personajes y cita fuentes de las que esta se puede obtener. Micraelio aporta datos de todos los personajes, si bien en cantidad variable, y muestra cómo se ha de desarrollar cada intervención; es decir, hay indicaciones que afectan a la forma y otras al contenido. En el epílogo intervendrá de nuevo el alumno que habló en primer lugar y dirá que está de acuerdo con el orador que trató de David y que obran rectamente aquellos que alaban las virtudes de los que son parte de la Iglesia y están dirigidos por el espíritu de Dios, y, finalmente, dará las gracias a todos.

#### 3.2.2. *Otras actividades recomendadas*

A continuación, encontramos la segunda parte, que aparece precedida de *N. B.*, y en la que el Pomerano se limita a señalar los temas. Estos son los siguientes:

---

<sup>9</sup> Starkad es un guerrero nórdico legendario presente en diferentes sagas y, principalmente, en *Gesta Danorum* (Lindow 2001: 281-282).

<sup>10</sup> Sánchez Hita, Román López (2014: 46) informan de que, en *Correo de las Damas*, en el tomo once, se recoge la «Anécdota histórica. De Bogislao X Duque de Pomerania» en las páginas 207-220 y de que esta narración ya había sido publicada en el *Correo Literario y Económico de Sevilla*, y mostraba «los trances y dificultades a las que se vio expuesto a lo largo de su infancia y juventud el que fuera hijo de Enrique II duque de Wolgasta, a causa de la malquerencia de su madre Sofía». Rodríguez Gutiérrez (2004: 121) señala que «Bogislao X. Duque de Pomerania» es ejemplo de buen gobernante y de misericordia, pues perdona a su madre que había intentado matarlo y que había asesinado a su hermano.

- a) Elogio a mujeres. Presentada la *quaestio Quaenam foemina prae reliquis maximam laudem meruerit?* Los personajes femeninos alabados serán Lucrecia, Clelia, Porcia, Zenobia e Isabel de Inglaterra:

*Ad exemplum huius actus encomiastici, si quaestio instituitur quaenam foemina prae reliquis maximam laudem meruerit unus commendet Lucretiam; alter Cloeliam; tertius Porciam; quartus Zenobiam; quintus Elisabetam Anglicam uel quamcumque aliam* (Micraelius, 228).

- b) La piedad filial de Rómulo, Coriolano, Tito Manlio, Escipión y Eneas hacia sus padres:

*Sic a pietate filiali in parentes commendentur Romulus erga auum; Coriolanus erga matrem, Titus Manlius qui patrem a uexatione tribuni liberauit; Scipio Africanus seruator patris in pugna ad Ticinum; Aeneas qui patrem Anchisen in humeros sublatum excidio Troiano subtraxit* (Micraelius, 228-229).

- c) Si el tema consiste en hechos ilustres, se disertará sobre Mucio Escévola, que introdujo su mano en el fuego; sobre Horacio Cocles, que luchó solo contra los enemigos en el puente, y, roto este, nadó hasta los suyos; sobre Cinerix<sup>11</sup> que, habiéndosele amputado las manos, contuvo la huida de una trirreme persa con los dientes; sobre Skanderbeg o Jorge Castriota,<sup>12</sup> a quien, pese a sus exiguas tropas,

11 Cinegiro es un hoplita ateniense que, en la batalla de infantería de Maratón, trató de detener una nave con las manos y, tras perderlas, con sus dientes. Marrou (1971: 267) expone que, en la época helenística, la retórica escolar se aleja de los casos reales, tomados de la vida contemporánea, prefiriendo la ficción, lo pintoresco, y menciona como ejemplo de estas preferencias a Cinegiro, tema grato a los rétores, como puede verse en el sarcasmo de Luciano (Luc., *Rh. Pr.* 18) y en la alabanza de Polemón (Polem., I, 5-6).

12 Jorge Castriota o Scanderbeg (1405-1468), según el apodo que le otorgaron los turcos, fue un reputado y heroico militar albanés, actualmente considerado el héroe nacional de Albania. Scanderbeg tuvo una gran fama en los países occidentales de Europa durante los siglos XVI y XVII, posiblemente porque, ante la amenaza de los turcos, la figura de un héroe de la resistencia contra ellos suscitaba una gran admiración. En 1518-19 Marinus Barletius publica en Roma la *Historia de uita et gestis Scanderbegi, Epirotarum Princeps*, que fue adaptada o traducida a lenguas vernáculas durante los siglos XVI y XVII. Así, podemos citar la versión inglesa a partir del francés (*Historie of George Castriot, surnamed Sanderbeg, King of Albinie...*), realizada por Zachary Jones y publicada en Londres, en 1596 (Elsie 2010, s.v. «Scanderbeg»). Se editó también una traducción portuguesa de Francisco de Andrade, publicada en Lisboa, en 1567 (*Chronica do valeroso Principe & inuenciuel Capitão Iorge Castrioto Senhor dos Epireses ou Albaneses*); esta edición, a su vez, fue traducida al español por Juan Ochoa de la Salde y publicada en Sevilla, en 1585 y, más tarde, en Lisboa, en 1588, y en Madrid, en 1597 (Loureiro 2018: 249). También podemos señalar la versión al español de la obra de Barletius, *Historia de Escanderbego*, realizada por Juan de Mal Lara y hoy perdida (Pepe – Reyes 2013: 37-38), de la que nos da noticias en la *Philosophia vulgar* (VII, 76) y en la *Descripción de la Galera Real* (II, 412 y II, 494).



su valeroso ánimo siempre lo hizo temible para el emperador de los turcos; y sobre Guillermo Tell, que inició la libertad de los suizos:

*In commendatione factorum exaggerari poterunt facinora egregia Mutii Scaeuolae qui manum aberrantem igni castigauit; Horatii Coclitis qui solus in ponte hostibus restitit et illo interrupto ad suos saluus tranauit; Cynegiris qui cum manus ipsi essent truncatae morsu triremem Persicam, ne fuga se saluaret attinuit; Scanderbegi seu Georgii Castriotae quem etsi exiguis semper auxiliis fretum potentissimo Turcorum imperatori Amurathi animus fortis fecit terribilem; Tellii Heluetii qui initium dedit libertati Heluetiorum (Micraelius, 229).*

- d) Los elogios de las ciudades los harán los naturales de ellas. Nombra las de Leipzig, Berlín, Stettin, Danzig y Bratislava: *Sic Misnicus iubeatur encomion dicere Lipsiae; Marchiachus Berolini; Pomeranus Stetini; Borussus Dantisci; Silisius Vratislaviae*, etc. (Micraelius, 229).
- e) Si la *quaestio* es qué se ha de alabar en algún lugar, por ejemplo, Pomerania, uno ponderará el lugar, lo adecuado de su situación y lo ilustre que son sus ciudades; otro, la naturaleza y virtud de sus habitantes; otro, alguna academia o *gymnasium*; el cuarto, el esplendor de las familias nobles, principalmente, las de los príncipes; el quinto, su ortodoxa religión (Micraelius, 229-230).
- f) Si qué animal es el más noble después del hombre, uno recomendará al león; otro, al elefante; otro, al caballo; el cuarto, al perro; y el quinto, a la oveja (Micraelius, 230).

### 3.2.3. Ejemplos con personajes femeninos

En este artículo, como ya hemos indicado, solo nos vamos a centrar en los ejemplos con personajes femeninos. Concretamente, en Lucrecia, Clelia, Porcia, Zenobia e Isabel de Inglaterra, que Micraelio propone como respuesta a la *quaestio* *Quaenam foemina prae reliquis maximam laudem meruerit?* Para saber qué cualidades debemos alabar en estas mujeres, dado que Micraelio se limita a nombrarlas sin entrar en más detalles, acudiremos a los textos apoyándonos en las indicaciones del rétor, pues en otros ejercicios, por ejemplo en el de la fábula, recomendó buscar la información en ellos (Micraelius, 29)

- a) *Lucretia*. Livio (1, 57, 6 ss.) escribe acerca de de Lucrecia y a él tendremos que recurrir para comprender por qué ha de ser alabada<sup>13</sup>.

<sup>13</sup> El historiador latino relata cómo Tarquino, al ver a Lucrecia trabajando la lana hasta muy entrada la noche, sin perder el tiempo en festines, como las otras nueras del rey, ante la

A partir del texto de Livio, podemos constatar que Lucrecia es digna de elogio porque no pierde el tiempo en festines, sino que, laboriosa, sigue la conducta paradigmática consignada en los epitafios: *fecit lanam*; porque es leal y valiente prefiriendo la muerte a la impudicia. Además, una vez que Tarquino consigue su propósito, no oculta el hecho, sino que, inmediatamente, lo pone en conocimiento de su marido y de sus familiares, y pide que se castigue al adúltero. Es decir, es clara y sincera, ya que revela la verdad que podría haber ocultado, y prudente, porque no se precipita, sino que toma las decisiones adecuadas. Valora la fama y no quiere servir de pretexto a la falta de pudor de otras, sino ser ejemplo de conducta intachable; por ello, aunque se considera inocente del delito, no se absuelve del castigo y se suicida, para que ninguna mujer pueda, en ningún momento, violar el pudor siguiendo su ejemplo: *ego me etsi peccato absoluo, supplicio non libero; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo uiuet.*' (Liv., 1, 58, 10). Lucrecia representa los valores tradicionales atribuidos a la mujer: entrega al cuidado de la casa y *pudicitia*<sup>14</sup>, pero también encarna otros que se valoran en los hombres, como la *prudencia*<sup>15</sup>, la valentía (*fortitudo*) y la ausencia de temor a la muerte<sup>16</sup> y la aspiración a la fama.

- b) *Cloelia*. En Livio (2, 13, 6), el rey etrusco Lars Porsenna exige de Roma, a la que ha vencido, un tributo de vírgenes. Entre ellas está Clelia, quien escapa de los etruscos con otras doncellas a las que guía (*dux agminis uirginum*). Una vez devuelta por los romanos, Porsenna, en lugar de castigarla, se muestra admirado y, como premio a su valor, la honra devolviéndola a Roma. Además, permite que Clelia elija, de entre los esclavos romanos, a quién liberar, y esta escoge a las mujeres y a los niños por su mayor vulnerabilidad:

---

contemplación de su belleza y castidad, concibió el deseo de poseerla: *ibi Sex. Tarquinius mala libido Lucretiae per uim stuprandae capit; cum forma tum spectata castitas incitat* (Liv., 1, 57, 10-11); y que, pasados unos días, sin saberlo el marido, se presentó en la casa y, cuando la joven dormía, irrumpió en su dormitorio y, aunque intentó yacer con ella, no lo consiguió, a pesar de sus amenazas de muerte. La noble romana solo claudicó ante el miedo al deshonor de ser hallada muerta, desnuda y junto a un esclavo, como si hubiera sido sorprendida con él (Liv., 1, 58, 1-5).

14 La *pudicitia* se relaciona con la conducta sexual, consiste en estar libre de apetitos desordenados, se vincula a castidad. Estéfano remite a Perotti para señalar que *pudicitia* y *castitas* son iguales: *castitas et pudicitia paria putantur* (Stephanus, s.v. *castitas*). Haouachi sostiene que la *pudicitia* en Livio es un valor esencialmente femenino (Haouachi 2016) y Langlands se ocupa de la *pudicitia* y las mujeres (Langlands 2006).

15 Cicerón (*Inu.* 2, 160) define la *prudencia* como «el conocimiento de lo bueno, de lo malo y de lo que no es ni lo uno ni lo otro» (*Prudentia est rerum bonarum et malarum neutrarumque scientia*). Para los valores romanos, pueden leerse Hellegouarc'h (1972) y Arcos, García de Paso (1999).

16 Micraelio muestra los requisitos del hombre valiente: *Requisita uiri fortis: 1 laborum patiens, 2 prudens 3 temperans 4 liberalis 5 seuerus 6 clemens 7 animosus et fortis 8 mortem non metuens* (Micraelius, 218).

*et apud regem Etruscum non tuta solum sed honorata etiam uirtus fuit, laudatamque uirginem parte obsidum se donare dixit; ipsa quos uellet legeret. Productis omnibus elegisse impubes dicitur; quod et uirginitati decorum et consensu obsidum ipsorum probabile erat eam aetatem potissimum liberari ab hoste quae maxime opportuna iniuriae esset* (Liv., 2, 13, 9-11).

Clelia, aunque es una mujer, representa no las tópicas virtudes femeninas, sino el tándem *dux-uirtus* que la hizo acreedora de una estatua ecuestre, honor propio de jefes militares. Además, destaca por su prudencia, pues escoge liberar a los rehenes más vulnerables.

- c) Porcia es la tercera mujer digna de alabanza. La historia de Porcia, la hija de Catón, la podemos leer en Valerio Máximo. Se la muestra como una mujer valerosa, que no quiere permanecer al margen de los proyectos de su marido y que no duda en autoinfligirse daño para demostrarle que no se arredra ante el dolor y que debe confiar en ella:

*cultellum tonsorium [...] poposcit eoque [...] se uulnerauit. [Bruto] secreto Porcia 'non est hoc' inquit 'temerarium factum meum, sed in tali statu nostro amoris mei erga te certissimum indicium: experiri enim uolui [...] quam aequo animo me ferro essem interemptura'* (Val. Max., 3, 2, 15 ss.).

Marcial la presenta como modelo de valor (*fortitudo*) y de lealtad (*fides*<sup>17</sup>) a Bruto, su marido. Tras la muerte de este, Porcia se suicida y, dado que la han privado de las armas, recurre a tragarse las brasas: '*Nondum scitis' ait 'mortem non posse negari?! Credideram, fatis hoc docuisse patrem.' / Dixit et ardentis audio bibit ore fauillas* (Mart., 1, 42). Valerio Máximo también alude a este hecho, denomina a las brasas *castissimos ignes* y señala que suscitarán la admiración de todos los tiempos: *Tuos quoque castissimos ignes, Porcia M. Catonis filia, cuncta saecula debita admiratione prosequentur* (Val. Max., 4, 6, 5). Porcia es ejemplo no solo de lealtad, sino también de valor y de desprecio al dolor y a la muerte.

- d) Zenobia fue la reina de Palmira<sup>18</sup>. Aunque Microaelio nada dice respecto a ella, los *Scriptores Historiae Augustae* nos cuentan que, al quedar viuda de Septimio Odenato, y con niños pequeños, asumió el poder y que fue mejor gobernante y tuvo más fortaleza y prudencia no solo que Galieno, sino que muchos emperadores:

<sup>17</sup> *Fides* implica sinceridad y constancia en las promesas y los acuerdos (*dictorum conuentorumque constantia et ueritas* Cic., *Off.* 1, 23).

<sup>18</sup> Sobre Zenobia, *uid.* Hidalgo De la Vega (2017).

*cum Zenobia, uxor eius, quod paruuli essent filii eius, qui supererant, [t] Herennianus et Tim<o>laus, ipsa suscepit imperium diuque rexit, non <mu>liebriter neque more femineo, sed non solum Gallieno, quo qu<a>e uirgo melius imperare potuisset, uerum etiam multis imperatoribus fortius atque solertius (Hist. Aug., Gall. 13, 2).*

En esta misma obra leemos las palabras del emperador Aureliano, que, para justificar la concesión de su triunfo, elogia a la reina Zenobia, quien presenta las cualidades de un buen gobernante, pues es prudente en el consejo<sup>19</sup>, constante en sus disposiciones, con autoridad ante los soldados, generosa cuando lo requiere la necesidad y severa cuando hace falta:

*ne illi, qui me repr[a]ehen dunt, satis laudarent, si scire<n>t, quae illa s<it> mulier, quam prudens in consiliis, quam constans in dispositionibus, quam erga milites grauis, quam larga, cum necessitas postulet, quam tristis, cum seueritas poscat (Hist. Aug., Trig. tyr. 30, 5).*

Respecto a su castidad mas adelante se dice: *Cuius ea castitas fuisse dicitur, ut ne uirum suum quidem scierit nisi tempta<nd>is conceptionibus (Hist. Aug., Trig. tyr. 30, 12).*

Recordemos lo expuesto por Micraelio acerca de lo propio del valiente (*laborum patiens, prudens, temperans, liberalis, seuerus, clemens, animosus et fortis, mortem non metuens*) y, así, podremos constatar su coincidencia con los valores de Zenobia, que destacó por ser mejor gobernante incluso que algunos de los mandatarios de su época y por enfrentarse a Roma «en un alarde de orgullo y decisión, evocando aparentemente en el imaginario las hazañas de Semíramis, reina de Asiria, las de Boudica, reina de los icenos, o las de Cleopatra, de la que se reclamaba descendiente» (Hidalgo de la Vega 2017: 91).

- e) La reina Isabel de Inglaterra es modelo de buen gobierno. Tenemos que volver a recurrir a textos de otros autores, ya que Micraelio, como en los casos anteriores, se limita a nombrarla. Tendremos que tener en cuenta, también, que en las actividades se establece una gradación creciente, de modo que ella ocupa el lugar preferente entre las mujeres dignas de elogio. Conocida como la «reina virgen», Isabel no quiso contraer matrimonio al sostener que su cónyuge era Inglaterra. Apelando a la teoría legal mística conocida como «Los dos cuerpos del rey», al ser coronada, afirmó que disponía de

19 Cf. Hellegouarc'h (1972), especialmente 255-258. *Consilium* y *prudencia* son valores imprescindibles en un gobernante. Cicerón define el *consilium* como «la facultad de hacer o no hacer algo, después de haber reflexionado» (*consilium est aliquid faciendi aut non fa ciendi excogitata ratio Cic., Inv. 1, 36 y 2, 31*).

un solo cuerpo, considerado de manera natural, pero que, con el permiso de Dios, poseía también un cuerpo político para gobernar (Morris, Greenblatt 2018). Ella es lo opuesto a la reina Dido, pues, mientras la tiria descuida su papel de gobernante al sucumbir al amor<sup>20</sup>, Isabel se mantiene soltera por deber patrio<sup>21</sup>. Es modelo de gobernante, de dedicación a su país renunciando a todo interés personal. Ella, al igual que Zenobia, aparece como casta y entregada al gobierno.

### 3.3. VITUPERATIO

#### 3.3.1. *Actus Progymnasmaticus. In quibus nationibus homo maximo dignus vituperio inueniatur.*

En la primera parte del apartado dedicado a los ejemplos de la *Vituperatio*, la actividad que se desarrollará es *In quibus nationibus homo maximo dignus vituperio inueniatur* (Micraelius, 234). Comenzará con una especie de prólogo en el que un alumno tratará *de hominum improbitate*<sup>22</sup> y finalizará con la petición del ponente a sus colegas de que le digan quién fue el peor hombre de Grecia, de Roma, de los germanos, de los bárbaros y de los que menciona la Biblia. En las intervenciones siguientes uno responderá que, de Grecia, Júpiter; otro, que, en Roma, Rómulo; el siguiente que, entre los germanos, Hatton, arzobispo moguntino<sup>23</sup>; el siguiente, que, de los bárbaros, Mahoma; y el último, que Acab, rey de Israel. El humanista da muchas noticias de todos estos personajes junto a recomendaciones de lo que se ha de decir al desarrollar el ejercicio.

20 Sobre Dido, *uid.* Moreno (en prensa).

21 Marlowe, en *Dido, Queen of Carthage*, utiliza la figura de Dido para alabar la decisión de Isabel de permanecer soltera, estableciendo una relación entre su virginidad y su poder político (Williams 2006).

22 Se puede relacionar con la *quaestio Quidnam unquam omnium scelestissime factum fuerit*, que encabeza el modelo de actividad en la *Narratio* (Micraelius, 39).

23 Hatton I (850-913), arzobispo de Maguncia, se educa en el monasterio de Reichnau, del que llega a ser abad en 888. El rey Arnulf lo nombra arzobispo de Maguncia en 891 y se convierte en su consejero. Preside el Sínodo de Tribur en 895 y acompaña al rey a Italia donde es recibido por el papa Formoso. Cuando el rey muere, en 899, se convierte en regente de Luis el Niño. Se enfrenta a los Babenberg y es acusado de traicionar a Adalberto, conde de Babenberg. Cuando el rey Luis muere, facilita la elección como rey del duque de Franconia. Se le acusa de participar en la conjura que asesinó al Duque Henry de Sajonia. Muere el 15 de mayo de 913 y una leyenda cuenta que fue golpeado por un rayo y otra que fue arrojado vivo por el diablo al volcán Etna, de lo que se hace eco Micraelio en la información que facilita a sus alumnos (Micraelius, 247). Se le considera un arquetipo de crueldad y traición, lo que justifica la elección de Micraelio (*Neue deutsche Biographie*, s.v. Hatto I: vol. 8, 60).

### 3.3.2. *Otras actividades recomendadas*

Los ejemplos restantes aparecen en *N. B.* y, sin proporcionar indicaciones, se limitan a dar el nombre de los personajes censurables.

- a) La primera actividad que sugiere es paralela a la que acabamos de ver en el apartado anterior, pero referida no a hombres, sino a mujeres: *Quaenam foemina inter reliquas fuerit improbissima?* Y proporciona los nombres de Medea, Fulvia, Cleopatra, Jezabel y Fredegunda o Brunegilda (*uel cuiusuis alterius*), como figuras femeninas que han de vituperar los miembros del grupo.
- b) Otro tema es la impiedad contra los padres. A tal respecto recomienda la censura de Cam, Nerón, los hijos de Enrique IV<sup>24</sup> de Alemania, Alberto<sup>25</sup>, margrave de la Marca de Misnia, Adolfo<sup>26</sup>, duque de Güeldres, etc.
- c) Otro será la *libido*, siendo Calígula, Vitelio, Cómodo, Heliogábalo, Mesalina (*aut quiuis alii*) los personajes merecedores de vituperio.
- d) El último es cuál de los pontífices romanos mostró más señales del Anticristo.

### 3.3.3. *Vituperación de mujeres*

Entre las mujeres dignas de vituperación que responden a la *quaestio Quaenam femina inter reliquas fuerit improbissima* se incluyen, como en el caso de los hombres, una de nacionalidad griega, otra romana, otra bárbara, dos germanas y una quinta de carácter bíblico. De ellas, solo una procede del mundo mítico. Como ya hemos apuntado anteriormente, de ninguna ofrece Micraelio información, por lo que debemos recabarla de otros textos.

<sup>24</sup> Enrique V, hijo del emperador Enrique IV, fue elegido en 1098 heredero del Imperio y asociado a su padre en el reino, después de que Conrado, su hermano mayor, tomase partido contra su padre en la *Querella de las investiduras* y apoyara al papa Gregorio VII. Enrique también se rebeló contra su padre, al que obligó a abdicar en 1105 en la Dieta de Maguncia; fue elegido emperador en 1111 (*Neue deutsche Biographie*, s.v. Heinrich V: vol. 8, 320-323; s.v. Konrad: vol. 12, 496).

<sup>25</sup> Alberto I se enfrentó a su padre, porque este prefirió a su hermano como heredero, aunque él era el primogénito. En la guerra contra su padre lo hizo prisionero, pero tuvo que liberarlo por orden del emperador Federico Barbarroja. A la muerte de su padre, heredó la Marca (*Neue deutsche Biographie*, s.v. Albrecht I der Stolze: vol. 1, 168).

<sup>26</sup> Adolfo se rebeló contra su padre Arnaldo, duque de Güeldres, al que encarceló en 1465. Carlos el Temerario capturó y encarceló al duque Adolfo en 1471 y reinstaló a Arnaldo en el trono del Ducado comprándole el derecho a la sucesión en el trono en contra de la voluntad de las ciudades y de la ley del territorio. A la muerte de Arnaldo en 1473, el duque Carlos añadió Güeldres a sus posesiones, pero, cuando Carlos murió en la batalla de Nancy en 1477, el duque Adolfo fue liberado de prisión por los flamencos y reconocido como duque, pero murió ese mismo año en el asedio de Tournai (*Neue deutsche Biographie*, s.v. Adolf: vol. 1, 77).



- a) *Medea*. Como se puede leer en Higino (*Fab.*, 24, 4-25, 3) y en Ovidio (*Met.* 7, 297-349; *Epist.* 12, 113), Medea es un claro ejemplo de vituperación debido a sus múltiples crímenes. La hechicera no solo asesina y descuartiza a su hermano Apsirto y al rey Pelias, tío de Jasón, por amor al argonauta, sino que, al verse abandonada, mata a Glauce y Creonte, futura esposa y suegro del héroe, y, lo que es mucho más grave, a sus propios hijos: *Creusa munere accepto cum Iasone et Creonte confraglauit. Medea ubi regiam ardere uidit, natos suos ex Iasone M<e>r<m>erum et <Ph>eretem interfecit et profugit a Corintho* (Hyg., *Fab.* 24,4-25, 3). En la *Medea* de Séneca se muestra su terrible venganza. La maga de la Cólquide es modelo de crueldad y de falta de piedad (*impietas*), y de moderación (*intemperantia*)<sup>27</sup>.
- b) *Fulvia*. En Tito Livio, la esposa de Marco Antonio aparece como ambiciosa, corruptora e instigadora de revueltas: *seditiones exercitus sui, quas corrupti a Fulvia, M. Antoni uxore, milites aduersus imperatorem suum concitauerant, cum graui periculo inhibuit. L. Antonius cos., M. Antoni frater, eadem Fulvia consiliante bellum Caesari intulit* (Liv., *Perioch.* 125).

En Dión Casio, vemos otros rasgos de su carácter, como su comportamiento deleznable con el cadáver de Cicerón:

«Y cuando les enviaron la cabeza de Cicerón (pues cuando huía fue apresado y degollado) ... Fulvia cogió la cabeza con las manos, antes de que se la llevaran, y, enfurecida con ella y escupiéndole, la colocó sobre las rodillas y abriéndole la boca le arrancó la lengua y la atravesó con los pasadores que utilizaba para el pelo, al tiempo que se mofaba con muchas y crueles infamias» (D. C., 47, 8, 3-4).

Por tanto, Fulvia merece censura por su *libido* no *uenerea*, sino *regnandi*, por ser instigadora de sediciones y por sobornar al ejército de Roma, además de mostrar una conducta cruel y falta de comedimiento contra un muerto<sup>28</sup>.

27 La *temperantia* es el complemento de la *iustitia*. A veces, es llamada *continentia* y se opone a la *libido* (apetito desordenado, aplicable a distintos ámbitos, puede equivaler a ambición, apetito desordenado de poder; a lujuria, apetito sexual; y apetito de riquezas –*luxuria*–). Cicerón opone virtudes y vicios en uno de sus discursos contra Catilina: *hinc pudicitia, illinc stuprum; [...]* *hinc pietas, illinc scelus; [...]* *hinc continentia, illinc libido; hinc denique aequitas, temperantia, fortitudo, prudentia, uirtutes omnes certant cum iniquitate, luxuria, ignauia, temeritate* (Cic., *Catil.* 2, 25).

28 Sara B. Pomeroy recuerda la falta de piedad de Fulvia hacia las mujeres obligadas a pagar los gastos de los triunviros (Pomeroy 1999: 197), su despreocupación por las tareas femeninas como hilar o cuidar la casa y su crueldad durante las proscripciones, así como la afirmación de Plutarco de que con ella comenzó la decadencia de Antonio (Pomeroy 1999: 208-209).

- c) *Cleopatra*. La reina de Egipto es otro de los ejemplos aportados. Lucano la describe como *dedecus Aegypti, Latii feralis Erinys, Romano non casta malo* (Lucan., 10, 59) y muestra que, al acudir ante César, se sirve de lo que se ha llamado, tópicamente, ardidés femeninos: *quem formae confisa suae Cleopatra sine ullis, tristis adit lacrimis, exul in aeternum sceptris depulsa paternis, ni tua restituit ueteri me dextera fato, conplector regina pedes* (Lucan., 10, 85).

Por otro lado, Floro narra su encuentro con Augusto y la diferente conducta del *Princeps* a la de Marco Antonio y a la que había mostrado Julio César: *regina ad pedes Caesaris prouoluta temptauit oculos ducis. Frustra quidem: nam pulchritudo infra pudicitiam principis fuit. Nec illa de uita, quae offerebatur, sed de parte regni laborabat*. (Flor., *Epit.* 2, 21). Podemos ver que la *pudicitia* no es sólo una virtud femenina, sino que se alaba en Augusto, contrastando su conducta con la de Antonio y César.

Cleopatra es ambiciosa, desea el poder, pero busca conseguirlo mediante la seducción amorosa<sup>29</sup>. Otros aspectos que se pueden destacar son su posible intervención en la muerte de su hermano y su falta de respeto al matrimonio de Marco Antonio con Octavia, que no le impidió tener hijos con él.

- d) *Iesabel*. Jezabel es el ejemplo bíblico de esta selección. Es hija del rey de los sidoneos, adoradora de Baal, y arrastra a su marido a este culto en confrontación con el de Yahvé (I *Reg.*, 16, 30-32). Cuando se entera de que Elías ha matado a los sacerdotes de Baal, lo amenaza de muerte obligándolo a huir (I *Reg.*, 19, 1-2). A esto se añade el episodio de la viña de Nabot, en el que Jezabel es especialmente cruel, al instigar y promover la muerte de Nabot para conseguir que su marido se quede con lo que no le pertenece (I *Reg.*, 21, 1-16), por lo que recibe la maldición de Yahvé, que asegura que «los perros se comerán a Jezabel en el campo de Jezrael». Su muerte (II *Reg.*, 9, 30-37) ocurre en cumplimiento de la profecía. Al entrar a la ciudad Jehú, sus servidores la defenestran y cuando van en busca de su cadáver para enterrarlo solo hallan «las manos y los pies con el cráneo» porque los perros la habían devorado. Se caracteriza por ser impía, injusta, instigadora del mal y cruel.
- e) *Fredogunda uel Brunehilde*. Las razones por las que ambas reinas francas pueden servir de modelos de vituperio las deja claras la propia historia. Fredogunda de Neustria (545-597) consiguió, pese a su origen humilde, pasar de ser una criada a convertirse

<sup>29</sup> Una visión diferente de esta reina ofrece Sara B. Pomeroy, que compara a Eneas y Dido con Antonio y Cleopatra, y sostiene que Cleopatra se parecía más a Eneas que a Dido (Pomeroy 1999: 208-211).



en reina. Para lograrlo, no dudó en asesinar a las dos primeras esposas del rey franco Chilperico, al propio rey y a los hijos de Brunegilda (534-614), reina de la vecina Austrasia, viuda de Sigiberto, probablemente también asesinado por la de Neustria, y reina madre a su vez de Childeberto II. Precisamente, Galswintha, la segunda esposa de Chilperico, era la hermana de Brunegilda, por lo que la enemistad entre ambas reinas generó numerosas muertes y una disputa irreconciliable de más de 40 años de duración entre las respectivas familias de estas mujeres, probablemente las más importantes de época merovingia<sup>30</sup>.

A todas ellas se añade Mesalina, única mujer modelo de *libido* junto a Calígula, Vitelio, Cómodo y Heliogábalo.

- f) *Messalina*. La mujer de Claudio es el último personaje femenino ejemplo de vituperación por su *libido*. Tácito y Suetonio nos aportan noticias de ella. Tácito nos indica que era cruel y que maquinaba crímenes<sup>31</sup>; y Suetonio relata que, enamorada de Silio, actuaba con total impudor sin recatarse lo más mínimo, hasta el punto de que llegó a contraer matrimonio con él, lo que fue causa de su ruina (Suet., *Claud.* 26, 2)<sup>32</sup>. Mesalina es digna de censura por su *libido*, aunque no de poder, sino sexual; por su crueldad; por su impudicia; por su falta de prudencia y por su temeridad.

Las figuras femeninas que Micraelio ofrece en los ejemplos, en muchos casos, presentan conductas o valores antagónicos. Así, en el ámbito de la esfera pública, encontramos a Zenobia e Isabel, modelos de buen gobierno, y a Clelia, que, aunque no desempeña ningún papel público, puede asimilarse a las anteriores, porque sus acciones son las propias de un general y comparte con ellas valores como *fortitudo*, *consilium* y *prudencia*. Frente a estas, podemos situar a Cleopatra, que quiere llegar al poder no por su propia valía, sino consiguiéndolo a través de otro mediante su seducción. Fredegunda y Brunegilda representan también la ambición de

30 Sobre Fredegunda y Brunegilda, *uid.* Dailey (2015).

31 *Et matri Agrippinae miseratio augebatur ob saevitiam Messalinae, quae semper infesta et tunc commotior quo minus strueret crimina et accusatores nouo et furori proximo amore distinebatur* (Tac., *Ann.* 11, 12).

32 De su lascivia se ocupa Juvenal, que, en la sátira sexta, dice de ella que se prostituía y que era insaciable: *dormire uirum cum senserat uxor, /... meretrix Augusta ... llinquebat comite ancilla non amplius una. / sed nigrum flauo crinem abscondente galerol'intrauit calidum ueteri centone lupanar let cellam uacuum atque suam; tunc nuda papillis / prostitit auratis ... / exceptit blanda intrantis atque aera poposcit. / ... mox lenone suas iam dimittente puellas / tristis abit et ... ultima cellam / clausit ... / lassata uiris necdum satiata recessit* (Iuu., 6, 116-129).

poder, y para conseguirlo y retenerlo no dudan en asesinar a todo aquel que se interpone en su ascenso o permanencia en el trono.

Por otra parte, en la esfera doméstica<sup>33</sup>, Porcia, como Lucrecia, es modelo de lealtad, valor y desprecio a la muerte. Lucrecia contrasta con Mesalina de la misma manera que *castitas*, *pudicitia*, *prudentia* y *fides* se oponen a *libido* e *impuditia*.

Fulvia no es infiel ni impúdica, está unida a su marido y lo apoya, pero actúa movida por la ambición y sus actos son inaceptables. De igual manera podemos calificar a Jezabel.

Además, hay que destacar que no hay gran diferencia entre hombres y mujeres en cuanto a lo que se considera digno de elogio o de censura<sup>34</sup>. Así, la alabanza a las mujeres no se basa en virtudes típicamente femeninas, y la virtud del valor es alabada tanto en los hombres como en las mujeres.

También se alaba la *pudicitia*, virtud tradicionalmente considerada femenina, pero hemos podido ver que la *castitas* es importante en los gobernantes, tanto mujeres como hombres; y en la *Fabula*, al tratar de la castidad, entre los personajes que la ejemplifican se incluyen a Hipólito y Belerofonte<sup>35</sup>; y el vicio contrario, la *libido*, se censura por igual en hombres y mujeres.

Se alaba la piedad y se censura a los impíos, incluso en la *Narratio* uno de los personajes con actuación criminal es Tulia, que destaca por su impiedad. Asimismo, la crueldad se encuentra en ambos sexos y es, igualmente, censurable.

La causa de que Micraelio preste mayor atención a los modelos femeninos y equipare los vicios y virtudes de ambos sexos puede estar motivado por cuestiones ideológicas. La teología protestante al reivindicar el postulado del sacerdocio universal de los bautizados y romper con la concepción jerárquica establecida reconoce la igualdad de todos los miembros de su Iglesia. Apoyados en la afirmación paulina sobre los bautizados<sup>36</sup> confirman

33 Aunque Mesalina sea mujer de Claudio, no desempeña ningún papel en la esfera pública, sus acciones se desarrollan en el ámbito privado.

34 Micraelio dedica su ejercicio de la *Chreia* a las virtudes siguientes: *De iustitia et temperantia* (Micraelius, 67), *De fortitudine* (Micraelius, 69), *De prudentia* (Micraelius, 71), *De pietate* (Micraelius, 73). Y a esta, añade, *De educatione* (Micraelius, 75), como valor que engloba a todas. La *pietas* que se trata en el ejercicio de la *Chreia* es la piedad hacia la divinidad, pero ya hemos visto anteriormente que, entre los ejercicios de la *Vituperatio*, se incluye la falta de piedad hacia los padres. Prudencia, justicia, fortaleza y templanza son las virtudes cardinales y no debe sorprender que Micraelio, teólogo, se interese especialmente por ellas.

35 *Contra, castitatem commendabunt fabulae 1. De Bellerophonte, 2. De Hippolyto, 3. De Camilla, apud Virgilium, 4. De Penelope, apud Homerum et 5. De Cadmo et Hermione* (sic) *apud Ovidium* (Micraelius, 29). Para el tratamiento de la *castitas* en Micraelio, *uid.* Moreno (en prensa).

36 Proclama Pablo sobre los bautizados: «Por tanto ya no hay judío ni pagano, esclavo ni hombre libre, varón ni mujer, porque todos vosotros no sois más que uno en Cristo Jesús» (*Ga.* 3, 28).

la igualdad de hombres y mujeres. El modelo educativo propuesto por el protestantismo de que tanto niños como niñas reciban formación escolar elemental no con cualquier manual sino con las Sagradas Escrituras en lengua vernácula como texto<sup>37</sup>, hecho excluido en el ámbito católico para todos los que no fueran miembros varones de la jerarquía, supone un giro radical en la educación. Micraelio, teólogo y docente, parece expresar este giro en su manual al reivindicar de manera positiva los modelos de mujeres.

#### 4. CONCLUSIONES

Después de examinar los *progymnasmata* de Micraelio constatamos que se diferencia claramente de los otros autores de *progymnasmata*, pues hay presencia de modelos femeninos en los ejercicios de la *Laus* y de la *Vituperatio*.

No se relega a la mujer a la esfera doméstica y los valores que, tradicionalmente, se consideran propios de un buen gobernante (*fortitudo*, *prudentia*, *constantia*, *grauitas* y *largitas*) los comparten hombres y mujeres sin distinción de sexo.

Tanto en el ámbito privado, como en el público, hay mujeres dignas de censura, pero también de elogio, igual que sucede con los hombres, pues alabanza o crítica se atribuyen por igual según la conducta.

Así pues, podemos concluir que no hay vicios ni virtudes exclusivos de mujeres, sino que ambos sexos los comparten. Además, tampoco hay virtudes o vicios específicos de lo público o lo privado, como puede verse con la *fortitudo*, que tiene una amplia representación en la esfera doméstica, o la *castitas*, que se considera importante en quien gobierna.

Las virtudes que en Micraelio tienen una posición destacada son la *fortitudo*, la *prudentia*, la *puclitia* o *castitas* y la *pietas*; y los vicios más señalados son la crueldad y la *impietas* y la *libido* como apetito desordenado de poder o sexo, es decir, la falta de *temperantia*.

A partir del estudio realizado, podemos afirmar que Micraelio ocupa un lugar especial en el contexto de los manuales de *progymnasmata*, pues concede una posición inédita a la mujer. Si consideramos que para él la *educatio* es la virtud que las engloba a todas, es muy relevante que en su propuesta de modelos y de ejemplos equipare hombres y mujeres, y les asigne papeles similares.

---

37 Lutero en su *Carta a los Concejales* señala: «Aun cuando no hubiera alma y la escuela y lengua no fueran necesarias, la Escritura y Dios serían motivo suficiente para establecer en todas partes las mejores escuelas, tanto para niños como para niñas, ...». Sobre la educación elemental para todos, sin distinción de sexo ni condición social, *uid.* Martín Sánchez (2010).

## 5. BIBLIOGRAFÍA

- Allgemeine Deutsche Biographie* (1885): «Micaelius, Johann», en *Allgemeine Deutsche Biographie* 21, S. 700-701. <<https://www.deutsche-biographie.de/pnd115394982.html#adbcontent>> [15/03/2019].
- ARCOS PEREIRA, T. (en prensa): «The Presence of the *Progymnasmata* by Aphthonius in Spain during the Sixteenth Century», en Chiron, P. – Sans B. eds.), *Les Progymnasmata en pratique, de l'Antiquité à nos jours*, Éditions Rue d'Ulm, París.
- ARCOS PEREIRA, T. (2017): «La versión latina de Joannes Maria Catanaeus de los *Aphthonii Progymnasmata*: La editio princeps de 1507 y la edición romana de 1517», *RELat* 17, 137-153.
- ARCOS PEREIRA, T. (2015): «Los primeros niveles de la enseñanza de la retórica en Europa: los *progymnasmata*», en Maestre Maestre, J. M<sup>a</sup>., Ramos Maldonado, S., Díaz Gito, M. A., Pérez Custodio, V., Pozuelo Calero, B., Serrano Cueto, A. (coord.), *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil Fernández*, vol. 3, Alcañiz, Instituto de Estudios Humanísticos, 1163-1190.
- ARCOS PEREIRA, T. (2011), «Los *Elementa rhetoricae siue Capita exercitiorum studii puerilis et stili* de Joachimus Camerarius: estudio preliminar», en Hernández González, F., Martínez Hernández, M., Pino Campos, L. M. (eds.), *Sodalium Mumus. Homenaje a Francisco González Luis*, Madrid, Ediciones Clásicas, 43-55.
- ARCOS PEREIRA, T., CUYÁS DE TORRES, M<sup>a</sup> E. (2014): «Las traducciones de los *Progymnasmata* de Aftonio: estudio preliminar de la versión *partim Agricola, partim Catanaeo* y de la realizada por J. Camerario», en Baños, J. M. *et alii* (eds.), *Philologia, Universitas, Vita. Trabajos en honor de Tomás González Rolán*, Madrid, Escolar y Mayo, 93-102.
- ARCOS PEREIRA, T., CUYÁS DE TORRES, M<sup>a</sup> E. (2008): «Los *Scholia* de Juan de Mal Lara al *progymnasma* de la fábula de Aftonio», *CFC. Estudios Latinos* 28.1, 115-137.
- ARCOS PEREIRA, T., CUYÁS DE TORRES, M<sup>a</sup> E. (2007): «La enseñanza de la Retórica en los *Scholia in Aphthonii progymnasmata* de Juan de Mal Lara», *Calamus renascens* 8, 25-34.
- ARCOS PEREIRA, T., GARCÍA DE PASO, M<sup>a</sup> D. (2016): «El comentario de Alardo de Amsterdam a los *Progymnasmata* de Aftonio traducidos al latín por Rodolfo Agricola», *Rhetorica* 34.4, 393-426.
- ARCOS PEREIRA, T., GARCÍA DE PASO, M<sup>a</sup> D. (1999): «Valores romanos y ejes transversales», *Estudios Clásicos* 115, 113-139.
- BENGOOCHEA JOVE, M<sup>a</sup>. C., (1998): «La historia de la mujer y la historia del género en la Roma Antigua», *Espacio, Tiempo y Forma, Serie II, Historia Antigua*, 11, 241-259.
- CHAPARRO, C. (1989): «Una parte del programa educativo del Humanismo: los ejercicios elementales de composición literaria», en *Actas del Simposio*

- Internacional IV Centenario de la publicación de la Minerva del Brocense: 1587-1987*, Cáceres, Institución Cultural «El Brocense», 119-128.
- CLARK, D. L. (1952): «The rise and fall of Progymnasmata in Sixteenth and Seventeenth Century grammar schools», *Speech Monograph* 19 (4), 258-263.
- CONESA NAVARRO, P. D., (2016): «Estudios sobre mujeres de la Antigua Roma. Estado de la cuestión, problemas y progreso científico en un campo histórico consolidado», *Minius*, 24, 205-226.
- CUYÁS DE TORRES, M<sup>a</sup> E. (2014): «Aftonio en el Renacimiento: el comentario al lugar común de Lorich», *Humanistica Lovaniensia* 63, 153-177.
- DAILEY, E. T. (2015): *Queens, Consorts, Concubines. Gregory of Tours and Women of the Merovingian Elite*, Leiden – Boston, Brill.
- ELSIE, R. (ed.) (2010): *Historical Dictionary of Albania*, s.v. «Scanderbeg», Second Edition, Lanham – Toronto – Plymouth, The Scarecrow Press, 398-402 <[https://books.google.es/books?id=Pg-aeA-nUeAC&redir\\_esc=y](https://books.google.es/books?id=Pg-aeA-nUeAC&redir_esc=y)> [15/03/2019].
- GARCÍA DE PASO, M<sup>a</sup> D. (2018a): «*Aphthonii Rhetoris Προγυμνάσματα in tabellas redacta et exemplis singulis illustrata* de Matthaeus Bader: Un resumen de los Progymnasmata de Aftonio», *Euphrosyne* 46, 379-391.
- GARCÍA DE PASO, M<sup>a</sup> D. (2018b): «*De primis apud rhetorem exercitationibus praeceptiones Petri Mosellani*: el primer manual de progymnasmata escrito en latín por un humanista», *RELat* 18, 159-179.
- GARCÍA DE PASO CARRASCO, M<sup>a</sup> D., RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2008): «Los poetas clásicos en los Comentarios de Reinhard Lorich y Juan de Mal Lara a los Progymnasmata de Aftonio: *sententia, confirmatio, comparatio*», *Humanistica Lovaniensia* 57, 149-166.
- GREEN, L. D., MURPHY, J. J. (ed.) (2006): *Renaissance Rhetoric Short-Title Catalogue 1460-1700*, Hants (England), Ashgate.
- HAOUACHI, D. (2016), *Les personnages féminins chez Tite-Live: idéologie et art de la mise en scène*. Estrasburgo, Université de Strasbourg.
- HELLEGOUARC'H, J. (1972): *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*. Paris, Les Belles Lettres.
- HIDALGO DE LA VEGA, M. J. (2017): «Zenobia, reina de Palmira, historia, mito y tradiciones», *Florentia Iliberritana. Revista de estudios de Antigüedad Clásica* 28, 79-104.
- KENNEDY, G. A. (2003): *Progymnasmata. Greek Textbook of Prose Composition and Rhetoric*, Atlanta, Society of Biblical Literature.
- KRAUS, M. (2009): «Exercises for text composition (*exercitationes, progymnasmata*)», en Fix, U., Gardt, A. y Knape, J. (eds.), *Rhetorik und Stilistik / Rhetoric and Stylistics II*, Berlin - Nueva York, De Gruyter, 1396-1405.
- LANGLANDS, R. (2006): *Sexual Morality in Ancient Rome*. Cambridge, Nueva York, Madrid, Cambridge University Press.
- LINDOW, J. (2001): *Norse Mythology: A Guide to Gods, Heroes, Rituals, and Beliefs*. Nueva York, Oxford University Press.

- LOUREIRO, R. M. (2018): «Ecos portugueses nos impressos hispalenses de Bernardino de Escalante», en Quiles, F., Fernández Chaves, M., Fialho Conde, A. (coords.), *La Sevilla lusa. La presencia portuguesa en el Reino de Sevilla durante el Barroco – A presença portuguesa no Reino de Sevilla no período Barroco*, Sevilla, Universidad Pablo de Olavide – Universidad de Évora, 234-251.
- MARROU, H. I. (1971): *Historia de la Educación*, Madrid, Akal.
- MARTÍN SÁNCHEZ, M. A. (2010): «Implicaciones educativas de la Reforma y Contrarreforma en la Europa del Renacimiento», *Cauriensia* 5, 215-236.
- MICRAELIVS, J. (1656): *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata*, Stetin.
- MORENO GARCÍA, A. (2019 en prensa): «Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio», *Euphrosyne* 47.
- MORRILL, J. S., GREENBLATT, S. J. (2018): «Elizabeth I», en *Encyclopædia Britannica*. <<https://www.britannica.com/biography/Elizabeth-I>> [15/03/2019].
- NEUE DEUTSCHE BIOGRAPHIE (1953): s.v. Adolf, Berlín, Duncker & Humblot, vol. 1, 77 <<http://daten.digitale-sammlungen.de/0001/bsb00016233/images/index.html?seite=95>> [15/03/2019].
- NEUE DEUTSCHE BIOGRAPHIE (1953): s.v. Albrecht I der Stolze, Berlín, Duncker & Humblot, vol. 1, 168 <<http://daten.digitale-sammlungen.de/0001/bsb00016233/images/index.html?seite=186>> [15/03/2019].
- NEUE DEUTSCHE BIOGRAPHIE (1968): s.v. Heinrich V, Berlín, Duncker & Humblot, vol. 8, 320-323 <<http://daten.digitale-sammlungen.de/0001/bsb00016409/images/index.html?id=00016409&groesser=&fip=193.174.98.30&no=&seite=376>> [15/03/2019].
- NEUE DEUTSCHE BIOGRAPHIE (1968): s.v. Hatto I, Berlín, Duncker & Humblot, vol. 8, 60 <<http://daten.digitale-sammlungen.de/0001/bsb00016409/images/index.html?id=00016409&groesser=&fip=193.174.98.30&no=&seite=76>> [15/03/2019].
- NEUE DEUTSCHE BIOGRAPHIE (1980): s.v. Konrad, Berlín, Duncker & Humblot, vol. 12, 496 <<http://daten.digitale-sammlungen.de/0001/bsb00016329/images/index.html?seite=510>> [15/03/2019].
- PEPE SARNO, L., REYES CANO, J. M<sup>a</sup> (2013): «Introducción», en JUAN DE MAL LARA, *La Philosophia vulgar*, Madrid, Cátedra, 15-225.
- PÉREZ CUSTODIO, V. (2003): «Introducción», en A. DE TORRES, *Ejercicios de Retórica*, Alcañiz–Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- PÉREZ CUSTODIO, V. (2002): «A propósito de las fuentes de unos pasajes sobre *progymnasmata* en el *Combite de Oradores* de Juan de Guzmán», *Excerpta philologica* 10-12, 373-390.
- POMEROY, S. B. (1999): *Diosas, rameras, esposas y esclavas. Mujeres en la Antigüedad clásica*, Madrid, Akal (1<sup>a</sup> edición 1987).
- REDONDO MOYANO, E. (2007): «Nicolao de Mura, *Progymnasmata*», en Lopetegui Semperena, G., Muñoz García de Iturraspe, M., Redondo Moyano, E. (eds.),



- Antología de textos sobre retórica (ss. IV-IX)* [Bilbao], Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 73-148.
- RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ, B. (2004): *Historia del cuento español (1764-1850)*, Madrid, Iberoamericana Vervuert.
- RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2017a): «Mujer y tradición clásica en los Ex Elegiis Tibulli, Propertii et Ouidii Selecti Versus (1504) de J. Mureli», *Graeco-Latina Brunensia* 22(2), 269-282.
- RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2017b): «Georg Henisch y la recepción de los progymnasmata en el siglo XVI», *Ágora. Estudios Clásicos em Debate* 19, 335-356.
- RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2015): «*Rhetorica, ancilla Theologiae*: la edición de 1596 de la *Commentatio* de Burchardus Harbart a los *Progymnasmata* de Aftonio», *RELat* 15, 141-155.
- RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2014): «Tradicón y originalidad en la *In Aphthonii Sophistae Progymnasmata Commentatio* de Buchardus Harbart», *Humanistica Lovaniensia* 63, 179-195.
- SÁNCHEZ HITA, B., ROMÁN LÓPEZ, M. (2014): «La prensa femenina en Cádiz a principios del siglo XIX. Aproximación al Correo de las Damas (1804 a 1808)». *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo, I*. <<https://revistas.uca.es/index.php/cir/article/view/1920>> [15/03/2019].
- STEPHANUS, ROBERTUS (1740), *Thesaurus Linguae Latinae*, Basileae, Typis et impensis E & JR Thurnisiorum fratrum.
- WILLIAMS, D. (2006): «Dido, Queen of England», *ELH*, 73, 31-59. <[https://www.researchgate.net/publication/236807367\\_Dido\\_Queen\\_of\\_England](https://www.researchgate.net/publication/236807367_Dido_Queen_of_England)> [15/03/2019]. doi: 10.1353/elh.2006.0010.



REVISTA DE ESTUDIOS LATINOS (RELat)

Publicación anual de la Sociedad de Estudios Latinos  
ISSN 1578-7486  
e-ISSN 2255-5056

**ANTONIO MORENO HERNÁNDEZ, Secretario del Consejo Editorial de la REVISTA DE ESTUDIOS LATINOS (RELat),**

**CERTIFICA** que el artículo de D. Alexis MORENO GARCÍA titulado “La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius” ha sido aceptado por el Consejo de Redacción, tras los preceptivos informes de evaluación por pares, para su publicación en la REVISTA DE ESTUDIOS LATINOS. El artículo se incluirá en el número 19 (2019).

La REVISTA DE ESTUDIOS LATINOS ha recibido el Sello de Calidad de la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECYT) en la V Convocatoria de Evaluación de la Calidad Editorial y Científica de las Revistas Científicas Españolas (2016).

En Madrid, a 24 de octubre de 2019

Antonio Moreno Hernández  
Catedrático de Filología Latina  
Secretario del Consejo de Redacción  
REVISTA DE ESTUDIOS LATINOS



Objetivo 2. Delimitar la posición de los *Progymnasmata* de Micraelio centrada en la diatriba Catolicismo-Reforma y en los recursos empleados al servicio del proselitismo: análisis del ejercicio de la *Confutatio* donde el pensamiento de Micraelio se manifiesta claramente.

**EJERCICIOS RETÓRICOS Y APREHENSIÓN DE LA REFORMA EN  
LOS *PROGYMNASMATA APHTHONIANA* DE J. MICRAELIVS**, en *Ágora*.  
*Estudios Clásicos em Debate* 22 (2020), en prensa.



# Ejercicios retóricos y aprehensión de la reforma en los *Progymnasmata Aftoniana* de J. Micraelius

## Ejercicios retóricos y aprehensión de la reforma en los *Progymnasmata Aftoniana* de J. Micraelius **Título em inglês**

JESÚS ALEXIS MORENO GARCÍA<sup>1</sup> (*Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales — España*)

**Resumen:** En este artículo mostramos que Micraelius, teólogo y retórico, se sirve de su manual para adoctrinar a sus alumnos y dotarlos de herramientas retóricas que les permitirán convertirse en defensores de la nueva doctrina. Fiel a los principios reformadores usa la retórica al servicio de las Sagradas Escrituras. Por otro lado, se distancia de otros manuales de *progymnasmata*, porque no utiliza un ejemplo desarrollado, como Aftonio, sino que solo presenta indicaciones que los alumnos han de seguir para elaborar la actividad propuesta que será realizada no de forma individual, sino en grupo.

**Palabras clave:** Retórica; Micraelius; *progymnasmata*; Reforma; *Confutatio*.

### 1. Introducción

En este artículo nos vamos a ocupar de los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* de Micraelius<sup>2</sup>, para mostrar que su autor, teólogo y profesor

---

Texto recibido el 30.07.2019 y aceptado para publicación el 08.10.2019. Este trabajo se ha realizado en el marco de los estudios sobre “Los *Progymnasmata* en la enseñanza de la retórica (XV-XVII)”, que lleva a cabo el Grupo de Investigación “Juan de Iriarte” de la ULPGC, y en el de la Red de Excelencia Internacional *Europa Renascens* (FFI2015-69200-REDT), financiada por el Gobierno de España.

<sup>1</sup> alexis.morenogarcia@ulpgc.es.

<sup>2</sup> Johannes Micraelius (1597-1658) nació en Koszalin (actual Polonia), ciudad de la que su padre, Joachim Lükte Schwager, fue arcediano. Estudió en las Universidades de Königsberg, en la que se graduó (1617), y en la de Greifswald, donde obtuvo una maestría en Filosofía (1623) y el doctorado en Teología (1649). Fue profesor en las Universidades de Leipzig (1623) y de Greifswald (1624) que dejó para enseñar retórica en el Gymnasium de Stettin, del que había sido alumno. Entre sus obras se cuentan los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* (1656) y el *Tractatus de copia uerborum et rerum* (1656), en las que Micraelius recopiló el material didáctico empleado en sus clases de Retórica, como el propio autor declara en el Prefacio de los *Progymnasmata*. Información sobre Micraelius proporciona VON BÜLOW (1885) 700-701.

de retórica, se sirve de ellos no solo para enseñar Retórica, sino también para adoctrinar a los alumnos en los principios de la Reforma protestante. Para ello nos centraremos específicamente en el ejercicio de la *Confutatio*.

Los *Progymnasmata Aphthoniana*, ejercicios preliminares de retórica elaborados por Aftonio de Antioquía, rétor del s. IV, fueron traducidos al latín por los humanistas y se utilizaron profusamente en los siglos XVI y XVII<sup>3</sup>.

El manual de Micraelius, aunque se basa en el texto de Aftonio (*textui quidem aphthoniano inhaerebimus* (Micraelius 6)<sup>4</sup>, del que presuponemos se acompañan los alumnos, presenta una serie de rasgos propios que lo diferencian de los anteriores. Como es habitual, hay en él dos partes diferenciadas: una teórica y otra práctica. En la parte teórica hay una breve explicación de la teoría de Aftonio, como él mismo indica en el título de la obra, aunque sin presencia del texto griego aftoniano ni de su traducción latina.

La exposición discurre a través de una serie de epígrafes precedidos de números romanos o arábigos. Cada epígrafe lo dedica a comentar el texto de Aftonio o a proporcionar informaciones no presentes en el autor griego. Por ejemplo, en la *Confirmatio* introduce toda la teoría de los *status* en los epígrafes 34-40 (MICRAELIUS 142-147) y asigna los *progymnasmata* a los distintos *genera*, como previamente habían hecho Alardo, Lorich y Harbart, pero, a diferencia de estos, incluye el *genus didascalicum* añadido por Melanchton<sup>5</sup>, uniéndose de esta manera a los humanistas del siglo XVI que, además de los *tria genera* tradicionales, potencian uno más adecuado para enseñar, desde el púlpito, la doctrina eclesiástica y los dogmas de la Iglesia (HAEMIG-KOLB (2008) 136)<sup>6</sup>.

<sup>3</sup> ARCOS (2015) 1163-1190, CLARK (1952) 261-262, CHAPARRO (1989), KENNEDY (2003), KRAUS (2009) 1399, PÉREZ (2003) xli-cxvii, REDONDO (2007).

<sup>4</sup> Citamos por la edición de Micraelius impresa en octavo en Sttetin, en 1656, por Michael HÖPFNER.

<sup>5</sup> Melanchton señala, al añadir este cuarto género, que se utiliza mucho en las iglesias: *Vulgo tria numerant genera causarum. Demonstratiuum, quo continetur laus et uituperatio. Deliberatiuum, quod uersatur in suadendo et dissuadendo. Iudiciale quod tractat contouersias forenses. Ego addendum censeo διδασκαλικόμ (sic) quod etsi Dialecticam pertinet [...] non est praetermittendum, praesertim cum hoc tempore uel maximum usum in Ecclesiis habeat.* MELANCHTHON (1537) A7<sup>rv</sup>.

<sup>6</sup> Uno de los humanistas que incluye el género didascálico junto a los *tria genera* es el alemán Thomas Blebel. Cf. CURBELO TAVÍO (2018) 229.

<i>Genus deliberatiuum</i>	<i>Genus iudiciale</i>	<i>Genus epidicticum</i>	<i>Genus didascalicum</i>
<p><i>Thesis</i> <i>Lex</i></p>	<p><i>Confutatio</i> <i>Confirmatio</i></p>	<p><i>Laus</i> <i>Vituperatio</i></p>	<p><i>Chreia</i> <i>Gnome</i> <i>Locus communis</i></p>

En la parte práctica, es un texto innovador dentro de la tradición de los manuales progymnasmáticos, pues, en lugar de utilizar un ejemplo desarrollado, como Aftonio, presenta solo indicaciones que los alumnos han de seguir para elaborar el tema propuesto. Las indicaciones, como en el apartado anterior, se ofrecen mediante epígrafes.

El ejemplo en Micraelius consiste en una actividad (*Actus*) para que los alumnos la realicen en grupo, siguiendo las indicaciones que se les ofrecen. El tema que se va a desarrollar se formula en forma de pregunta (*quaestio*) excepto en la *fabula*, la *descriptio* y el *locus communis*. El grupo está formado por seis alumnos, con papeles bien diferenciados, a los que llama “ejercitantes” (*primus progymnasta, secundus, tertius, quartus, quintus, sextus* (MICRAELIUS 16-27) y cada uno se ocupa de una parte de lo que se va a tratar<sup>7</sup>. El *primus progymnasta* presenta el tema y se encarga de cerrar el *Actus*. Las distintas intervenciones de cada actividad quedan perfectamente cohesionadas como trabajo en grupo y hay continuidad en el desarrollo del tema presentado inicialmente, pues cada intervención se basa en lo expuesto por el ejercitante anterior. Este planteamiento de trabajo no individual, sino colaborativo, es innovador y nos permite reconocer el nuevo momento socio-religioso: no estamos ante una enseñanza esencialmente vertical, sino que asistimos a un acto educativo que busca introducir a sus alumnos en una dinámica común, participativa y dialógica, más propia del ámbito protestante. Se busca hacer del estudio algo vivo y atractivo<sup>8</sup>.

Además de la actividad que se ofrece como modelo para cuya realización proporciona numerosas indicaciones, Micraelius también sugiere

<sup>7</sup> En el prefacio Micraelius adelanta que este será el método utilizado: *Vno quaestionem proponente reliqui munia sua...pro uirili obirent*. MICRAELIUS (1656) 2<sup>v</sup>.

<sup>8</sup> El educador humanista Trotzendorf, unido a Lutero y sobre todo a Melancton, intentó con su pedagogía una maduración social y crítica de los alumnos. Su pedagogía, basada en la autodisciplina y la emulación, persiguió hacer el estudio atractivo y fácil. Sobre Trotzendorf, MEISTER (1894).

otras posibles sin indicación alguna y precedidas del subtítulo *NB* (*Nota Bene*).

Como ya hemos señalado, el texto es instrumento de la difusión del pensamiento de la Reforma, es decir, es un texto vehicular, de manera explícita e implícita, de la nueva realidad teológica y de sus consecuencias morales. Algunos ejercicios presentan, la teología de la Reforma en total oposición a la católica —AWIANOWICZ (2007) 317-322— de manera directa y apologética. Otros, de manera indirecta, o bien son medio para ayudar a asimilar los comportamientos morales que nacen de la nueva lectura de las Escrituras o, aunque aparentemente no lo parezca, ofrecen cuestiones teológicas.

Como ejemplo de una actividad en la que, de manera directa, se defienden los principios de la Reforma y se atacan los de la Iglesia de Roma, podemos ver la *Confutatio* porque es el ejercicio en el que con más claridad puede verse el ataque a los principios católicos y la defensa de la Reforma.

**2. *Actus progymnasmaticus anasceuasticus*.** Ejemplo de actividad para la difusión de contenidos doctrinales.

Se advierte ya, desde la parte teórica, que este ejercicio se utiliza para tratar cuestiones doctrinales. En ella Micraelius presenta los grandes temas teológicos controvertidos (MICRAELIUS 100): el purgatorio, la llamada universal a la salvación, la salvación por la fe en Cristo y no por las obras, así como la expresión de las diferencias internas del mundo protestante. Además, también encontramos críticas a la Iglesia católica, principalmente al Papa.

El Pomerano debe justificar que se puedan refutar los principios católicos, los calvinistas<sup>9</sup> y los potinianos<sup>10</sup> a pesar de su evidente falsedad,

---

<sup>9</sup> Micraelius debatió con Lohn Bergius, predicador de la corte del elector de Brandenburgo, sobre las diferencias existentes entre luteranos y calvinistas (MCCLINTOCK –STRONG 1876).

<sup>10</sup> Fotino de Sirmio, obispo del s. IV, sostuvo que la condición de Jesús como Hijo de Dios comenzó en su concepción sobrenatural. Fue condenado por decir que el Hijo existió antes de María sólo en el preconocimiento y propósito de Dios en los concilios de Milán (345 y 347) y en el Sínodo de Sirmio (351). La tradición que negó la preexistencia literal del Hijo sobrevivió en España y Galia del Sur hasta al menos el siglo séptimo. En el XI Concilio de Toledo (675) se estableció la doctrina sobre la Trinidad y la Encarnación, lo

pues, según Aftonio, no se refuta lo evidente, ni lo imposible, sino solo lo dudoso. Así pues, indica que, además de lo dudoso, también se refuta lo que siendo claro, a causa de la ignorancia o maldad de los adversarios, se lo considera incierto, dudoso o falso<sup>11</sup> (MICRAELIUS 100).

Después de haber mostrado las nueve partes de la *confutatio* (*crimatio dicentium, expositio, obscurum, absurdum, impossibile, inconsequens, indecorum, inutile* y *peroratio* [MICRAELIUS 102]), en la explicación de lo *indecorum*, como ejemplo, incluye una crítica al Papa: *Papam more regum dominari, indecorum est* (MICRAELIUS 105).

Al explicar que algunos rétores enseñan que la *confutatio* consta de cinco partes (*propositio, obiectione aduersariorum, obiectione contraria, solutione obiectionis, conclusio* (MICRAELIUS 105-106), todos los ejemplos propuestos abordan cuestiones de discusión en la teología protestante. Sirva de muestra el que aporta en el apartado segundo *obiectione aduersariorum* en el que se opone a la creencia en el purgatorio: *Negant pontificii animas nostras a corpore solutas statim ad locum beatitudinis peruenire sed prius ad ignes quosdam in quibus a sordibus peccatorum penitus abluantur abicci* (MICRAELIUS 105).

En la parte práctica, la actividad que se propone es la *quaestio*: *Quodnam dogma pontificorum maxime dignum sit reprehensione* (MICRAELIUS 109). Micraelius da pautas para su realización. Estas comprenden tanto aspectos de contenido como formales.

Según hemos hecho constar, el contenido desarrollado incluye los principales temas objeto de controversia. Examinados los argumentos esgrimidos, hemos comprobado que desarrollan los cinco principios teológicos defendidos por la Reforma: *Sola Scriptura* (Gal 1, 6-10; 2 Tim 3,16; 2 Pe 1, 3);

---

que significaba, de hecho, la condena de los Fotinianos y de ciertos seguidores del Obispo Bonoso que negaron la preexistencia de Cristo. Sobre Fotino y su herejía, CHAPMAN (1911).

<sup>11</sup> Harbart, que había introducido en su retórica las polémicas religiosas a partir de ejemplos y a quien Micraelius llama en el prefacio de su obra insigne teólogo (...*memini extare in Aftonium notas insignis theologi Lipsiensis, D. Burchardi Harbarti*. Micraelius (1656) 3r, en la "*Confutatio delirii pontificiorum de purgatorio*" [HARBART (1596) 84] manifiesta que, a pesar de que parezca absurdo refutar este error, ya que es evidente su falsedad, conviene hacerlo para que no crean los estúpidos que saben. Acerca del manual de Harbart y su papel en las polémicas religiosas pueden consultarse AWIANOWICZ (2011) y RODRÍGUEZ HERRERA (2015).

*Solus Christus* (Hch 4, 12); *Sola Gratia* (Ef 2, 8); *Sola Fide* (Ef 2, 8-9, Rom 3, 28); *Soli Deo Gloria* (Ef 1,4-6; 1 Pe. 2, 9).

Las creencias católicas serán refutadas principalmente con el testimonio de las Escrituras (pruebas *inartificiales*<sup>12</sup>), aunque no se desdena recurrir a diferentes procedimientos retóricos.

En la tabla que presentamos a continuación pueden verse los papeles asignados a cada *progymnasta*, así como las posturas teológicas que subyacen en el desarrollo del ejercicio.

*Quodam dogma pontificiorum maxime dignum sit reprehensione.*

	REFORMA	IGLESIA CATÓLICA
<b>PRIMVS</b> Prólogo con la figura del Papa y presentación de la <i>quaestio</i> .	<b>EL GRAN APÓSTATA,            EL ANTICRISTO</b>	<b>EL VICARIO DE CRISTO</b>
<b>SECVNDVS</b> <i>Confutatio Traditionum Papisticarum</i> (p. 112)	<b>SOLO LA ESCRITURA            (SOLA SCRIPTVRA)</b>	<b>TRADICIÓN</b>
<b>TERTIVS</b> <i>Confutatio Purgatorii</i> (p. 116)	<b>LOS MÉRITOS DE            CRISTO BASTAN</b>	<b>CULPA-PENA (ETERNA Y TEMPORAL). CRISTO PAGA LA PENA ETERNA, PERO NO LA TEMPORAL QUE DEPENDE DEL HOMBRE EN VIDA O EN EL PURGATORIO.</b>

<sup>12</sup> En la *Confirmatio Micraelius* muestra que Cicerón da nombre de *testimonium* a las pruebas inartificiales que son *leges siue diuinae siue humanae... Testes siue antiqui...siue noui. Pacta et promissa siue in tabulis et in scripto siue absque scripto. Quaestiones per cruciatus et tormenta. Iuramenta. Rumor et fama. Praejudicia et exempla* MICRAELIUS (1656) 139-140. Según Quintiliano, las pruebas se dividen en artificiales (las relacionadas con el arte retórica) y las inartificiales (*probationes quas extra dicendi rationem acciperet orator ... sunt praejudicia, rumores, tormenta, tabulae, ius iurandum, testes, in quibus pars maxima contentionum forensium consistit. Quint. Inst. 5.1*). Las Escrituras pueden considerarse como pruebas inartificiales, son como leyes y testes.



<b>QVARTVS</b> <i>Confutatio Missae</i> (p. 121)	<b>CENA DEL SEÑOR</b>	<b>SACRIFICIO DE LA MISA</b>
<b>QVINTVS</b> <i>Confutatio Invocationis Sanctorum</i> (p. 125)	<b>GLORIA SOLO A DIOS (SOLI DEO GLORIA)</b>	<b>MEDIADORES</b>
<b>SEXTVS</b> <i>Confutatio Errorum Pontificiorum de Iustificatione</i> (p. 129)	<b>LA GRACIA DE DIOS. SOLO LA GRACIA (GRATIA DEL SOLA GRATIA) (II) SOLO LA FE (SOLA FIDES) (VI) SOLO CRISTO (SOLVS CHRISTVS) (VII)</b>	<b>JUSTIFICACIÓN POR LAS OBRAS</b>
<b>PRIMVS</b> con la conclusión: la justificación es el peor error y causa de los otros		

Micraelius proporciona indicaciones muy precisas en lo referente al contenido, pues, siguiendo la estela de Harbart, concibe la Retórica como *ancilla Theologiae* (RODRÍGUEZ HERRERA 2015) y son muy numerosas sus citas de las Escrituras. Así pues, señala al primer *progymnasta*, el encargado de presentar el tema, que, basándose en la cita de Pablo 2 Tes 2, 3<sup>13</sup>, sobre la apostasía futura explique a quién señaló el apóstol como autor de aquella apostasía, hombre de pecado, hijo de perdición, contrario a la divinidad, al que, en el Apocalipsis 9, Juan llama *Rey de las langostas*, en 17 *Bestia*, en 17, 1-2 *Gran Meretriz* y *Anticristo* (MICRAELIUS 109).

El hecho de que se introduzca el tema a partir de una cita bíblica responde, en nuestra opinión, al deseo de dejar muy claro que toda la refutación se va a basar en la Escritura, única fuente de autoridad<sup>14</sup> en materia

<sup>13</sup> La cita de Pablo que señala Micraelius indica: *Que nadie los engañe de ninguna manera. Porque antes tiene que venir la apostasía y manifestarse el hombre impío, el Ser condenado a la perdición.*

<sup>14</sup> La importancia que el rétor concede a las Escrituras se evidencia en el *progymnasma* del *Locus communis* cuyo ejemplo se titula *Contra vitia moderno mundo maxime*

de fe para la Reforma (*sola Scriptura*), idea totalmente opuesta a la autoridad fundamentada también en la Tradición y el Magisterio (*Traditio*) que enseña la Iglesia católica.

El *primus progymnasta* dirá, según las prescripciones de Micraelius, que las Sagradas Escrituras han señalado al Anticristo, para que pueda ser fácilmente reconocido, con algunas notas sobre su vida, su hipocresía, su religión, sus costumbres contrarias a las de un cristiano, su lugar, su tiempo y sus efectos. Ellas permitirán conocer sin duda alguna que el Papa romano es el apóstata, el Anticristo. Así pues, en lo que respecta a su vida, ya que se le llama hombre de pecado, deberá demostrar que es impío y ocasión para las impiedades de otros. Ofrecerá ejemplos de Papas malvados<sup>15</sup> y amplificará<sup>16</sup> basándose en los textos de las Escrituras 2 Tes 2, 8 y Dan 11, 37 la impiedad y la soberbia de los Papas. Ambos pecados, su impiedad y su soberbia, son evidentes: el Papa se pone por encima de todo lo divino y lo humano: se considera por encima de los reyes y gobernadores, quiere ser cabeza y esposo de la iglesia<sup>17</sup>, luz de la fe, sol de la verdad, y Dios visible<sup>18</sup>,

---

*familiaria*. En este ejercicio el *progymnasta* que interviene en último lugar, antes del epílogo, trata del desprecio a la Palabra de Dios (*In uerbi diuini contemptum* [sic] MICRAELIUS 198).

<sup>15</sup> La maldad del Papa no es un caso aislado como puede comprobarse con la acumulación de ejemplos. Entre otros, cita a Juan XIII, Alejandro VI, Gregorio VII, Bonifacio VIII que se comparan con Sardanápolos y Heliogábalo; a Esteban VI y Gregorio IX los iguala a Nerón. Se equipara a Inocencio III con Lucifer por su soberbia y con Judas por su avaricia y se recoge que Silvestre, como cuenta Bartolomeo Platina en su obra *Liber de vita Christi ac omnium pontificum* (1478), hizo un pacto con el diablo. Sobre la fortuna del texto de Platina, BAUER (2006).

<sup>16</sup> La amplificación, recurso contrario a la atenuación, es muy recomendado por Micraelius. Sobre él dice Cicerón: *Sed amplificatio quamquam habet proprium locum, saepe etiam primum, postremum quidem fere semper, tamen reliquo in cursu orationis adhibenda est, maximeque cum aliquid aut confirmatum est aut reprehensum. Itaque ad fidem quoque uel plurimum ualet; est enim amplificatio uehemens quaedam argumentatio...* (Cic. Part. 27).

<sup>17</sup> Recuérdese que el esposo de la Iglesia es Cristo como sostiene Pablo en Ef 5, 25 (*Maridos, amen a su esposa, como Cristo amó a la Iglesia y se entregó por ella.*) y 2 Cor 11, 2 (*Yo estoy celoso de vosotros con el celo de Dios, porque os he unido al único Esposo, Cristo, para presentaros a él como una virgen pura.*)

<sup>18</sup> La Iglesia católica sostiene que el Papa es el Vicario de Cristo (*Vicarius Christi*), su representante en la tierra. Micraelius, en lugar de emplear la expresión católica, usa

mutila la Eucaristía<sup>19</sup>, y, aunque considera el matrimonio sacramento, lo prohíbe a los sacerdotes, pero perdona el concubinato y, con el pretexto de la continencia, es el más mujeriego.

En cuanto a la religión, apartado que se aborda antes del de la hipocresía para continuar, según creemos, con la argumentación sobre la impiedad del Papa, ha de indicar, siguiendo a Daniel 11, 38, que el Pontífice adora a Mauzim en lugar de al Dios de sus padres, como lo demuestra el sacrificio de la misa, y mostrará que goza de honores y riquezas por venerar a esta divinidad como señala Daniel 11, 39. El pontífice presta atención a las enseñanzas de los demonios<sup>20</sup> y las promueve como se recoge en el Apocalipsis 9, 7 con ejércitos de escorpio-langostas. Utilizará la amplificación mostrando que el Papa, jinete de la meretriz de Babilonia, estabiliza su tiranía apoyándose en distintos servidores. El *progymnasta* mostrará su hipocresía según se indica en 1 Tim 4, 2 que se pone en evidencia mediante el hecho de que queriendo ser señor de los señores, se llama a sí mismo siervo de los siervos. Tendrá también que describir las costumbres del Anticristo: el Papa, bajo la forma de obispo, bajo el engaño de vicario de Cristo, fingiendo ser pontífice máximo y sumo sacerdote, actúa como monarca con poder político y eclesiástico en contra de lo que señala Lucas en 22, 25<sup>21</sup>. Abandonando la palabra de Dios, se entrega a cosas terrenales y falsas doctrinas, de modo que, merecidamente,

---

*Deus uisibilis* que supone una sustitución de la denominación mencionada desplazándola al campo de lo herético.

<sup>19</sup> El maestro llama mutilación de la eucaristía la comunión bajo una sola especie. Nótese la utilización de la metáfora.

<sup>20</sup> Los artículos de ESMALCALDA (1534) son un resumen de la doctrina cristiana desde una perspectiva luterana. En su artículo cuatro Lutero se refiere al poder del Papa como 'falso', 'malicioso', 'blasfemo' y 'arrogante', interesado principalmente en los 'asuntos diabólicos', de modo que las indicaciones de Micraelivs responden totalmente al pensamiento luterano.

<sup>21</sup> Micraelivs proporciona la referencia de Lucas 22, 25 (*Los reyes de las naciones dominan sobre ellas, y los que ejercen el poder sobre el pueblo se hacen llamar bienhechores*), pero a ellas podría añadirse también Lucas 22, 26 (*Pero entre vosotros no debe ser así. Al contrario, el que es más grande, que se comporte como el menor, y el que gobierna, como un servidor*).

se dice de él que de Satanás recibió la llave del infierno y promulgó dogmas pestíferos<sup>22</sup>.

El lugar lo describirá de manera que no podría ser otro que Roma y, en cuanto al tiempo, el Anticristo, ya en la época de los apóstoles, había sido concebido para sembrar la confusión desde el norte y desde el este<sup>23</sup>. En lo que se refiere a los efectos, el Papa, autor de la apostasía de la fe, se corrompe a sí mismo y a otros, persigue cruelmente a la Iglesia de Cristo (esto es, a la Iglesia protestante) y lanza los rayos de la excomunión contra los que le contradicen.

Es decir, en esta intervención, concebida a modo de prólogo, el *primus progymnasta*, tras demostrar que el Papa, es el impío, el apóstata, el Anticristo, terminará proponiendo la *quaestio* (*quaestio proponatur*): qué dogma del papado o anticristianismo es el que merece más la confutación y cuál es el fundamento principal de toda la apostasía papista. Micraelius se sirve del ejercicio para presentar la nueva visión reformista: la soberbia del Papa, la negación de su supremacía política, la consideración de que sus enseñanzas son del demonio y de que las expande con la fuerza de su ejército, que es lo contrario al siervo de los siervos de Dios; que es el portador de las llaves del infierno y que todo se ha de sostener con la autoridad de las Sagradas Escrituras, por lo que acompaña su reflexión de citas bíblicas justificativas.

El rétor y teólogo considera la soberbia como la causa de todo enfrentamiento con Dios y entre los hermanos, es decir, entre católicos y protestantes<sup>24</sup>. El Papa, para mantener su tiranía, hizo del ejército de Carlos V su brazo armado, el ejército de escorpio-langostas del Apocalipsis. Es digno de destacar que en la expresión *seruus seruorum* el Pomerano omite *Dei*, ya

---

<sup>22</sup> Nótese cómo utiliza el rétor las palabras: engaño y mentira para su papel como Papa, sus doctrinas se califican de falsas, los dogmas son pestíferos (*fallacia uicarii Christi, mentiatur, falsis doctrinis, dogmata pestífera*), e, incluso, acompañando al verbo *dicatur*, que expresa el clamor popular, la fama, se emplea un adverbio *non immerito*, de manera que lo que se dice no puede considerarse como una falacia *ad populum*, sino que está sostenida por la conducta del Papa que ha merecido la mala fama obtenida (MICRAELIUS 111-112).

<sup>23</sup> Micraelius considera que la expansión del Anticristo abarca todos los territorios en donde impera el catolicismo.

<sup>24</sup> Sobre la consideración de la soberbia en Micraelius puede verse MORENO (2019) en prensa.

que el Papa, desde su perspectiva, es siervo del diablo (*mancipium Diaboli* (MICRAELIUS 110). Aunque el papel del Papa, según la teología católica es ser el vicario de Cristo y ese es el título que se arroga, sin embargo, como ya hemos visto, Micraelius lo llama Dios visible (*Deus uisibilis*) y habla de *fallacia uicarii Christi* (MICRAELIUS 111). Finalmente, hay que subrayar la inversión que supone que el que se considera portador de las llaves del san Pedro, realmente sea el portador de las llaves del abismo.

Resulta paradójico que, aunque se critica la supremacía política del papado, no se advierta rechazo al principio *cuius regio, eius religio*, solución que se adoptó para los territorios alemanes, como compromiso entre católicos y protestantes y que fue aprovechado por los príncipes alemanes reformistas para desligarse del poder del Imperio.

Desde el punto de vista de la forma es muy destacable que un ejercicio de *Confutatio* se comience con una *Confirmatio* como prólogo, con la demostración de que el Papa es el Anticristo y que, además, en ella, aunque se utilizan diferentes recursos retóricos como ampliaciones, ejemplos, metáforas, inversiones, etc. no se siguen los apartados señalados por Aftonio (*perspicuum et manifestum; uerisimile et persuasibile; possibile, consequens et coherens; decorum; utile*. MICRAELIUS 137-138) sino las notas que según el testimonio de las Escrituras permiten conocer fuera de toda duda quién es el Anticristo (*uitam, hypocrisin, religionem, mores in opere antichristiano, locum, tempus, effecta*. MICRAELIUS 110)<sup>25</sup>.

Las restantes intervenciones seguirán los apartados empleados por Aftonio en su ejemplo de *Confutatio* que comenta Micraelius (*exordium, expositio* y los argumentos *ab obscuro et incredibili, ab impossibili, ab indecoro, ab inconsequenti, ab inutili, y peroratio* MICRAELIUS 107-109).

La intervención del segundo *progymnasta* se titula *Confutatio traditionum papisticarum* (MICRAELIUS 112), y en ella refutará uno de los dogmas católicos: la *Traditio* en lugar de *Sola Scriptura*. El Pomerano para criticar el concepto católico de la *Traditio* (El Magisterio de la Iglesia entiende el

---

<sup>25</sup> La vida, el carácter, las costumbres, el lugar, el tiempo y las consecuencias se tratan en la *Rhetorica ad Herennium* en el apartado dedicado a la causa conjetural. *Rhet. Her.* 2.5-2.8. Podría aventurarse que, aun sirviéndose de las notas bíblicas, hay un simulacro de juicio al Papa.

*depositum fidei* como corpus o suma doctrinal de las verdades contenidas tanto en las Escrituras como en la Tradición) emplea el término en plural devaluándolo de manera que la Tradición se convierte en múltiples tradiciones, folclore, pues solo las Escrituras tienen valor.

En el plano de lo formal deberá seguir los pasos (*criminatio dicentium*, *expositio*, refutación por *obscurum*, *absurdum*, *impossibile*, *inconsequens*, *indecorum*, *inutile* y *peroratio*) señalados en la parte teórica, en el apartado dedicado a la *Tractatio* (MICRAELIUS 102), de modo que, aunque Micraelius recomienda que, como exordio, comience alabando al primer ejercitante, después habrá de seguir por la *criminatio dicentium*, por la vituperación de los papistas debido a sus múltiples errores y habrá una *enumeratio* de estos: opinan que solo en ellos reside la verdad, depositada en el santuario del pecho del pontífice<sup>26</sup>; presos de las supersticiones, han llegado hasta tal grado de locura que han depositado en los ángeles y santos la gloria de Dios (frente a *solo Deo Gloria*); intentan alcanzar la salvación y la justificación no de la firme confianza en Cristo, sino de los méritos de las obras (contra *sola fides*); pronuncian dogmas execrables sobre la palabra de Dios, de la que depende nuestra<sup>27</sup> entera salvación (*ex quo tamen omnis nostra salus pendet* Micraelius 113), haciendo depender la autoridad de la palabra de Dios de la autoridad de la Iglesia e impiden al pueblo la lectura de las Sagradas Escrituras<sup>28</sup> dando a las tradiciones el mismo o mayor peso que a la Palabra de Dios.

---

<sup>26</sup> El papa Bonifacio VIII (1294-1303) había decretado: *Romanus pontifex iura omnia in scrinio pectoris sui censetur habere*. Y ello se incorporó a la ley canónica (*Decretalium Collectiones, Lib. Sext. Decretal. I, I. Tit 2, cap. I, col. 987*).

<sup>27</sup> Nótese el uso inclusivo de la primera persona del plural para hacer referencia a su causa, la Iglesia protestante y sus seguidores, frente a la tercera del plural para católicos, los adversarios.

<sup>28</sup> Algo muy importante para el mundo protestante, tanto que genera todo un sistema educativo. Lutero consideraba que el Evangelio tenía que ser el texto utilizado en la Educación Primaria y las Escrituras debían ser utilizadas en los estudios secundarios y universitarios. Además, en cada ciudad debería existir una escuela básica para las niñas en donde pudieran estudiar el Nuevo Testamento en alemán o en latín, de tal modo que a los nueve o diez años ya les fuera familiar. GAWTHROP – STRAUSS (1984). Martín Sánchez escribe *El protestantismo elaboró nuevos esquemas mentales que supondrían nuevas visiones de la educación, unos marcos político-administrativos de la enseñanza diferentes y unos objetivos educativos completamente nuevos*. MARTÍN SÁNCHEZ (2010).

A continuación, en la *expositio rei* (MICRAELIUS 113) deberá mostrar que este error se debe a que los pontífices inventaron la palabra no escrita o tradiciones apostólicas, puesto que no podían defender sus errores usando las Sagradas Escrituras. Cuanto la iglesia romana cree, si no puede probarse a partir de las Sagradas Escrituras, considera que ha sido transmitido por los apóstoles (*ab Apostolis esse tradita*).

Este segundo *progymnasta* refutará el error de la *Traditio*, en primer lugar, por oscuro e incierto. Los papistas, dirá, siempre hablan de tradiciones, pero, cuando se les pregunta cuántas hay o cuáles son, ninguno puede explicarlo. Sirviéndose del apóstrofe<sup>29</sup> (*hic per apostrophem*), pedirá a los papistas que enumeren sus tradiciones, que presenten un catálogo o índice de esas, y que expliquen qué dogmas vienen de la tradición y cuáles no; igualmente que demuestren que los errores que defienden han sido transmitidos por los apóstoles<sup>30</sup>. Finalmente, utilizará la *enumeratio* de algunas doctrinas católicas erróneas, que distan muchísimo de ser de los apóstoles y que se contradicen entre ellas (MICRAELIUS 114).

En segundo lugar, se refuta por absurdo. El *progymnasta* dirá: “Ellos lo afirman, nosotros negamos sus afirmaciones. Les pedimos que prueben lo que dicen y aquellos buenos hombres dicen que no es necesario, puesto que en las enseñanzas de Roma no cabe el error. Si acudimos a las Escrituras, ellos dicen falsamente que sus afirmaciones las han recibido de los apóstoles y, cuando de nuevo se les pide que lo prueben, se jactan de que ellos solo defienden dogmas apostólicos... ¿Qué falacia *petitio principii* existe, si esta no lo es?<sup>31</sup>” (MICRAELIUS 114).

En tercer lugar, se refuta por imposible. Es imposible que las tradiciones se conserven puras e incontaminadas, alejadas de la Palabra y de la ley

---

<sup>29</sup> No hay oponentes defendiendo la postura contraria, se crea la ficción de su existencia y se ponen palabras en sus bocas.

<sup>30</sup> Lo que supone una inversión de la carga de la prueba (*onus probandi*). El *onus probandi* es un principio jurídico implica que quien sostiene una afirmación que se sale de la norma es el que tiene la obligación de probarla. Micraelius considera que son los papistas, quienes sostienen afirmaciones necesitadas de pruebas. De ahí que recomiende al *progymnasta* que, en lugar de refutar el argumento católico, pida al contrario que sea él quien lo demuestre.

<sup>31</sup> Empleo de la interrogativa retórica para dar mayor énfasis a la argumentación.

escrita. Y para probar esto, que se acuda al Examen del concilio de Trento de Chemnitz<sup>32</sup>, donde se demuestra que la verdad siempre está contaminada, incluso en el Antiguo Testamento, con el pretexto de las tradiciones. Así, pues es imposible que, en estos tiempos, en que todo va a peor<sup>33</sup>, se pueda conservar la verdad a través de la tradición. Además, Micraelius manda que diga que es inconsecuente añadir tradiciones contrarias a la palabra escrita, pues la Escritura es perfecta (lo que debe probar con algunos textos), que es inconsecuente que sea doctrina divina la que se contradice consigo misma (por ejemplo, las tradiciones enseñan que el matrimonio es un sacramento, pero no conviene a los clérigos), lo es también decir que se escriben algunas cosas necesarias para la salvación y otras no, pues el amor de Dios hacia los hombres querría en todos los casos dar una respuesta para que se recordara (MICRAELIUS 115).

En cuarto lugar, se ha de refutar por indecoro. El *progymnasta* señalará que es indecente admitir esas tradiciones en la iglesia, en las que el honor debido a Cristo y a Dios se invierte: que el culto de invocación debido solo a Dios, se dé a los santos; que el mérito de Cristo se atenúe con los méritos de las obras; que se considere al Papa, segundo esposo de la iglesia. Es más, añadirá que mejor, en lugar de esposo, se le llame adúltero<sup>34</sup>. Que se añada una amplificación enumerando (*enumeratio*) que antiguas herejías ya condenadas se basaron en tradiciones y que el origen de muchas tradiciones no pertenece a la etapa apostólica (MICRAELIUS 116).

Por último, se refutará por inútil, inadecuado o peligroso, pues, como puede verse en Eusebio sobre Papias (*Historia Ecclesiastica* L. 3. C XXXIII<sup>35</sup> *De Papia, Iohannis auditore*), las tradiciones engañaron a grandes hombres,

---

<sup>32</sup> Micraelius se refiere al *Examen Concilii Tridentini* del teólogo y reformador luterano Martin Chemnitz (1522-1586).

<sup>33</sup> El tópico literario de la añoranza de que "cualquier tiempo pasado fue mejor" utilizado por Micraelius se opone a Ecl 7, 10 *No digas: «¿A qué se debe que el tiempo pasado fue mejor que el presente?» Porque no es la sabiduría la que te lleva a hacer esa pregunta.*

<sup>34</sup> Recuérdese que el esposo de Cristo es la Iglesia (véase nota 15), de manera que al Papa solo le queda el apelativo de adúltero que sugiere Micraelius: *tu nomina adulterum* (MICRAELIUS 116).

<sup>35</sup> En este capítulo de la *Historia Ecclesiastica* Eusebio de Cesarea, autor que trata sobre Papias, relata la persecución sufrida por los cristianos en época de Trajano.



alejan a los hombres de Dios y los herejes acostumbran a apoyarse en ellas (MICRAELIUS 116).

Micraelius no da indicaciones sobre la ejecución de la *peroratio*, solo se limita a decir que se concluya de manera adecuada (MICRAELIUS 116).

Hemos mostrado pormenorizadamente la primera y segunda intervención y ahora presentaremos de manera sucinta el resto de las intervenciones deteniéndonos solo en algunos rasgos que nos parecen de mayor interés, pues el sistema empleado es el mismo siempre. Se siguen todos los apartados señalados en la *Tractatio* y vistos en la segunda intervención (*Confutatio traditionum paspitarum*).

En la *Confutatio purgatorii* (MICRAELIUS 116-20) es destacable que en la *criminatio aduersariorum* el *progymnasta*, según las indicaciones de Micraelius, sostendrá que los católicos se asemejan en sus ideas a fariseos y paganos. A los fariseos, porque, contrarios a las Escrituras, veneran al sumo sacerdote y a los paganos, porque establecen tres tipos de estados tras la muerte como se encuentra también en Platón y Virgilio y expondrá (*Expositio rei*) que el tema central de la cuestión del purgatorio es que las indulgencias<sup>36</sup> proporcionan dinero. Denominará a este asunto *quaestosum commentum*, porque el armazón católico de la teología de la satisfacción es una ficción lucrativa. Además, utilizará la cita de la que se sirve la teología católica para fundamentar la autoridad papal (Mt 16, 19) para defender el postulado reformista del total perdón de los pecados; y, empleando el argumento esgrimido por Lutero en la tesis 88, dirá que, si el Papa tiene potestad para sacar las almas del purgatorio, a cambio de dinero, por qué no usa su autoridad para acabar con él.

En la *Confutatio missae*<sup>37</sup> (MICRAELIUS 121-25) el *progymnasta* reprochará a los católicos el hurto del cáliz a los laicos. Y aunque esto parezca una

---

<sup>36</sup> El Concilio de Trento decreta: *...la potestad de conferir indulgencias fue concedida por Cristo a su Iglesia... El sacrosanto Concilio enseña y manda que debe mantenerse en la Iglesia el uso de las Indulgencias, sobremanera saludable al pueblo cristiano y aprobado por la autoridad de los sagrados Concilios, y condena con anatema a quienes afirman que son inútiles o niegan que exista en la Iglesia potestad de concederlas ...*" DENZINGER (1963).

<sup>37</sup> El pronunciamiento del Concilio de Trento fue el siguiente *Si alguno dijere que en el sacrificio de la Misa no se ofrece a Dios un verdadero y propio sacrificio, o que el ofrecerlo no es otra cosa que dársenos a comer Cristo, sea anatema.* DENZINGER (1963). Micraelius utiliza el

cuestión menor, conviene resaltarlo, porque la comunión del pueblo bajo las dos especies genera un gran debate<sup>38</sup>.

El ataque a la misa se evidencia en la denominación que recibe: *laguna de Lerna llena de idolatría* (MICRAELIUS 121). El oficiante es llamado sacrificante, pues se dice que no tiene inconveniente en sacrificar a Cristo muchas veces y a diario y que lo hace con gestos teatrales. Se reivindica la forma del rito luterano, frente al católico que separa la consagración de la comunión poniendo en medio la Plegaria eucarística en la que tiene lugar el *memento* de difuntos, muy criticable, pues los deudos ofrecen la Misa, costeadada por sus donativos, para liberarlos del purgatorio. La misa no se prescribe en ningún texto: solo es repugnante ganancia (MICRAELIUS 118).

En el ejercicio *Confutatio inuocatione sanctorum* (MICRAELIUS 125-29), el *progymnasta* señalará que los papistas “enloquecidos y ebrios de un furor poético invocan a los santos” asimilando sus fiestas a las bacanales (MICRAELIUS 125). Se ridiculizará el culto atribuido a los santos, que se asemejan a los héroes de la antigüedad, patronos de algunas provincias, responsables de ciertas curaciones.

La *Confutatio errorum pontificiorum de iustificatione* (MICRAELIUS 129-33) es la última de las intervenciones, ya que la justificación es el eje vertebral en la teología reformista. Solo Dios justifica al hombre y este queda justificado por la fe. Los errores de los católicos que se han ido tratando constituyen una pirámide ascendente que culmina en la teoría de la justificación lograda no por solo Dios ni por la fe, sino también por las obras propias y los méritos de los mediadores. Esto, para un reformista, supone privar a Cristo de su capacidad de salvación depositándola en manos de las criaturas. Es una gran impiedad que da lugar a las bulas de las indulgencias, misas de difuntos,

---

término *missa* para criticar y ridiculizar, cuando no hay connotación peyorativa emplea el término reformista Sagrada Cena.

<sup>38</sup> La *communio sub utraque* llegó a ser un asunto importante para los reformistas. Muchos católicos se mostraron partidarios de que se permitiera la comunión bajo las dos especies, ya que no se afectaba al dogma, sino que era solo una cuestión. En 1548 Carlos V permitió el cáliz a los protestantes alemanes hasta que se pronunciara el Concilio. El Concilio Tridentino no trató esta cuestión hasta su sesión XXII y decretó que los laicos y los sacerdotes no celebrantes no están obligados por derecho divino a la comunión con el cáliz y que Cristo está presente de forma plena y completa bajo cada una de las especies.

órdenes religiosas, a compraventa de bienes espirituales. En alguna ocasión, parece que nos encontramos no ante un ejercicio para refutar sino ante una predicación: “¡Oh maldita impiedad, el llamar a la justicia de Cristo imputada a nosotros, imaginativa, ficción de Lutero y locura demente!” (MICRAELIUS 132).

Como conclusión de este ejercicio, el primer *progymnasta*, expone Micraelius, mostrará que todos los otros errores antes censurados han surgido a partir de los errores católicos sobre la justificación, pues los papistas defienden las tradiciones para poder defender sus herejías sobre el mérito de las obras y sobre las indulgencias y así imaginaron el purgatorio para asegurar la satisfacción por los pecados. La misa es el abanico-atizador del purgatorio, para que arda con más fuerza. Por ella, los hombres se acostumbran al *opere operato*<sup>39</sup>, lo cual no es más que negar todo el sentido de la justificación cristiana. El error de la invocación a los santos triunfa, porque muchos desconfían de sus propias obras y, además desconfían de Cristo, como si no hubiese obtenido la satisfacción por todos los pecados o, ciertamente, por todos los castigos. Por lo tanto, concluirá que, de todos los errores de los católicos, el de la justificación es el que más debe ser rechazado o el más execrable (MICRAELIUS 133).

En lo que se refiere a la forma, se recomienda el uso de la amplificación, del apóstrofe, de la prosopopeya, del argumento *contrario*, el recurso al ridículo y, en lugar de rebatir un argumento, mediante apóstrofe, a veces, se pide a los católicos que demuestren ellos que es cierto lo que dicen. Se emplea la inversión de expresiones conocidas de manera que a las llaves de San Pedro corresponden las llaves del infierno y se juega con otras, así parodiando la expresión *anathema sit* de la Iglesia, Micraelius repite varias

---

<sup>39</sup> El Catecismo de la Iglesia Católica en su artículo 1128 sostiene: *los sacramentos obran ex opere operato (según las palabras mismas del Concilio: por el hecho mismo de que la acción es realizada), es decir, en virtud de la obra salvífica de Cristo, realizada de una vez por todas. De ahí se sigue que “el sacramento no actúa en virtud de la justicia del hombre que lo da o que lo recibe, sino por el poder de Dios”. En consecuencia...independientemente de la santidad personal del ministro. Sin embargo, los frutos de los sacramentos dependen también de las disposiciones del que los recibe.”* El canon 8 de Trento, a este respecto, afirma: *Si alguno dijere que por medio de los mismos sacramentos de la Nueva Ley no se confiere la gracia ex opere operato, sino que la fe sola en la promesa divina basta para conseguir la gracia, sea anatema.*

veces *blasphemum est*. Se utilizan, además, junto a estos, otros recursos que ya hemos comentado. Para justificar aseveraciones, generalmente se recurre a las Sagradas Escrituras o a los Padres de la Iglesia; en algunos casos, a teólogos protestantes de reconocido prestigio e, incluso, en una ocasión, a teólogos católicos, como Pedro Soto (MICRAELIUS 118).

### **NB (Nota Bene)**

Micraelius (133-134) propone otros temas posibles de refutación en este apartado. El primero consiste en ocuparse de las necesidades de los filósofos (*de philosophorum extra ecclesiam ineptiis*) que están fuera de la iglesia: uno puede refutar las ideas platónicas, el otro la eternidad del mundo de los peripatéticos, el tercero, las dudas perpetuas de los escépticos, el cuarto, el placer de los epicúreos, el quinto, la necesidad de los estoicos<sup>40</sup>. A ellos habría que añadir un sexto alumno que presentaría el tema y se ocuparía del epílogo.

El segundo aborda la cuestión del sumo bien (*de summo bono*). En tercer lugar, señala que los alumnos podrán ejercitarse refutando las fábulas judías del Talmud o las fábulas sarracenas del Corán, de modo que un *progymnasta* refute sus invenciones sobre Dios, otro sobre los ángeles, el tercero sobre el paraíso y el infierno, el cuarto sobre los patriarcas, el quinto sobre el Mesías o Cristo.

Algunos podrán incluso probar con las historias de Heródoto que se puedan refutar: de Arión, Creso, el ladrón egipcio, Helena y las tropas de Jerjes que en el siguiente ejercicio de confirmación se confirmarán. Este último tema está en consonancia con los que normalmente vemos en otros manuales en el ejercicio de la *Confutatio*, frente a los dos primeros, que se ocupan de cuestiones ideológicas, y al tercero, que trata cuestiones doctrinales.

### **3. Conclusiones**

Los *Progymnasmata* de Micraelius están orientados a la expresión oral e incorporan teorías retóricas diversas, pues el autor no se limita a comentar la información presente en Aftonio, sino que incluye otras, procedentes de

---

<sup>40</sup> Harbart incluye un ejemplo sobre la *confutatio doctrinae Stoicorum de affectibus* HARBART (1596) 88-91.

diferentes autores, que considera pertinentes, entre los que se puede citar la influencia de Harbart.

A diferencia de otros manuales, no ofrece modelos completos de ejercicios, sino solo indicaciones para su realización. Además, no son ejercicios individuales, están concebidos para que los elabore un grupo de seis alumnos y a cada uno de ellos se les asigna un papel específico. Esta forma de enseñanza responde al nuevo modelo educativo grato a la Reforma y convierte al alumno en un participante activo y más libre.

Aborda directamente las cuestiones más contradictorias y en debate en esta época de segunda generación de reformadores: dogmas, purgatorio, misa y las rebate en el *progymnasma* de la *Confutatio*. En este ejercicio se observa que va más allá de lo esperado en un ejercicio escolar, pues adopta un tono apologético y combativo que no menosprecia ridiculizar e insultar al oponente. El Pomerano conoce perfectamente no solo los textos de las Escrituras y la doctrina luterana, sino también la católica, que presenta desde la perspectiva de Trento, y se sirve de su manual para inculcar a los alumnos los principios de la Reforma, al tiempo que los prepara para defenderlos tanto desde el punto de vista del contenido como de la forma, pues les ofrece argumentos doctrinales bien fundamentados y, a su vez, numerosos procedimientos retóricos.

Micraelius, profesor y teólogo protestante, plasma estas dos facetas en su manual, pues enseña al servicio de la Reforma.

### **Bibliografía**

- ARCOS PEREIRA, T. (2015), "Los primeros niveles de la enseñanza de la retórica en Europa: los *progymnasmata*": J. M<sup>a</sup> MAESTRE MAESTRE *et alii* (coord.), *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil Fernández*. Alcañiz, vol. 3, 1163-1190.
- AWIANOWICZ, B. B. (2007), "*Progymnasmata* in the theory and practice of the humanistic school from the late 15th to the mid-18th century": *Eos* 94 (2007), 317-322.
- AWIANOWICZ, B. B. (2011), "Die *Progymnasmata*-Sammlungen und der Glaubenskampf des 17. Jahrhunderts": *Welche Antike? Konkurrierende Rezeptionen des Altertums im Barock*, hrsg. von U. Heinen. Wiesbaden (Harrassowitz Verlag), Bd. I, 477-489.

- BAUER, S. (2006), *The Censorship and Fortuna of Platina's 'Lives of the Popes' in the Sixteenth Century*. Turnout, Brepols.
- CHAPARRO, C. (1989), "Una parte del programa educativo del Humanismo: los ejercicios elementales de composición literaria": *Actas del Simposio Internacional IV Centenario de la publicación de la Minerva del Brocense: 1587-1987*. Cáceres, Institución Cultural "El Brocense", 119-128.
- CHAPMAN, J. (1911), "Photinus": *The Catholic Encyclopedia* vol. 12. New York, Robert Appleton Company <<http://www.newadvent.org/cathen/12043a.htm>> [28-07-2019].
- CLARK, D. L. (1952), "The rise and fall of *Progymnasmata* in Sixteenth and Seventeenth Century grammar schools": *Speech Monograph* 19.4 (1952), 258-263.
- CURBELO TAVÍO, M<sup>a</sup> E. (2018), "¿*Progymnasmata* en la *Rhetoricae artis progymnasmata* de Thomas Blebel?": *Ágora. Estudios Clásicos em debate* 20 (2018), 225-244.
- Decretales Collectiones* (1881), *Decretales Gregorii P. IX. Liber Sextus Decretalium Bonifacii P. VIII...* Aemilius Friedberg instruxit. Lipsiae, Ex officina Bernhardi Tauchnitz.
- DENZINGER, H. (1963), *El magisterio de la Iglesia*. Barcelona, Herder.
- GAWTHROP, R. – STRAUSS, G. (1984) "Protestantism and Literacy in Early Modern Germany": *Past and Present* 104.1 (1984), 31-55.
- GREEN, L. D. – MURPHY, J. J. (2006), *Renaissance Rhetoric Short-Title Catalogue 1460-1700*. Hants - Burlington, Ashgate Publishing Company, 2<sup>a</sup> ed.
- HAEMIG, M. J. – KOLB, R. (2008), "Preaching in Lutheran Pulpits in the Age of Confessionalization": R. KOLB (ed.), *Lutheran Ecclesiastical Culture. 1550-1675*. Leiden-Boston, Brill, 117-158.
- HARBART, B. (1596), *Progymnasmata Aphthonii, sophistae Graece ut ab autore ipso conscripta sunt, cum uersione Latina et methodica explicatione atque illustratione praeceptorum idoneis et ab usu non remotis exemplis. Concinnata quondam priuatis discipulis et nunc publici iuris facta ac denuo recognita et locupletata*. Lipsiae, impensis Iacobi Apelii bibliop.
- KENNEDY, G. A. (2003), *Progymnasmata. Greek Textbooks of Prose Composition and Rhetoric*. Atlanta, Society of Biblical Literature.
- KRAUS, M. (2009), "Exercises for text composition (*exercitationes, progymnasmata*)": U. FIX, A. GARDT, J. KNAPE (eds.), *Rhetorik und Stilistik / Rhetoric and Stylistics II*. Berlin - Nueva York, De Gruyter, 1396-1405.

- MARTÍN SÁNCHEZ, M.A. (2010), "Implicaciones educativas de la Reforma y Contrarreforma en la Europa del Renacimiento": *Cauriensia* 5 (2010), 215-236.
- MCCLINTOCK, J. – STRONG, J. (1876), "Micraelius": *Cyclopaedia of Biblical, Theological, and Ecclesiastical Literature*. New York, Harper & Brothers Publishers, vol. VI, 231 <<https://www.biblicalcyclopedia.com/M/micraelius-johann.html>> [28-07-2019].
- MEISTER, F. (1894), "Trotzendorf": *Allgemeine Deutsche Biographie*, 38, 661-667 <<https://www.deutsche-biographie.de/sfz83021.html#adbcontent>> [28-07-2019].
- MELANCHTHON, PH. (1537), *Elementorum rhetorices libri duo*. Argentorati. <<https://goo.gl/wpwoMv>> [28/07/2019].
- MORENO GARCÍA, A. (2019), "Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio": *Euphrosyne* (en prensa).
- PÉREZ CUSTODIO, V. (2003), "Introducción" a Alfonso de Torres, *Ejercicios de Retórica*, Colección Palmyrenus. Alcañiz-Madrid, Instituto de Estudios Humanísticos - Laberinto - CSIC.
- REDONDO MOYANO, E. (2007), "Nicolao de Mura, *Progymnasmata*": G. Lopetegui Semperena, M. Muñoz García de Iturrospe, E. Redondo Moyano (eds.) (2007), *Antología de textos sobre retórica (ss. IV-IX)*. [Bilbao], Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 73-148.
- RODRÍGUEZ HERRERA, G. (2015): "*Rhetorica, ancilla Theologiae*: la edición de 1596 de la *Commentatio* de Burchardus Harbart a los *Progymnasmata* de Aftonio": *RELat* 15 (2015), 141-155.
- von BÜLOW (1885), "Micraelius, Johann": *Allgemeine Deutsche Biographie*, 21, S. 700-701 <<https://www.deutsche-biographie.de/pnd115394982.html#adbcontent>> [28-07-2019].

\*\*\*\*\*

**Resumo:** Neste artigo, mostramos que Micraélio, teólogo e retórico, usa o seu manual para doutrinar seus alunos e para lhes fornecer ferramentas retóricas que lhes permitirão tornar-se defensoras da nova doutrina. Fiel aos princípios de reforma, ele usa a retórica a serviço das Sagradas Escrituras. Por outro lado, distancia-se de outros manuais de *progymnasmata*, porque não utiliza um exemplo desenvolvido, como Aftónio, mas apresenta apenas indicações que os alunos terão de seguir para elaborar a atividade proposta que será realizada não individualmente, mas em grupo.

**Palavras-chave:** Retórica; Micraélio; *progymnasmata*; Reforma; *confutatio*.

**Resumen:** En este artículo mostramos que Micraelius, teólogo y retórico, se sirve de su manual para adoctrinar a sus alumnos y dotarlos de herramientas retóricas que les permitirán convertirse en defensores de la nueva doctrina. Fiel a los principios reformadores usa la retórica al servicio de las Sagradas Escrituras. Por otro lado, se distancia de otros manuales de *progymnasmata*, porque no utiliza un ejemplo desarrollado, como Aftonio, sino que solo presenta indicaciones que los alumnos han de seguir para elaborar la actividad propuesta que será realizada no de forma individual, sino en grupo.

**Palabras clave:** Retórica; Micraelius; *progymnasmata*; Reforma; *confutatio*.

**Résumé :**

**Mots-clés :**





**ÁGORA**  
ESTUDOS CLÁSSICOS  
EM DEBATE

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Jesús Alexis Moreno García submeteu para publicação na revista *Ágora. Estudos Clássicos em Debate* um artigo intitulado “Ejercicios retóricos y aprehensión de la reforma en los *Progymnasmata Aftoniana* de J. Micraelius” e que esse artigo foi aceite para publicação no número 22 (2020).

Aveiro, 25 de outubro de 2019

O Diretor da revista *Ágora. Estudos Clássicos em Debate*



João Manuel Nunes Torção



Objetivo 2. Delimitar la posición de los *Progymnasmata* de Micraelio centrada en la diatriba Catolicismo frente a Reforma: análisis del ejercicio de la *Fabula* donde el pensamiento de Micraelio se manifiesta de manera velada.

**LOS *PROGYMNASMATA* DE J. MICRAELIUS Y LA REFORMA:  
EL EJERCICIO DE LA *FABULA***

**J. MICRAELIUS' *PROGYMNASMATA* AND THE REFORMATION: THE CASE  
OF *FABULA***, enviado a *Humanistica Lovaniensia* para su evaluación.



## **LOS *PROGYMNASMATA* DE J. MICRAELIUS Y LA REFORMA: EL EJERCICIO DE LA *FABULA***

**J. MICRAELIUS' *PROGYMNASMATA* AND THE REFORMATION: THE CASE  
OF *FABULA***, enviado a *Humanistica Lovaniensia* para su evaluación.

### **Abstract**

J. Micraelius, a seventeenth-century rhetorician and theologian, published *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasmaticis illustrata*. In this book, the reformist thinking is indeed relevant, following in the footsteps of Buchardus Harbart. Religious topics often appear directly in the text, yet indirect references are also present as in the case of the *Fabula* exercise. Here, Micraelius explains that Prometheus, the embodiment of arrogance that brought discord into the world, can be compared to Adam, whose arrogance causes man to be expelled from paradise; and both figures reflect the Pope's arrogance that led to the rupture of the Church and discord among Christians. Micraelius' *Progymnasmata* are an example of how ideology and prescriptive rhetoric merge together, turning the act of teaching of writing and speaking well into a very effective and peaceful means against the weapons that were ravaging Europe at the time.

### **1. Introducción.**

El humanista pomerano J. Micraelio, según indica el título de la propia obra, *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasmaticis illustrata*, utilizaba su manual para enseñar elocuencia, pero, a la vez, hay en él una clara posición reformista y la retórica es un medio para difundir las nuevas ideas teológicas. Ya se ha señalado que, en los ejercicios de la *Narratio* y de la *Confutatio*<sup>1</sup> el rétor muestra su posición claramente, pero no existe ningún estudio en

---

<sup>1</sup> Sobre el ejercicio de la *Confutatio* en Micraelio, Autor, "Ejercicios retóricos y aprehensión de la Reforma en los *Progymnasmata Aftoniana* de J. Micraelius", *Ágora*. (en evaluación).

que se evidencie que Micraelio también deja ver, de manera indirecta, su pensamiento en favor de la Reforma<sup>2</sup>.

En este artículo se va a mostrar que la doctrina y la moral reformistas se presentan en los *Progymnasmata* de Micraelio no solo de forma abierta, sino también de manera velada. Como ejemplo, he seleccionado el ejercicio de la *Fabula* que, además de ser el primero, tiene, a mi juicio, un valor programático.

Partiendo del análisis del texto, se presentan las deducciones que de este se desprenden y las conclusiones a las que he podido llegar. Siempre he tenido en cuenta el contexto político y religioso de Micraelio y el papel que este ejercicio desempeña en relación con lo que encontramos en el resto de los *Progymnasmata*.

## **2. Los *Progymnasmata* de J. Micraelius.**

Johannes Micraelius (Micraelio) nació en 1597 en Koszalin (actual Polonia). Cursó estudios de Filosofía y obtuvo el doctorado en Teología. Fue profesor en las universidades de Leipzig y de Greisfswald. Enseñó retórica en el *Gymnasium* de Stettin y, tras doctorarse en Teología, regresó a la Universidad de Greisfswald, en donde llegó a desempeñar el cargo de rector. Escribió numerosas obras entre las que destacan los seis libros de la historia de Pomerania y un léxico de términos filosóficos. Asimismo, recopiló el material didáctico empleado en sus clases de retórica en dos obras: los *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* (Stetini, 1656) y el *Tractatus de copia verborum et rerum* (Stetini, 1656). Murió en Stettin en 1658.<sup>3</sup>

El manual de *progymnasmata* de Micraelio se inserta en la corriente de libros de textos que se publicaron en Europa para enseñar los ejercicios preliminares de retórica durante los siglos XVI y XVII. De los manuales griegos de *progymnasmata*, el que se impone en el Renacimiento es el de Aftonio de Antioquía (siglo IV), que los humanistas traducen al

---

<sup>2</sup> B.B. Awianowicz, “*Progymnasmata* in the theory and practice of the humanistic school from the late 15th to the mid-18th century”, *Eos* 94 (2007), 317-322; id., “Die *Progymnasmata*-Sammlungen und der Glaubenskampf des 17. Jahrhunderts”: *Welche Antike? Konkurrierende Rezeptionen des Altertums im Barock*, en U. Heinen (ed.), (Wiesbaden, 2011), 477-489.

<sup>3</sup> Von Bülow, “Micraelius, Johann”: *Allgemeine Deutsche Biographie*, 21, (1885), S. 700-701 (<https://www.deutsche-biographie.de/pnd115394982.html#adbcontent>).

latín, a veces con comentarios y ejemplos adicionales y, en ocasiones, elaboran sus propios manuales basándose en el texto del rétor griego.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Sobre los *progymnasmata* pueden consultarse: T. Arcos Pereira, “Los primeros niveles de la enseñanza de la retórica en Europa: los *progymnasmata*”, en J.M<sup>a</sup> Maestre Maestre, S. Ramos Maldonado et al. (d.), *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil Fernández*, (Alcañiz-Madrid, 2005), vol. 3, 1163-1190; Id., “The Presence of the *Progymnasmata* by Aphthonius in Spain during the Sixteenth Century”, en P. Chiron, B. Sans (ed.), *Les Progymnasmata en pratique, de l’Antiquité à nos jours*, (Paris, en prensa); B.B. Awianowicz 2007 (como en la n. 2), 317-322; Id. 2011 (como en la n. 2), Bd. I, 477-489; D.L. Clark “The rise and fall of *Progymnasmata* in Sixteenth and Seventeenth Century grammar schools”, *Speech Monograph* 19.4 (1952), 258-263; M.J. Margolin, “La rhétorique d’Aphthonius et son influence au XVI<sup>e</sup> siècle”, en R. Chevalier (ed.), *Colloque sur la rhétorique*, (Paris, 1979), 239-271; C. Chaparro (1989) “Una parte del programa educativo del Humanismo: los ejercicios elementales de composición literaria”, en *Actas del Simposio Internacional IV Centenario de la publicación de la Minerva del Brocense: 1587-1987*, (Cáceres, 1989), 119-128; G.A. Kennedy, *Progymnasmata. Greek Textbooks of Prose Composition and Rhetoric* (Atlanta, 2003); M. Kraus, “Exercises for text composition (*exercitationes, progymnasmata*)”, en U. Fix, A. Gardt, et al. (ed.), *Rhetorik und Stilistik / Rhetoric and Stylistics II*. (Berlin - Nueva York, 2009), 1396-1405; V. Pérez, “Introducción” a Alfonso de Torres, en *Ejercicios de Retórica*, (Alcañiz-Madrid, 2003), XLI-CXVII. E. Redondo, “Nicolao de Mura, *Progymnasmata*”, en G. Lopetegui, M. Muñoz et al. (ed.) (2007), *Antología de textos sobre retórica (ss. IV-IX)*. (Bilbao, 2007), 73-148. Acerca de los humanistas que traducen o elaboran comentarios sobre el texto de Aftonio, puede consultarse: para Cataneo, T. Arcos Pereira “La versión latina de Joannes Maria Catanaeus de los *Aphthonii Progymnasmata*: La *editio princeps* de 1507 y la edición romana de 1517”, *Revista de Estudios Latinos* 17 (2017), 137-153; para Alardo, M<sup>a</sup>.D. García de Paso, “La *sententia* en Alardus Aemstelredamus”, en J. M<sup>a</sup> Maestre Maestre, S. Ramos Maldonado et al. (ed.), *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Juan Gil Fernández*, (Alcañiz-Madrid, 2015), vol. 3, 1257-1269; sobre Moselano, M<sup>a</sup>.D. García de Paso, “*De primis apud rhetorem exercitationibus praeceptiones Petri Mosellani*: el primer manual de *progymnasmata* escrito en latín por un humanista”, *Revista de Estudios Latinos* 18, (2018), 159-179; sobre Lorich, M<sup>a</sup>.E. Cuyás de Torres, “Aftonio en el Renacimiento: el

Los *Progymnasmata Aphthoniana* contienen un comentario al texto de Aftonio y ejemplos propios que, a diferencia de lo que sucede en otros manuales de *progymnasmata*, no están desarrollados. Micraelio proporciona en todos los ejercicios, además de un modelo, otros temas posibles que se pueden desarrollar. El ofrecido como modelo se presenta acompañado de muchas indicaciones que los alumnos han de seguir para realizar el ejercicio (*actus*) y constituye una actividad práctica de aprendizaje. Los otros temas subsidiarios carecen de indicaciones para su realización y aparecen bajo el título *N.B.* (*Nota Bene*). Las actividades propuestas destacan porque no son tareas individuales, sino de grupo, y porque es frecuente el contenido religioso.

En cuanto a la concepción de los ejercicios, Micraelio, al igual que otros autores, los vincula a los distintos *genera*, pero incluyendo el *genus didascalicum* añadido por

---

comentario al lugar común de Lorich”, *Humanistica Lovaniensia* 63 (2014), 153-177; sobre Lorich y otros autores, M<sup>a</sup>.D. García de Paso - G. Rodríguez Herrera, “Los poetas clásicos en los Comentarios de Reinhard Lorich y Juan de Mal Lara a los *Progymnasmata* de Aftonio: *sententia, confirmatio, comparatio*”, *Humanistica Lovaniensia* 57, (2008), 149-166. Para una comparación entre Alardo, Lorich y Mal Lara, T. Arcos Pereira - M<sup>a</sup>.D. García de Paso, “El comentario de Alardo de Amsterdam a los *Progymnasmata* de Aftonio traducidos al latín por Rodolfo Agrícola”, *Rhetorica* 34.4, (2016), 393-426; sobre Camerario, T. Arcos Pereira, “Los *Elementa rhetoricae siue Capita exercitiorum studii puerilis et stili* de Joachimus Camerarius: estudio preliminar”, en F. Hernández González, F., M. Martínez Hernández *et al.* (ed.), *Sodalium Munus. Homenaje a Francisco González Luis*, (Madrid, 2011), 43-55; sobre Harbart, G. Rodríguez Herrera, “*Rhetorica, ancilla Theologiae*: la edición de 1596 de la *Commentatio* de Burchardus Harbart a los *Progymnasmata* de Aftonio”, *Revista de Estudios Latinos* 15 (2015), 141-155; Id., “Tradición y originalidad en la *In Aphthonii Sophistae Progymnasmata Commentatio* de Buchardus Harbart”, *Humanistica Lovaniensia* 63 (2014): 179-195; y sobre Heinisch, Id., “Georg Henisch y la recepción de los *progymnasmata* en el siglo XVI”, *Ágora* 19 (2017), 335-356.



Melanchton<sup>5</sup> y apto para enseñar, desde el púlpito, cuestiones de fe.<sup>6</sup> Dentro del *genus didascalicum*, el utilizado en la Homilética, incluye la *Chreia*, la *Laus* y el *Locus communis* (Micraelius, 3)<sup>7</sup> mediante los que se reprenden los vicios y se alaban las virtudes: *in virtutibus extollendis in vitiis reprehendendis* (Micraelius, (: ) 4), y a él se debería añadir, aunque el Pomerano no lo diga expresamente, la *Comparatio*, pues de este subgénero es característico en las homilías el uso de los *typoi*, cuyo modelo siempre es Cristo. Para probar y refutar se cuenta con la *Confirmatio* y la *Confutatio*, pero estimo que se les podría sumar la *Fabula* y la *Narratio*, ya que Micraelio indica que ambas se utilizan para aprender a probar con ejemplos: *Vis ergo discere modum probandi per exempla? Habes Fabulam et Narrationem* (Micraelius, 3) (“¿Quieres aprender la manera de probar mediante ejemplos? Tienes la Fábula y la Narración”) y que en la *Narratio* se encuentran las semillas de la argumentación: *Audeo dicere artificiosam narrationis tractationem fundamentum in causis defendendis aut refutandis ut in qua semina argumentorum omnium latent* (Micraelius, 31) (“Me atrevo a decir que el tratamiento de la narración según el arte retórico es el fundamento en las defensas y en las refutaciones, puesto que en ella están latentes las semillas de todos los argumentos”). En la *Laus* y la *Vituperatio*, que constituyen el género epidíctico, se enumeran lo bueno y lo malo: *in illis quae rei alicui sive bona sive mala insunt enumerandis* (Micraelius, (: ) 4) y la *Thesis* y la *Legislatio*, incluidas en el género deliberativo, plantean cuestiones morales sujetas a debate. La *Descriptio* y la *Ethopoeia* no constituyen un discurso completo, sino que son

---

<sup>5</sup> Melanchton señala, después de referirse a los *tria genera*: *Ego addendum censeo διδασκαλικὸν (sic) quod etsi Dialecticam pertinet [...] non est praetermittendum, praesertim cum hoc tempore vel maximum usum in Ecclesiis habeat.* (Melanchthon, *Elementorum rhetorices libri duo*, (Argentorati [Antwerpen] 1537 [USTC 437893]), A7 rv). (“Yo considero que se ha de añadir el didascálico que, aunque corresponde a la Dialéctica [...] no se ha de pasar por alto, especialmente porque en esta época se utiliza muchísimo en las iglesias”). [Las traducciones de textos humanísticos son mías].

<sup>6</sup> M.J. Haemig, – R. Kolb, “Preaching in Lutheran Pulpits in the Age of Confessionalization”, en R. Kolb (ed.), *Lutheran Ecclesiastical Culture.1550-1675.* (Leiden-Boston, 2008), 117-158.

<sup>7</sup> Cito por la siguiente edición: Johannes Micraelius, *Progymnasmata Aphthoniana in usum scholarum et studiosorum eloquentiae explicata et actibus progymnasticis illustrata* (Stetini [Stettin], 1656).

solo elementos de este y, por ello, no aparecen en muchos manuales de *progymnasmata*, como sucede en el de Moselano o en algunos tratados jesuíticos<sup>8</sup>, no obstante son recursos muy útiles para dotar de viveza al discurso; semejante es el caso de la *Comparatio*, pero en el género homilético este *progymnasma* ocupa un lugar destacado. Los temas de las actividades se presentan en forma interrogativa salvo en la *fabula*, el *locus* y la *descriptio* y las intervenciones de los ejercicios se establece una gradación ascendente.

En el Apéndice se muestran las actividades propuestas por Micraelio como modelo de aprendizaje de cada ejercicio en tablas organizadas de acuerdo con el esquema anterior.

*Ejercicios útiles para usar en los sermones.*

En la *Chreia* antepone a cada intervención de un dicho o hecho memorable un título: *De iustitia et temperantia*, *De fortitudine*, *De prudentia*, *De pietate*, *De educatione*. Es decir, se interesa por las cuatro virtudes cardinales a las que añade la piedad y la educación, muy importantes en la Reforma y en el propio autor. Por otra parte, en *N.B.* los ejemplos escogidos pertenecen al Antiguo y al Nuevo Testamento y, entre otras cuestiones, se ocupan de la atención a la Palabra divina, tema central en el protestantismo.

En la *Laus* trata de mostrar lo que de positivo hay en los gentiles, aunque no estén entre los elegidos, y en *N.B.* recomienda acudir a los textos bíblicos.

En el *Locus communis*, a los vicios tradicionales (ebriedad, lujuria, avaricia, fraude), agrega otro menos común: el desprecio a la Palabra de Dios.

En la *Comparatio* se ocupa de la comparación de Cristo con personajes del Antiguo Testamento, a diferencia de Harbart, que compara a Lutero con Elías (Harbart, 205-210)<sup>9</sup>, semejanza a la que Micraelio se refiere en el comentario teórico del ejercicio (Micraelius

---

<sup>8</sup> Petrus Mosellanus, *De primis apud rhetorem exercitationibus praeceptiones Petri Mosellani in privatum discipulorum suorum usum comparatae* (Lipsiae [Leipzig], 1523). En cuanto a manuales de jesuitas, sirva de ejemplo que François Pomey, en *Novus Candidatus Rhetoricae*, omite la *Descriptio*, trata la *Comparatio* entre los *Exempla Amplificationis*, y la *Ethopoeia* solo se incluye en el apartado de las figuras. Dominique de Colonia procederá de igual modo: omite la *Descriptio*, considera la *Comparatio* un modo de amplificación y la *Ethopoeia*, una figura.

<sup>9</sup> Cito por la siguiente edición: Burchardus Harbart, *Progymnasmata Aphthonii cum versione Latina et methodica explicatione atque illustratione praeceptorum, idoneis et ab usu non remotis exemplis* (Lipsiae [Leipzig], 1596 [USTC 687335]).

256). En *N.B.*, junto a los ejemplos tradicionales de comparación de griegos y romanos, incluye la de personajes de la Sagrada Escritura con gentiles.

*Ejercicios útiles para probar mediante ejemplos y para demostrar o, a la inversa, para refutar.*

En la *Narratio* propone como ejemplo de conducta criminal en el punto más alto de la gradación, incluso por encima de la traición de Judas, la matanza de los hugonotes. La importancia concedida por Micraelio a la *Laniena Parisiense* puede deberse a que la ciudad de Sttetin había sido lugar de acogida de hugonotes que huyeron de la Francia católica que los perseguía y parece evidente que nuestro autor conocía, a través de ellos, los hechos.<sup>10</sup>

En la *Confutatio* no solo el purgatorio como Harbart, sino toda la teología católica<sup>11</sup>. En *N.B.* invita a la refutación de las ideas de filósofos paganos, del Talmud y del Corán. El único tema propuesto no religioso es el que se va a utilizar en la *Confirmatio*, pues sigue la recomendación de Moselano (quien señala que es muy útil confirmar y refutar el mismo asunto) y una práctica común, como puede verse en Aftonio, que utiliza el ejemplo de si Dafne es hija o no del río Ladón, y en algunos ejemplos de Lorich.<sup>12</sup>

En la *Confirmatio*, aunque el modelo no se ocupa de ninguna cuestión religiosa, incluye un argumento cristiano en la confirmación de la historia sobre Creso (Micraelius, 158). Es conveniente señalar que el ejemplo de Herodoto sobre Ramsés y el ladrón se encuentra también en Harbart, aunque en el ejercicio de la *Narratio* (Harbart, 42-43). En *N.B.* defiende cuestiones de fe contra los paganos y frente a los ateos.

*Ejercicios útiles para probar y refutar.*

---

<sup>10</sup> Awianowicz 2011 (como en la n. 4), 484; Id. *Progymnasmata w Teorii i Praktyce Szkoły Humanistycznej od końca XV do Połowy XVIII wieku. Dzieje nowożytnej recepcji Aftoniosa od Rudolfa Agricoli do Johanna Chistopha Gottscheda* (Toruń, 2008), 283-287.

<sup>11</sup> Cf. Autor (como en la n. 1).

<sup>12</sup> Moselano incluye esta afirmación en la *Confirmatio*. Mosellanus 1523 (como en la n. 8), CIIIv. Lorich confirma y refuta la conversión en cerdo de Elpenor por la maga Circe (Lorichius, *Aphtonii sophista Progymnasmata* (Coloniae [Colonia], 1562), 69r-71r y 87v-91r) y la historia de Alción llevado por un delfín (en 71r-72v y 91r-92).

En la *Laus*, aunque el último peldaño en la gradación del ejemplo lo ocupa David, modelo de rey para los cristianos, en el puesto anterior sitúa Micraelio al duque Bogislao, pomerano como él. Conviene señalar que introduce en *N.B.*, entre los temas propuestos, el de qué mujer merece más alabanza y concede el lugar privilegiado a Isabel de Inglaterra.<sup>13</sup>

En la *Vituperatio* censura a Hatton, a quien califica de siervo del Anticristo, es decir, del papa romano, a Mahoma y a Acab. En *N.B.* propone mostrar qué papa tiene más señales de ser el Anticristo.

#### *Ejercicios útiles para deliberar.*

En la *Thesis* considero digno de subrayar el hecho de que Micraelio, en lugar de recurrir a los tradicionales temas escolares, plantea una cuestión que supone un debate ético: si se debe huir o no en tiempos de peste. En *N.B.*, además del tema de si se deben permitir o no los duelos que ya estaba en Moselano y Lorich, recomienda otros como si se debe admitir la práctica de diversas religiones o qué forma de gobierno político es preferible y en el lugar más destacado sitúa el gobierno del pueblo.

En la *Legislatio* se utiliza el mismo tema que Harbart: si se debe ahorcar o no a un ladrón, pero puntualizando ‘en un estado cristiano’, y hay una actividad única que integra la defensa y el rechazo de la ley y no dos como en Harbart (290-299). Además, se introduce en ella un apartado con matizaciones (*distinguo*). En *N.B.* se sugiere si se deben permitir interrogatorios con tormentos o si hay que apartar de oficios públicos a los nacidos ilegítimamente. Es decir, predomina el debate moral, aunque se encuentra también uno que podría considerarse obsoleto y ya superado, si es lícito comer carne de animales estrangulados o no conforme al rito judaico.

#### *Recursos utilizados en el discurso.*

En la *Ethopoeia*, los afectos como ira, amor, alegría, llamada a la compasión y arrepentimiento son puestos en boca de personajes bíblicos. En *N.B.*, se sugiere tratar qué dirían, cuando Cristo colgaba de la cruz, Hanás, Pilato, María, el sol y el Padre celestial en lugar de los piadosos como recomienda Harbart (231-233).

En la *Descriptio*, la nota destacable es que entre las maravillas del mundo incluye en último lugar, por ser el más privilegiado, el Templo de Jerusalén.

---

<sup>13</sup> Sobre la alabanza a mujeres, Autor, “La mujer en la *Laus* y la *Vituperatio* de los *Progymnasmata* de J. Micraelius”. *Revista de Estudios Latinos* 20 (en prensa).

Resulta relevante la formulación de los temas como pregunta, pues, frente al modelo de ejercicio tradicional monolítico con todo hecho, Micraelio presenta un ejercicio abierto, con indicaciones precisas, pero también con amplio margen de libertad en el que las distintas respuestas crean una ficción de debate.

Es considerable la presencia de contenidos vinculados con la religión, pero hay también acercamiento a hechos más cercanos al autor, como la alabanza del pomerano Bogislao, así como el planteamiento de problemas éticos más cercanos al contexto social en el que vive.

El profesor deja traslucir una mentalidad abierta dentro de los cánones de su época, así considera preferible el gobierno del pueblo, aplaude el levantamiento de Guillermo Tell y su lucha por la libertad de Suiza, se cuestiona el interrogatorio bajo tortura o el alejamiento de ciertos puestos de los hijos ilegítimos.

Micraelio profundiza en la senda abierta por Harbart y sustituye temas mitológicos por bíblicos y lo profano por lo religioso, de manera que convierte en Reformista su manual.<sup>14</sup> Ahora bien, aunque las distintas actividades destacan por su contenido religioso, en principio, esto no se observa en la *Fabula* que se ocupa solo de temas mitológicos o de fábulas tipo esópicas. No obstante, si examinamos este *progymnasma* más detenidamente, podemos constatar que no es una excepción y que en ella se abordan temas relacionados con la Reforma, si bien no de manera directa.

### **3. *Actus progymnasmaticus mythologicus*. Ejemplo de una actividad con transmisión de contenidos morales de manera indirecta.**

Al carácter de la *fabula* de ejemplo con valor probatorio y a su utilización como medio de admonición y disuasión, añade Micraelio que todo está dotado de una naturaleza peculiar y que nada existe de lo que no se pueda extraer una fábula,<sup>15</sup> de modo que el

---

<sup>14</sup> Sobre los *progymnasmata* como disciplina auxiliar para el teólogo y la finalidad teológica, moral o de defensa de la ortodoxia reformista de sus ejemplos cf. Rodríguez Herrera 2015 (como en la n. 4) y sobre la mayor profundidad de su crítica al Papado y sus seguidores cf. Autor (como en la n. 1).

<sup>15</sup> *Ex quibus patet nullam omnino esse in tota universitate rem a qua fabulae non possint commode deduci. Nihil enim est quod non peculiarem sortitum sit naturam quam cum quis penitus introspexerit inde, in exemplum admonitiones, disuasiones et informationes*

tema *Contra lites et discordias*, escogido como ejemplo de este primer ejercicio, no es casual.

En un ambiente tan beligerante como era la Europa de los siglos XVI-XVII que había sufrido la Guerra de los Treinta Años (1618-1648) y en la que, por otro lado, no faltaban las divisiones internas en el mundo protestante, se hacía necesario educar para la convivencia<sup>16</sup>. Para Micraelio, la educación tiene una importancia clave como se evidencia, entre otros, en el ejercicio de la *Chreia* en el que ocupa el lugar más relevante entre las virtudes. El Pomerano sigue en este aspecto los postulados de la Reforma que afirma que el hombre, además de la gracia divina, necesita de la instrucción para seguir el camino del bien. La solución que se ofrece en sus clases para acabar con la hostilidad y el odio es la concordia y, aunque abundan los textos sagrados que invitan al amor fraterno y al perdón de los enemigos, el rétor no puede hacer uso de ellos, pues los textos bíblicos son verdaderos y la *fabula* no relata la verdad, como muestran las definiciones de *fabula* de Aftonio *est autem fabula sermo falsus, veritatem effingens* (“la fábula es un discurso falso que copia la verdad”), de Aristóteles para quien es un ejemplo inventado, *exemplum fictum*, y la de otros, *narrationem rerum nec verarum nec verisimilium* (“una narración de asuntos ni verdaderos ni verosímiles”), recogidas por el Pomerano (Micraelius 10). Por ello, dado que la *fabula* no relata la verdad, recomienda un ejemplo mitológico, escogido de manera premeditada, para inculcar este valor.

Estimo, como ya he dicho, que este ejemplo, el primero de todos los que contiene el manual, puede considerarse programático: en este primer ejercicio, Micraelius trata la cuestión de la que mana toda la reflexión teológica posterior y la forma, el ejercicio, se subordina al contenido, a la enseñanza moral o doctrinal que se presenta.

La actividad *Contra lites et discordias* (Micraelius, 16-28) ofrece cinco fábulas. El maestro da instrucciones precisas a los alumnos de cómo desarrollar el ejercicio tanto en el plano del contenido, como de la forma, pues ha de poner en práctica lo reseñado en la teoría sobre el tratamiento de la fábula (*hoc ergo agent progymnaestae in tractanda fabula*

---

*cumulatim sumere potest* (Micraelius, 10) (Por esto es completamente evidente que nada hay en el universo de lo que no se puede extraer con provecho una fábula. Nada hay que no haya obtenido una naturaleza peculiar de la que, cuando alguien profundiza, puede tomar consejos, disuasiones e informaciones en abundancia para ejemplo).

<sup>16</sup> Sobre el valor de la educación en la Reforma, véase G. Strauss, *Luther's house of learning. Indoctrination of the Young in the German Reformation* (Baltimore, 1978), 35.

(Micraelius, 14). Debe constar de alabanza del autor, se ha de reflejar la naturaleza de los personajes (cigüeña, caballo, ciervo, etc.), habrá prosopopeya (diálogos o monólogos), amplificaciones (mediante comparación, contrario, circunstancias, causas...) y moraleja final con persuasión o exhortación.

En la tabla última del Apéndice se muestra el desarrollo de la actividad y las moralejas o conclusiones que se señalan tras cada intervención.

El *primus progymnasta* (alumno que interviene en primer lugar) es el encargado del prólogo (Micraelius, 16-18) en el que, según indica Micraelius, deberá mostrar mediante ejemplos y sentencias lo dañina que es la discordia y presentará la cuestión, que tiene un problema con su hermano, un hombre muy dado a la discordia: *fratrem suum [...] in rixis atque persequendis et discordiis alendis nimis facilem* (Micraelius, 17) (“su hermano demasiado inclinado a intervenir en riñas y a alentar discordias”). Este será el hilo conductor que guiará todas las intervenciones, pues pedirá a sus condiscípulos que le ayuden a reconducir la conducta de aquel valiéndose de las fábulas ya que un anciano muy sabio le había recomendado su uso debido a su poder disuasorio<sup>17</sup>. Así, con esta introducción (*prologus*) queda planteada la actividad grupal en la que los distintos participantes ofrecerán *in crescendo* distintas perspectivas hasta llegar a la conclusión o epílogo.

Además, desde el inicio de la actividad el maestro va dando pautas sobre la utilización de recursos retóricos. Recomienda amplificar<sup>18</sup> el afán del hermano por las riñas mediante enumeración *amplificationem subnectat per enumerationem*, introducir una digresión sobre el tópico del amor fraterno, *fiat digressio ad locum communem de amore fraterno*, reproducir la recomendación del anciano a recurrir al uso de las fábulas mediante prosopopeya (*consilium senis istius per prosopopoeiam referat* (Micraelius, 17).

El segundo *progymnasta* (Micraelius, 18-20), de acuerdo con las instrucciones de Micraelio, empezará con el encomio del primero, porque profesa a su hermano litigioso

---

<sup>17</sup> *Petitionem instituat, ut amici praesentes rem secum deliberent atque praemeditentur quomodo fratri suo isti litigioso, hoc dicendi genere et commodis apologis rixas atque discordias dissuadere velint* (Micraelius, 18) (Que pida que los amigos presentes deliberen con ellos mismos y piensen antes cómo, con este tipo de intervención y con apólogos adecuados, quieren disuadir de riñas y discordias a su hermano litigioso).

<sup>18</sup> H. Lausberg, *Manual de retórica literaria* (Madrid, 1975), vol. 1, 234-235, § 259; 339-349, § 400-409.

un amor tan grande y sincero, *quod tam sincero amore in fratrem rixosum feratur* (Micraelius 18). Es destacable que sea alabado el hermano que busca el bien del otro hermano, en lugar del fabulista, como había indicado en la *tractatio* (*si de earum autorem constat, eum laudent* (Micraelius, 14) (“que alaben al autor, si se conoce”), es la sangre de Abel la que debe vencer y no la de Caín que sembrará más desgracias. Prov. 13, 9: *La luz de los justos resplandece, pero la lámpara de los malvados se extingue*<sup>19</sup>. Asimismo, subrayará, sin duda aludiendo a las rencillas entre católicos y protestantes y dentro de misma corriente protestante, que “en este tiempo en el que vivimos hay malísimos ejemplos entre hermanos y son raras las buenas relaciones” *ut saecula haec defleat, in quibus pessimo exemplo fratrum quoque gratia rara est* (Micraelius, 18), y amplificará esta idea, primero con ejemplos mitológicos (*Eteoclis et Polynicis, Romuli et Remi*); en segundo lugar con lo vergonzoso del hecho (*a rei turpidine*) y, por último, con las bondades del amor entre hermanos (*a commodis a mutuo fratrum amore*). Después deberá declarar su voluntad y la de todos de disuadir a este para que deje de pelear, alabará el consejo del anciano que recomendó el uso de fábulas (apólogos) y dirá que él va a contar una fábula *ad hoc*: la de Prometeo. Hablará del enfrentamiento de Prometeo con los dioses en aquellos siglos felices en los que no había calamidades en la tierra. Desarrollará y amplificará los hechos mediante enumeración: creación del hombre a partir del barro, sacrificio de dos toros, disposición de la carne en una piel y de los huesos en otra para engañar a Júpiter, que, para castigar la audacia y el engaño, elige la piel con huesos y como castigo priva a los hombres del fuego: *quomodo Iupiter, fraudem subodoratus, ut audaciam et dolos Promethei ulcisceretur, ossa elegerit et poena loco ignem mortalibus eripuerit* (Micraelius 19). Por otro lado, el discurso de Apolo en la asamblea celestial, proponiendo la creación de Pandora, será descrito mediante prosopopeya: *tandem Apollinem gravi oratione quae per prosopopoeiam fingatur*. Continuará con el relato de la fábula y el castigo de Prometeo para concluir con tres moralejas (Micraelius, 20).

- Prometeo fue feliz mientras no contradijo a Júpiter ni quiso equipararse con él. En cuanto hizo lo contrario, se convirtió en el más desgraciado.

---

<sup>19</sup> Todas las traducciones de textos bíblicos han sido tomadas de A.J. Levoratti, A.B. Trusso, *El Libro del Pueblo de Dios* (Buenos Aires, 1990), que puede consultarse en la web del Vaticano.



- La discordia es el mal enviado por Dios para castigar a los hombres y los mortales deben aprender a arrepentirse/repensar.

- Ahora bien, es posible volver a la felicidad original, porque la esperanza permanece en el fondo de la píxide, si, dejados atrás los odios y enemistades, los seres humanos vuelven a la mutua benevolencia.

El tercer ejercitante (Micraelius, 21-22) comenzará con un elogio, pero del ofrecimiento de ayuda de los amigos, prometerá su colaboración y desarrollará la fábula del *Escarabajo y el águila*. Micraelio proporciona indicaciones sobre el contenido y el tratamiento, así deberá haber descripción de la naturaleza del águila (feroz, altanera, cruel) y de la liebre (mansa); amplificación mediante descripción de las circunstancias y etopeya (*amplifiquentur omnia per fictionem loci, temporis, sermocinationis*<sup>20</sup>...). Se explicará que la liebre pidió ayuda al escarabajo y cómo este la vengó destruyendo los huevos del águila y, cuando esta acudió a Júpiter, el dios le permitió depositar los huevos en su regazo, pero el escarabajo subió por los pliegues del vestido y, al sentirlo, Júpiter se sacudió y los huevos cayeron. Narrará que Júpiter reconcilió al escarabajo con el águila pese a la resistencia de esta. Finalmente, añadirá la moraleja: Nadie debe ser despreciado, no se ha de injuriar a nadie, puesto que, incluso, el hombre más insignificante puede encontrar la ocasión de hacer daño.

Según propone Micraelio, el cuarto *progymnasta* (Micraelius, 22-24) comenzará, tras un pequeño exordio sobre el amor que profesa a los hermanos en desacuerdo (*dissidentes fratres*), alabando al fabulista como se indicó en la *tractatio* (*Menenium Agripam laudet*);<sup>21</sup> describirá su naturaleza (la grandeza de su dignidad, merecedor de la estima del senado y de la plebe que asumió el coste de su funeral); dirá que quiso mediar entre patricios y plebeyos, mostrará, usando la etopeya, las amenazas proferidas contra él desde ambos bandos y señalará que contó la fábula sobre *El estómago y los miembros* y que, acomodando el apólogo a las circunstancias, consiguió que la plebe cambiara de parecer. Por último, añadirá la moraleja: no se debe favorecer la separación con ninguna persona, porque todos somos como un único cuerpo, diverso por la variedad de sus miembros.

---

<sup>20</sup> *Sermocinatio* es la denominación latina de *Ethopoeia* (H. Lausberg, *Manual de retórica literaria* (Madrid, 1976) vol. 2, 235-241 § 820-825).

<sup>21</sup> El episodio de Menenio Agripa lo recoge Tito Livio (Liv. *AUC.* 2.32.8-12).

El quinto *progymnasta* (Micraelius, 24-25), señala Micraelius, ha de recomendar las fábulas ya pronunciadas, excusar su propia insignificancia<sup>22</sup> y colaborará con la fábula de *La Cigüeña, el ratón y la rana*. Describirá la naturaleza de la cigüeña, su astucia y su piedad<sup>23</sup>; narrará que la cigüeña enfrentó con difamaciones al ratón y a la rana y los acabó convirtiendo en alimento de su anciano padre y de sus polluelos. En la moraleja debe añadir que los odios y las riñas deben ser interrumpidos, y que los que arden en odios mutuos son presas de otros.

El sexto *progymnasta* (Micraelius, 25-26), en el exordio dirá que la venganza es vergonzosa, impía, dañina y que desagrada a Dios; añadirá que va a contar una fábula de Estesícoro, la del ciervo y el caballo, para demostrar que quienes desean hacer daño a otros atraen un gran mal sobre sí mismos. Describirá la bravura del caballo y la naturaleza del ciervo; dirá que el ciervo llegó a un prado que el caballo reivindicaba para sí solo, aunque, antes, había sido común; que el ciervo creía que la hierba había sido entregada por Dios a todos y no solo al caballo. Utilizará la amplificación y la etopeya; describirá la violencia que el caballo intentaba ejercer contra el ciervo, aunque sin éxito; amplificará con una invectiva contra los que se apropian de los bienes comunes; mostrará que el caballo había pedido consejo al hombre y dejó que este lo montara con lo que consiguió debilitar al ciervo, pero se convirtió en siervo del hombre. Así pues, la moraleja es que no entablemos con nadie una enemistad tan grande que, mientras intentamos hacerle daño, hagamos recaer ese mal sobre nosotros mismos.

En el Epílogo (Micraelius, 27-28) intervendrá de nuevo el *primus progymnasta*: dará las gracias a sus amigos y alabará sus sabios consejos; invitará a todos a un banquete al que acudirá también su hermano y en él, cada uno, en medio de las copas, de una manera agradable le dará consejos saludables y conseguirán que se aparte de las lides.

Así, extraerá de la primera fábula que son muy infelices los que perturban su vida con constantes luchas; de la segunda, que no hay que entrar en confrontación ni siquiera con

---

<sup>22</sup> Lausberg 1975 (como en la n. 18), vol. 1, 250-252, § 275.

<sup>23</sup> La cigüeña se utiliza en los emblemas como imagen de piedad y del amor paterno-filial. Ella alimenta a sus polluelos que, en su vejez, la cuidarán también amorosamente. Alciato en sus *Emblemata* incluye el de la cigüeña alimentando a su padre con el lema *Gratiam referendam* (Andreas Alciatus, *Emblemata* (Lugduni [Lyon], 1548), 33); sobre este emblema y su tradición, puede verse B. Antón, “Emblemática y didáctica del latín. *Insignis pietate Ciconia*”, *Revista de Estudios Latinos* 2 (2002), 199-233.

el más humilde; de la tercera, que no hay nadie que no nos pueda ser de ayuda y que, por ello, se debe buscar la amistad incluso del más humilde; de la cuarta fábula se deduce que corren riesgos quienes se dedican a hacer daño a los otros; de la quinta, que, si hemos recibido algún daño, no busquemos la venganza, no sea que perdamos, igual que el caballo orgulloso, la libertad, la fama y la vida.

Finalmente concluirá alabando la concordia y mostrará cuánto aprovecha esta con las fábulas de los tres bueyes y la del haz de varas que utilizó Harbart en la *Chreia* (Harbart, 58-60).

Los rasgos distintivos de la fábula son su carácter de instrucción y el hecho de no ser una narración verdadera. Debido a esta última característica, es imposible que Micraelio utilice relatos bíblicos, así que recurre a apólogos esópicos y a relatos míticos con el fin de impartir su enseñanza, para, tras el velo de la ficción, mostrar la verdad.

Respecto a la primera intervención, es conveniente recordar a propósito del anciano sabio (*senex*) que aconseja el uso de la fábula por su poder disuasorio, que, en la tradición cristiana, el *presbyterus* es el que preside la comunidad por su sabiduría y edad, el que habla, enseña y aconseja, y la fábula, como ya se ha dicho es muy apropiada, según Micraelio, para la homilía, para persuadir y animar a lo bueno. Es decir, no es irrelevante la mención del anciano. Nos hallamos ante un predicador y las fábulas que a continuación se expondrán vienen a ser homilías. Es más, todo el manual de Micraelio puede ser considerado una gran homilía dirigida al aprendizaje de sus discípulos que provienen de la élite social pomerana y están llamados a ocupar puestos claves en la sociedad como gestores de la vida política o religiosa al servicio de la Reforma:<sup>24</sup> el político es el responsable de lo “público”, de una organización social que se fundamenta en principios teológico-morales, y a los predicadores se les encomienda la tarea de difundir dichos principios de manera directa.

En cuanto a la segunda intervención, según la reflexión cristiana de los *semina verbi*<sup>25</sup>, resulta apropiada la utilización de ejemplos no procedentes de la Escritura y la *fabula* de

---

<sup>24</sup> Sobre el adoctrinamiento de los jóvenes, véase Strauss 1978 (como en la n. 16).

<sup>25</sup> *Semina verbi* es traducción latina de la expresión griega *logos spermatikos*, término utilizado desde las primeras expresiones de la teología cristiana (san Justino de Roma en el siglo II) para indicar que la Palabra de Dios está presente en todas las culturas como en “semillas” que orientan al hombre hacia la Verdad, de tal forma que la Verdad, donde quiera que se dé, es de Cristo, porque Él es la Verdad. Justino II *Apología* 8, 1-3.

Prometeo es especialmente adecuada como imagen de la realidad (*Imaginem vitae*, como decía Melanchton y recoge Micraelio (Micraelius, 9), pues, conforme a la teología del pecado original, la soberbia expulsó a Adán del paraíso y es el inicio del mal para la humanidad<sup>26</sup>, necesitada de redención, y el mito de Prometeo muestra que la soberbia, desobediencia a los mandatos divinos, trae como consecuencia la infelicidad del hombre, la discordia, que únicamente se puede superar con la sumisión a la voluntad de Dios, como recoge también el texto bíblico *Rom. 5, 12-21*. Por otro lado, para los reformistas, la soberbia es el pecado principal del papa y sus seguidores. Por la soberbia del primer hombre cayó este en desgracia, del mismo modo que se escindió la Iglesia y se introdujo la discordia por la soberbia de otro hombre, el *Princeps Ecclesiae* (Micraelius, 110-111). Prometeo trajo la infelicidad y la discordia porque *contradixit Ioui*. A ello se opone la obediencia, la escucha (*ob-audire*) a la Palabra que enseña que por la obediencia de Cristo vino el perdón a la humanidad (*Rom. 5, 19*: “*Y de la misma manera que por la desobediencia de un solo hombre, todos se convirtieron en pecadores, también por la obediencia de uno solo, todos se convertirán en justos*”). El mayor reproche que Micraelio hace a los católicos y al papa es el menosprecio de la Sagrada Escritura en favor de la *Traditio* (Micraelius 112-116)<sup>27</sup> y, por ello, se apela a la obediencia a la Palabra de Dios, a la escucha de la Palabra divina, que supondrá el fin de la discordia. El pensamiento de Micraelio a este respecto es circular: felicidad (edad de oro-paraíso) > soberbia (desobediencia) > discordia-infelicidad > sumisión > concordia (regreso a la felicidad primera). Para que el camino de rectificación se dé, para que los hombres aprendan a ser razonables de nuevo (*ut mortales resipiscere discant*), es necesaria la exhortación (*Ideoque < progymnasta > hortetur*), la predicación de la Palabra, (el verbo *hortor* refleja el fin principal de la Homilética: exhortar), acción para la que los alumnos necesitan dominar el arte de la palabra, que podrán aprender con la práctica de los *progymnasmata*. En la tercera intervención podemos observar como Micraelio presenta el papel del Dios reconciliador entre bandos enfrentados con la imagen de Júpiter mediador entre el águila y el escarabajo.

---

<sup>26</sup> La expresión *Quoniam initium peccati omnis superbia* se encuentra en *Eccle. 10, 15* en la Vulgata. Sobre el pecado del primer hombre véase también: *Suma teológica - Parte II-IIae - Cuestión 163: El pecado del primer hombre*.

<sup>27</sup> Cf. Autor (como en la n. 1).

Con la cuarta intervención llegamos a la fábula de Menenio Agripa de larga tradición progymnasmática<sup>28</sup> y de la que se sirve san Pablo para presentar la imagen de la iglesia siempre llamada a la unidad (Rom. 12, 4; I Cor. 12,13-27). Aunque no aluda a la cita paulina, podemos deducir la comprensión teológica que Micraelio tendría de esta realidad. Por otro lado, la expresión *dissidentes fratres* es la que actualmente se utiliza desde el lado católico para referirse a los protestantes.

En la quinta intervención, con la fábula de *La cigüeña, el ratón y la rana*, es posible inferir el pensamiento del rétor sobre las discordias entre católicos y protestantes o las internas entre los mismos reformistas. Estas pueden beneficiar a los católicos, y si los enfrentamientos son entre católicos y protestantes, pueden tener un tercer beneficiario, el turco.

De la sexta intervención, hay que destacar la consideración que merece la venganza, contraria al espíritu cristiano, y la crítica a los que se apoderan de lo común y lo hacen propio, además, la creación de la hierba por Dios la recoge el Génesis (Gen. 1, 11: *Dijo Dios: "Cúbrase la tierra de verdor, de hierba verde que engendre semilla, y de árboles frutales que den fruto según su especie y que lleven semilla sobre la tierra". Y así fue*). Dentro del imaginario cristiano, el ciervo se percibe como ejemplo de mansedumbre, mientras que el caballo representa prepotencia y orgullo, recuérdese a este respecto que Cristo entró en Jerusalén a lomos de un pollino. Podríamos pensar que los textos bíblicos equivalen a la hierba común y el soberbio papa quiere monopolizarlos privando de su lectura directa al resto del pueblo.

Finalmente, en el epílogo invita a los presentes a un *symposium* y hace una llamada a la concordia. Podemos ver, tras el *symposium*, la alusión a la Cena, acto por excelencia de comunión entre los creyentes.

Micraelio es un teólogo de fuertes convicciones reformistas que las defiende frente a la teología católica, pero, a la vez, es un hombre de paz que aboga por la concordia.

En cuanto a los aspectos formales, se siguen las pautas mostradas en la parte teórica en el apartado de la *Tractatio*: alabanza, descripción de la naturaleza de los personajes, uso de la prosopopeya y de las amplificaciones y conclusión con la moraleja. Señala también

---

<sup>28</sup> Entre otros, en Alardo, Lorch y Harbart. Alardus Aemstelredamus, *Rodolphi Agricolae Phrisii Lucubrationes* (Coloniae [Colonia], 1539), 2; Lorichius 1562 (como en la n. 12), 2v; Harbart 1596 (como en la n. 9), 32-33.

diversas formas de amplificación: descripción de circunstancias, uso de la *chreia*, el lugar común o algún *topos* como lo *indecorum* o lo *contrarium*.

Además de este modelo con indicaciones, en *N.B.* el Pomerano ofrece otros ejemplos de posibles actividades agrupados bajo su correspondiente lema, pero sin dar más información (*Ad exemplum huius actus fabulosi possunt plures institui*. (Micraelius, 29-30).

Uno de ellos está relacionado con la *fabula* de Prometeo y su soberbia: *De superbia et iactantia* (Micraelius, 29). Los personajes que ofrece como modelo pertenecen a la mitología y todos pretendieron ser iguales a los dioses: Casiopea, Níobe, Semele, Faetón, y Marsias. Todos ellos pueden calificarse de soberbios y acabaron destruidos.

En segundo lugar, sugiere *Contra amoris impotentiam* (Micraelius, 29). El amor que Micraelio considera criticable es el amor destructivo que anula la propia personalidad o daña al otro, es decir, el amor enajenante, como muestran los personajes que lo ejemplifican: Píramo<sup>29</sup>, Tereo, Cibele, Dido, Biblis y Medea. Frente a la *amoris impotentiam* recomienda que se hable de la *Castitas* (Micraelius, 29), y como representantes de ella ofrece a Belerofonte, Hipólito, Camila, Penélope y Cadmo y Hermíone (*sic*). Entre ellos incluye, además de a personajes vírgenes, como Camila e Hipólito, a otros que respetan la santidad del matrimonio como Belerofonte, que se niega a cometer adulterio, y Penélope, que permanece fiel a su marido ausente. Es más, si se examinan los versos de Ovidio a los que él remite (*Ov. Met.* 4.583-600), se advierte que la relación matrimonial de Cadmo y Harmonía supone una comunión de intereses y de vida que va más allá de la mera fidelidad.<sup>30</sup> Esta visión muy positiva del matrimonio se opone a la visión tradicional católica que prima el valor de la virginidad. Es decir, aunque aparentemente este tema no está relacionado con asuntos religiosos, si se examina más detenidamente, se concluye que la castidad no es el valor por excelencia y que el matrimonio goza de gran consideración en el pensamiento de Micraelio, como demuestra el hecho de que en la *confutatio* critique duramente que se prive del matrimonio a los sacerdotes teniendo carácter de sacramento.

---

<sup>29</sup> En la *Narratio*, Lorich incluye este episodio contado por Ovidio y Harbart lo propone. (Lorichius 1562 (como en la n. 12), 19r- 21v); (Harbart 1596 (como en la n. 9), 43.

<sup>30</sup> Sobre las actividades *De superbia et iactantia*, *Contra amoris impotentiam* y *Castitas* puede verse Autor “Mujer y ejercicios retóricos en los *Progymnasmata* de J. Micraelio” (2019) *Euphrosyne* (en prensa).

Tras estos ejemplos mitológicos, se sugieren otros de tipo esópico también contra la jactancia. En ellos se vislumbra la invitación a valorar la virtud cristiana de la humildad. Las fabulas empleadas son: el asno que se vistió con la piel de león, el gallo que se impuso sobre el gallinero, la boda del ratón y la hija del león, el ratón urbano frente al rústico y la rana que reventó (Micraelius, 29-30).

Finalmente, cerrando el ejercicio, aparece un tema muy del gusto protestante, *Ad laborem adhortatio* (Micraelius, 30)<sup>31</sup>, pues en un mundo donde el aprendizaje de la lectura se impone como el primer trabajo para poder acceder a la Palabra, se genera una dinámica de esfuerzo por el conocimiento y el desarrollo. Se emplearán las fábulas de las hormigas y la cigarra, la del boyero, la del asno; la del campesino que deja como herencia a sus hijos un tesoro escondido en el campo y la del caballo y el asno.

Las actividades planteadas a lo largo de todo el manual muestran virtudes, vicios y hazañas para imitar o rehuir, aspectos doctrinales y debate ético que responden a postulados de la Reforma. Se pueden estructurar los ejercicios de acuerdo con este criterio de la manera siguiente:

- debate ético: *lex* y *thesis*;
- cuestiones doctrinales: *confutatio* y *confirmatio*
- cuestiones morales: *fabula*, *narratio*, *chreia*, *laus*, *locus*, *laus* y *vituperatio*.

#### 4. Conclusiones

Si puede decirse que muchos humanistas, como ya había hecho Prisciano, habían latinizado los *progymnasmata*, del mismo modo se puede afirmar que Micraelio, siguiendo la estela de Harbart, los ha cristianizado en línea reformista mediante la sustitución, en gran medida, de temas mitológicos por bíblicos y de lo profano por lo religioso.

El pensamiento luterano está muy presente, tanto de manera directa como indirecta, en el manual de Micraelio, que está orientado, a manera de una homilía, hacia el camino del bien conforme a los postulados de Reforma, que afirma que solo con instrucción el hombre podrá conocer y seguir este camino.

El Pomerano es un teólogo de fuertes convicciones reformistas que defiende frente a la teología católica, pero, a la vez, es un hombre de paz que aboga por la concordia.

---

<sup>31</sup> M. Weber, *La ética protestante y el espíritu del capitalismo* (Madrid, 2013).

Su manual está dotado de unas características concretas que lo diferencia de otros manuales de *progymnasmata* y que son las siguientes:

- Frente al ejercicio tradicional que proporciona un modelo ya hecho para copiar, Micraelio presenta un ejercicio más abierto, concebido para la participación creativa de un grupo de alumnos, a los que se les ofrece indicaciones precisas, pero también se les deja un amplio margen de libertad y en él las distintas respuestas, en gradación ascendente, crean una ficción de debate.
- La temática religiosa aparece con frecuencia de manera directa, pero no falta el planteamiento indirecto, como puede verse en la *Fabula*.
- Junto a la considerable presencia de contenidos vinculados con la religión, su interés por instruir lo lleva a tratar temas más actuales. En cuanto a lo histórico, presenta no solo personajes de la Edad Antigua, sino también de la Media y Moderna y cuestiones más cercanas a sus intereses ideológicos. Plantea además problemas éticos más próximos al contexto social en que vive.
- Además de la función moral, muy evidente en los ejercicios, encontramos cuestiones doctrinales y debate ético. Es posible estructurar los ejercicios de acuerdo con este criterio de la manera siguiente: *lex y thesis* (debate ético); *confutatio y confirmatio* (cuestiones doctrinales) y *fabula, narratio, chreia, laus, locus, laus y vituperatio* (cuestiones morales).

Por todo ello, Micraelio ocupa una posición relevante en la tradición progymnasmática, ya que su manual, en el enfrentamiento entre Reforma y Contrarreforma, es una clara muestra de la fusión de ideología y preceptiva retórica, que convierte la enseñanza de escribir y hablar bien en un arma muy eficaz, aunque pacífica, que se alza frente a las que arrasaban la Europa de su época. Si Catón acuñó la expresión *vir bonus, dicendi peritus* para definir al orador, de Micraelio, un nuevo orador predicador, puede decirse que es un *vir concordiae amicus, Theologiae peritus*.



Ápendice: Tablas

*Ejercicios útiles para usar en los sermones.*

<i>Chreia</i> (Micraelius, 64-78).	<i>Sententia</i> (Micraelius, 84-96).	<i>Locus communis</i> Micraelius, 181-201).	<i>Comparatio</i> (Micraelius, 206-287).
<p><i>Quid a veteribus quorum tot Apophthegmata circumferuntur videatur argutissime dictum?</i></p> <p>- <i>De Iustitia et temperantia</i> (Agesilaus)</p> <p>- <i>De Fortitudine</i> (Cato)</p> <p>- <i>De Prudentia</i> (Bias)</p> <p>- <i>De Pietate</i> (Camillus)</p> <p>- <i>De Educatione</i> (Lycurgus)</p>	<p><i>Quidnam a paganis Philosophis sit sapientissime dictum?</i></p> <p>- <i>Respice finem</i> (Solón)</p> <p>- <i>Id agito ut qualis uis haberi talis reuera existas</i> (Sócrates)</p> <p>- <i>Deus est causa boni in natura</i> (Platón)</p> <p>- <i>Eruditio est inter prospera ornamentum; inter adversa refugium</i> (Aristóteles)</p> <p>- <i>Virtutis laus omnis in actione consistit</i> (Cicero)</p>	<p><i>Contra vitia moderno mundo maxime familiaria</i></p> <p>- <i>In Ebrietatem</i></p> <p>- <i>In Libidines venereas</i></p> <p>- <i>In avaritiam</i></p> <p>- <i>In Fraudulentiam</i></p> <p>- <i>In Verbi divini contemptum</i> [sic]</p>	<p><i>Cum quonam in veteri Testamento Christus exactissime comparari possit?</i></p> <p>- <i>Comparatio Adami et Christi</i></p> <p>- <i>Comparatio Iosephi et Christi</i></p> <p>- <i>Comparatio Christi cum Samsone</i></p> <p>- <i>Comparatio Christi et Davidis</i></p> <p>- <i>Comparatio Christi et Salomonis</i></p>

*Ejercicios útiles para probar mediante ejemplos y para demostrar o, a la inversa, para refutar.*

<b><i>Fabula</i></b> (Micraelius, 39-52)	<b><i>Narratio</i></b> (Micraelius, 109-133).	<b><i>Confutatio</i></b> (Micraelius, 109-133).	<b><i>Confirmatio</i></b> (Micraelius, 148-169).
<p><i>Contra lites et discordias</i></p> <p>- <i>De Pandorae Pyxide.</i></p> <p>- <i>De scarabaeo et Aquila.</i></p> <p>- <i>De dissidio membrorum corporis humani adversus ventrem.</i></p> <p>- <i>De ciconia, mure et rana.</i></p> <p>- <i>De cervo et equo.</i></p>	<p><i>Quidnam unquam omnium scelestissime factum fuerit?</i></p> <p>- <i>De Servia Tulia</i></p> <p>- <i>De Italo qui inimicum aeterna vita privare voluit.</i></p> <p>- <i>De Neronis inaudita malitia</i></p> <p>- <i>De Iuda Ischariote</i></p> <p>- <i>De Laniena Parisiensi</i></p>	<p><i>Quodnam dogma pontificiorum maxime dignum sit reprehensione</i></p> <p>- <i>Confutatio Traditionum Papisticarum.</i></p> <p>- <i>Confutatio Purgatorii.</i></p> <p>- <i>Confutatio Missae.</i></p> <p>(Micraelius, 109-133).</p> <p>- <i>Confutatio Invocationis Sanctorum.</i></p> <p>- <i>Confutatio Errorum Pontificiorum de Iustificatione.</i></p> <p>NB.</p> <p><i>De philosophorum extra ecclesiam ineptiis.</i></p> <p><i>In Iudaicis ex Talmude</i></p>	<p><i>Utrum Herodotus sit historicus fabulosus, mendax et malignus, quemadmodum nonnulli eum hisce onerant convitiis.</i></p> <p>- <i>Confirmatio historiae De Arione</i></p> <p>- <i>Confirmatio historiae De Craeso, Apollinis imbre ex igni liberato</i></p> <p>- <i>Confirmatio historiae de fure Aegyptiaco</i></p> <p>- <i>Confirmatio Helenam tempore obsidionis Troiae non fuisse</i></p> <p>- <i>Confirmatio relationis Xerxis copiis</i></p> <p><i>En N. B. De articulis fidei controversis contra gentiles</i></p>

*Ejercicios útiles para probar y refutar*

<b>Laus</b> (Micraelius, 210-228)	<b>Vituperatio</b> (Micraelius, 234-254)
<p><i>Quisnam heroum et fortium virorum maxime sit celebrandus?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Laudes Achillis</i></li> <li>- <i>Encomium Iulii Caesaris</i></li> <li>- <i>Starchateri Gothi</i></li> <li>- <i>Bogislai Magni, Pomeranorum Ducis</i></li> <li>- <i>Davidis</i></li> </ul>	<p><i>In quibus nationibus homo maximo dignus vituperatio inveniatur</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>De improbitate Iovis Graeci</i></li> <li>- <i>De improbitate Romuli Romanorum patris</i></li> <li>- <i>De improbitate Hattonis, Archiepiscopi Moguntini</i></li> <li>- <i>De improbitate Machometi</i></li> <li>- <i>De improbitate Achabi regis Israelis</i></li> </ul>

*Ejercicios útiles para deliberar.*

<b>Thesis</b> (Micraelius, 343-354)	<b>Lex</b> (Micraelius, 361-372)
<p><i>Utrum tempore pestis sit fugiendum</i></p>	<p><i>Utrum lex de furibus suspendendis in republicis Christianis sit abroganda.</i></p>

*Recursos utilizados en el discurso.*

<b>Ethopoeia</b> (Micraelius, 304-317)	<b>Descriptio</b> (Micraelius, 323-338)
<p><i>In quibusnam affectibus exprimendis orationis vehementia maxime deprehendatur</i></p>	<p><i>Septem orbis miracula describuntur</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Ira Goliathi</i></li> <li>- <i>Amor Micholis a Dauide</i></li> <li>- <i>Laetitia Dauidis cum arcam Domini adtransferebat</i></li> <li>- <i>Quam misericordiam Susanna morti adducta movere poterat</i></li> <li>- <i>Poenitentia Petri quam abnegato Christo egit expressa</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Babylonis Miracula</i></li> <li>- <i>Templum Ephesiae Dianae</i></li> <li>- <i>Iovis Olympii Simulacrum</i></li> <li>- <i>Pyramides Aegyptiacae.</i></li> <li>- <i>Solis Colossus In Rhodo.</i></li> <li>- <i>Mausoleum.</i></li> <li>- <i>Templum Hierosolymitanum</i></li> </ul>

<b>PROGYMNASTAE</b>	<b>PROLOGUS, FABULAE, EPILOGUS</b>	<b>MORALIA o EPIMYTHIA</b>
<b>PRIMUS</b>	Prólogo: revelación de que su hermano es muy pendenciero y ruego de ayuda (en forma de fábula) a los compañeros. (Micraelius, 16-18)	
<b>SECUNDUS</b>	<b>I. De Pandoraae pyxide</b>	<p>- <i>Prometea, quamdiu Ioui non contradixit fuisse felicem, quamprimum oblocutus est, factum esse infelicissimum.</i></p> <p>- <i>Discordiam esse malum a Deo ad delicta punienda immissum, quo peius inveniri nequeat. Ideoque hortetur, ut mortales tandem resipiscere discant.</i></p> <p>- <i>Posse redire ad pristinam felicitatem quia spes in fundo pyxidis remansit, si inimicitias et odii depositis ad mutuam benevolentiam redeant homines.</i></p> <p>(Micraelius, 20)</p>

<b>TERTIUS</b>	<b>II. De scarabaeo et aquila</b>	<i>Neminem debere contemni neminique iniurias esse inferendas, quum uel abiectissimi et tenuissimi homines occasionem sese vindicandi invenire queant.</i> (Micraelius, 22)
<b>QUARTUS</b>	<b>III. De dissidio membrorum corporis humani adversus ventrem</b>	<i>Dissidia nullo cum homine esse fouenda, quum omnes simus quasi unum corpus diuersis membris distinctum.</i> (Micraelius, 24)
<b>QUINTUS</b>	<b>IV. De ciconia, mure et rana</b>	<i>Intermittenda esse odia et rixas. Plerumque enim qui ira ac mutuo odio ardent aliis praedae esse.</i> (Micraelius, 25)
<b>SEXTUS</b>	<b>V. De cervo et equo</b>	<i>Ne cum ullo tam graves inimicitias exerceamus ut dum laedere illum discupimus nobismet ipsis malum accersamus.</i> (Micraelius, 27)
<b>PRIMUS</b>	<b>Epílogo:</b> agradecimiento a los compañeros y conclusión de cada fábula De fábula I: en la edad de oro no había discordia y reinaba la felicidad. Más tarde surgió la discordia como castigo. Luego	

	<p>(<i>ergo</i>) son muy infelices los que viven en lides perpetuas e injustas.</p> <p>De fábula II: cualquiera a quien se afrenta puede hallar ocasión para la venganza, luego (<i>ergo</i>) no hay que promover lides ni con los más humildes.</p> <p>De fábula III: no hay nadie que si está de acuerdo con nosotros no pueda ayudarnos, luego (<i>ergo</i>) ha de buscarse la amistad incluso del más humilde.</p> <p>De fábula IV: a todos los que cometen afrentas les acecha el peligro.</p> <p>De fábula V: incluso si se nos afrenta, no se ha de desear venganza, pues puede suceder que perdamos la libertad, la fama y la vida.</p> <p>Conclusión global: alabanza a la concordia (Micraelius, 27-28)</p>	
--	---	--

**Para:** Moreno García  
**Asunto:** RE: Humanistica Lovaniensia Paper

**De:** Humanistica Lovaniensia <[humanistica@kuleuven.be](mailto:humanistica@kuleuven.be)>

**Enviado:** jueves, 17 de octubre de 2019 17:11

**Para:** Moreno García <[alexis.morenogarcia@ulpgc.es](mailto:alexis.morenogarcia@ulpgc.es)>

**Asunto:** Re: Humanistica Lovaniensia Paper

Dear Mr. Moreno García,

Many thanks for your submission. All received well. Apologies for not replying sooner.

We are taking a break right now and shall get back to you as soon as there is any news on your submission.

Yours sincerely,  
The Editors

[Humanistica Lovaniensia. Journal of Neo-Latin Studies](#)

Op 1-okt.-2019, om 19:34 heeft Moreno García <[alexis.morenogarcia@ulpgc.es](mailto:alexis.morenogarcia@ulpgc.es)> het volgende geschreven:

Good morning,

My name is Jesús Alexis Moreno-García, PhD student, lecturer and researcher at the Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (Spain).

I am very interested in publishing a paper in your journal: *Humanistica Lovaniensia — Journal of Neo-Latin Studies*.

Please, find my manuscript proposal attached in Word and PDF format and the filled-out Submission form.

The text has been written following the bibliographical and style requisites indicated in the Guidelines and Style Sheet for authors.

Thank you very much for your disposition and time.

Best wishes.

Alexis

<Outlook-vuqz0ygo.jpg>

Antes de imprimir este correo electrónico, piense bien si es necesario hacerlo: el medio ambiente es una cuestión de todos.

Please consider the environment before printing this email.

<HL\_Submission\_Form\_MORENO\_GARCIA[1].pdf><HUMANISTICA\_MORENO\_GARCIA[1].docx><HUMANISTICA\_MORENO\_GARCIA[1].pdf>

### **III. CONCLUSIONES**





### III. CONCLUSIONES

Micraelio, autor encuadrado en la etapa que Kraus llama neopedagogía, lo que se plasma en un interés primordial por lo pedagógico frente a lo teórico, orienta los ejercicios a la práctica oral y, en lugar de ofrecer ejemplos ya desarrollados para que se imiten, proporciona solo indicaciones para elaborar los *Actus progymnasmatici*, actividades no individuales, sino que comprenden un grupo de seis alumnos, cada uno con un papel específico. Es decir, se busca que el alumno sea más participativo, más creativo y más libre. Ahora bien, hay límites en su libertad pues el ejercicio está dirigido y sujeto a una organización y orden determinados.

En lo ideológico, sigue la estela iniciada por Harbart profundizando en ella. A diferencia de este que se limita a atacar aspectos concretos del catolicismo, Micraelio, frente al dogma católico, que trata desde la perspectiva de Trento, presenta la doctrina luterana de manera total, sistemática y ordenada. Es el suyo un manual que conjuga con los procedimientos retóricos el adoctrinamiento de los alumnos, a los que aporta argumentos doctrinales bien fundamentados, lo que les permitirá convertirse en defensores de la nueva doctrina. Este adoctrinamiento no solo aparece de manera directa, como se aprecia en la *Confirmatio* y la *Confutatio*, sino también de manera velada, como lo prueba la actividad de la *Fabula*.

Ahora bien, junto a la considerable presencia de contenidos vinculados con la religión, su interés por instruir lo lleva también a tratar temas más actuales, cuestiones más cercanas a sus intereses ideológicos y problemas éticos más próximos al contexto social en que vive. Es más, es posible estructurar los *progymnasmata* no solo de acuerdo con la tradicional atribución a los *tria genera*, sino también según su contenido: función moral (*fabula, narratio, chreia, laus, locus, laus y uituperatio*), cuestiones doctrinales (*confutatio* y *confirmatio*) y debate ético (*lex* y *thesis*).

Un aspecto que se ha de señalar es el de la posición que la mujer ocupa en los *Progymnasmata* de Micraelio. Frente a la misoginia que tantas veces silencia y critica a la mujer, su representación es en él mayor que en otros autores de *progymnasmata*, ya que aparece en ejercicios en que su presencia no es habitual, y, además, en vez de ser protagonista de sentimientos y pasiones, lo es de acciones. Presenta, en sus ejercicios, ejemplos de mujeres no pasivas, hay gobernantes y consortes que ejercen gran influencia sobre sus maridos. Tanto en el ámbito privado, como en el público, hay mujeres dignas

de censura, pero también de elogio, igual que sucede con los varones, pues alabanza o crítica se atribuyen según la conducta. El vicio más destacado, tanto en varones como en mujeres, es la *superbia* contra Dios y contra los hombres. A la *superbia* contra Dios (pecado prototípico del Papa y los papistas) se opone la *pietas* (entendida como sometimiento a Dios y obediencia) y a la *superbia* contra los hombres, la *iustitia* y *temperantia*.

Micraelio desarrolla su actividad docente en una época en la que la doctrina luterana ha triunfado y está completamente consolidada en la región de Pomerania. No debe sorprender, por tanto, que su manual responda a los principios propugnados por la Reforma para la educación y se ocupe de la formación de los jóvenes para que se conviertan en dirigentes de la sociedad, ofreciéndoles recursos doctrinales y retóricos que les permitan convertirse en buenos defensores de la nueva religión.

Su formación teológica y su sólido conocimiento de la Biblia lo facultan para sostener una firme posición de defensa de su fe y un ataque contra el catolicismo. Pero, quizás debido a haber experimentado los avatares de su tierra, Pomerania, como consecuencia del enfrentamiento político de las potencias del Báltico, se puede apreciar en él que, junto a una posición beligerante contra la doctrina católica, desea ardientemente la paz y la reconciliación entre los bandos enfrentados. Por ello, puede decirse que Micraelio, en lo más profundo de su pensamiento, es un *uir concordiae amicus*, *Theologiae peritus*.